

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse
www.moniteur.be

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

173e ANNEE



N. 294

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden
op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

173e JAARGANG

LUNDI 18 AOUT 2003

MAANDAG 18 AUGUSTUS 2003

Le Moniteur belge du 14 août 2003 comporte deux éditions, qui portent les numéros 292 et 293.

Het Belgisch Staatsblad van 14 augustus 2003 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 292 en 293.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Finances

11 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant le régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 applicable au personnel de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, p. 41127.

11 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant le régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 applicable au personnel de l'Institut pour l'encouragement à l'innovation par la recherche scientifique et technologique en Flandre, p. 41128.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

7 JUILLET 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 16 avril 1996 fixant les critères d'agrément des praticiens de l'art infirmier comme porteurs du titre professionnel particulier d'infirmier gradué ou d'infirmière graduée en soins intensifs et d'urgence, p. 41129.

Service public fédéral Sécurité sociale

11 JUILLET 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquels l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des aliments diététiques à des fins médicales spéciales, p. 41129.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

19 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 mai 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative à l'allocation d'une prime de fin d'année, p. 41131.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Financiën

11 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij de pensioenregeling, ingesteld bij de wet van 28 april 1958, toepasselijk wordt verklaard op het personeel van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, bl. 41127.

11 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij de pensioenregeling ingesteld door de wet van 28 april 1958, toepasselijk wordt gemaakt op het personeel van het Instituut voor de aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen, bl. 41128.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

7 JULI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 april 1996 tot vaststelling van de criteria voor erkenning van beoefenaars van de verpleegkunde als houders van de bijzondere beroepstitel van gegradueerde verpleegkundige in de intensieve zorg en spoedgevallenzorg, bl. 41129.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

11 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van dieetvoeding voor medisch gebruik, bl. 41129.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

19 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 mei 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie, bl. 41131.

19 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, portant dissolution et liquidation du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds Sociale Maribel Revalidatiecentra", p. 41134.

22 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 mai 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, modifiant la convention collective de travail du 26 mars 2001 concernant le montant et le mode de perception de la cotisation pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque pour le secteur francophone et germanophone des établissements et services de santé, p. 41135.

22 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative à la prépension conventionnelle à temps plein à partir de 56 ans, p. 41137.

23 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 février 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative à l'octroi de jours de congé conventionnels en exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector", p. 41139.

25 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 février 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative à la contribution financière de l'employeur dans les frais de transport des travailleurs, p. 41141.

2 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 février 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative à la formation au niveau des équipements, p. 41145.

2 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 mai 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, modifiant la convention collective de travail du 26 mars 2001 concernant le montant et mode de perception de la cotisation pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque pour les homes pour personnes âgées et les maisons de repos et de soins privés, p. 41147.

2 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 février 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative au droit à la réduction volontaire des prestations de travail dans le cadre de la fin de carrière ("emplois de fin de carrière") à partir de l'âge de 50 ans, au droit au crédit-soins et au droit au crédit-carrière, p. 41148.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Ministère de la Communauté flamande

18 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand portant clôture de la session 2002-2003 du Parlement flamand, p. 41153.

18 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand portant agrément d'un centre de formation pour indépendants et petites et moyennes entreprises visé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 décembre 2001 réglant l'agrément et le subventionnement des centres de formation des indépendants et des petites et moyennes entreprises, p. 41154.

19 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, houdende ontbinding en vereffening van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds Sociale Maribel Revalidatiecentra", bl. 41134.

22 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 maart 2001 betreffende het bedrag en de wijze van inning van de bijdrage voor de vormings- en tewerkstellingsinitiatieven voor risicogroepen in de Franstalige en Duitstalige sector van de gezondheidsinrichtingen en -diensten, bl. 41135.

22 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende het voltijds conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar, bl. 41137.

23 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, inzake de toekenning van conventionele verlofdagen in uitvoering van de "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector", bl. 41139.

25 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de financiële bijdrage van de werkgever in de vervoerskosten van de werknemers, bl. 41141.

2 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de vorming op het niveau van de voorzieningen, bl. 41145.

2 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 maart 2001 betreffende het bedrag en de wijze van inning van de bijdrage voor de vormings- en tewerkstellingsinitiatieven voor risicogroepen voor de privé-rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen, bl. 41147.

2 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, inzake het recht op de vrijwillige vermindering van arbeidsprestaties in het raam van de eindloopbaan ("landingsbanen") vanaf de leeftijd van 50 jaar, het recht op zorgkrediet en het recht op loopbaankrediet, bl. 41148.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

18 JULI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering houdende sluiting van de zitting 2002-2003 van het Vlaams Parlement, bl. 41153.

18 JULI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering houdende erkenning van een centrum voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen, bedoeld bij het besluit van de Vlaamse regering van 14 december 2001 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de centra voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen, bl. 41154.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

3 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française déterminant les modèles des diplômes et des suppléments aux diplômes délivrés par les Hautes Ecoles et les jurys d'enseignement supérieur de la Communauté française, p. 41155.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

10 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création d'un Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes, p. 41163.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

3 JULI 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de modellen van diploma's en van de bijvoegsels bij de diploma's uitgereikt door de Hogescholen en de examencommissies voor hoger onderwijs van de Franse Gemeenschap, bl. 41162.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

10 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van een Waalse raad voor gelijkheid tussen mannen en vrouwen, bl. 41165.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

10. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Einrichtung eines "Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes" (Wallonischer Rat für die Gleichstellung von Mann und Frau), S. 41164.

Autres arrêtés*Service public fédéral Finances*

Personnel. Nomination, p. 41167.

Ministère de la Défense

Forces armées. Nomination d'officiers subalternes du cadre actif, p. 41167.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

16 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française approuvant le dossier de référence de la section « Boulanger-pâtissier » (code 431100S20D1) classée au niveau de l'enseignement secondaire supérieur de l'enseignement de promotion sociale de régime 1, p. 41168.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Aménagement du territoire, p. 41169.

Avis officiels*Commission bancaire et financière*

27 MAI 2003. — Arrêté de la Commission bancaire et financière modifiant la liste des sociétés anonymes et des sociétés en commandite par actions faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne, p. 41170.

16 JUIN 2003. — Arrêté de la Commission bancaire et financière modifiant la liste des sociétés anonymes et des sociétés en commandite par actions faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne, p. 41170.

22 JUILLET 2003. — Arrêté de la Commission bancaire et financière modifiant la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique, p. 41171.

Liste des établissements de crédit agréés en Belgique (article 13 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit), p. 41171.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Financiën*

Personeel. Benoeming, bl. 41167.

Ministerie van Landsverdediging

Krijgsmacht. Benoeming van lagere officieren van het actief kader, bl. 41167.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

GOM's. Wijzigingen personeelsstatuut, bl. 41168.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

16 MEI 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende goedkeuring van het referatiedossier van de afdeling « Brood-en banketbakker » (code 431100S20D1) gerangschikt in het niveau van het hoger secundair onderwijs van het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 1, bl. 41168.

Officiële berichten*Commissie voor het Bank- en Financieuzen*

27 MEI 2003. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen tot wijziging van de lijst van de naamloze vennootschappen en de commanditaire vennootschappen op aandelen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben, bl. 41170.

16 JUNI 2003. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen tot wijziging van de lijst van de naamloze vennootschappen en de commanditaire vennootschappen op aandelen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben, bl. 41170.

22 JULI 2003. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen tot wijziging van de lijst van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend, bl. 41171.

Lijst van de kredietinstellingen waaraan in België een vergunning is verleend (artikel 13 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen), bl. 41171.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

Marchés publics. Taux des intérêts de retard. Article 15, § 4, du cahier général des charges. Avis, p. 41172.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Conseil de la Concurrence. Avis. Notification préalable d'une opération de concentration. Affaire n° MEDE - C/C - 03/0044 : Corus/Stichting Metalinvest/Segal, p. 41172.

Service public fédéral Justice

Examens permettant aux licenciés en notariat de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Session ordinaire d'octobre 2003, p. 41173. Direction générale de la Législation civile et des Cultes. Extrait en conformité de l'article 118 du Code civil, p. 41175. — *Journal officiel des Communautés européennes*. Sommaire, p. 41175.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Conseil supérieur pour la Prévention et la Protection au travail. Nomination d'un membre effectif et d'un membre suppléant représentant une des organisations les plus représentatives des travailleurs, p. 41179.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

Annulation/remplacement de l'avis paru au *Moniteur belge* du 11 juillet 2003. Constitution d'une réserve de recrutement (F/N). Appel aux candidats, p. 41179.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 41181 à 41194.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

Overheidsopdrachten. Rentevoet van de verwijlntresten. Artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden. Bericht, bl. 41172.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Raad voor de Mededinging. Kennisgeving. Voorafgaande aanmelding van een concentratie. Zaak nr. MEDE - C/C - 03/0044 : Corus/Stichting Metalinvest/Segal, bl. 41172.

Federale Overheidsdienst Justitie

Examens waarbij de licentiaten in het notariaat in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven. Gewone zitting van oktober 2003, bl. 41173. — Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten. Uittreksel overeenkomstig artikel 118 van het Burgerlijk Wetboek, bl. 41175. — *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Inhoud, bl. 41175.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het werk. Benoeming van een gewoon lid en van een plaatsvervangend lid, vertegenwoordigers van één der meest representatieve werknemersorganisaties, bl. 41179.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Annulering/vervanging van het bericht in het *Belgisch Staatsblad* van 11 juli 2003. Samenstelling van een wervingsreserve (F/N). Oproep van kandidaten, bl. 41179.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 41181 tot bl. 41194.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 3190

[C — 2003/03428]

11 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant le régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 applicable au personnel de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, notamment l'article 1^{er} modifié par les arrêtés royaux des 10 juin 1985 et 5 juillet 1990;

Vu la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, notamment l'article 2 et l'article 6, § 7, modifié par la loi du 24 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 3 février 2003 portant statut administratif et pécuniaire du personnel de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, notamment l'article 2;

Vu le fait que certains agents du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, de l'Institut d'Expertise vétérinaire et de l'Inspection générale des denrées alimentaires du Ministère des Affaires sociales de la Santé publique et de l'Environnement ont été transférés dans la cellule provisoire de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire à différentes dates à partir du 1^{er} octobre 2002;

Vu l'urgence motivée par le fait que depuis la date du transfert, les agents définitifs de l'Agence ne sont plus soumis à aucun régime de pension;

Considérant dès lors que pour des raisons évidentes de sécurité juridique et de continuité des droits à pensions de ces agents, il s'impose d'autoriser sans délai l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire à participer au régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 avec effet au 1^{er} octobre 2002, première date du transfert du personnel à l'Agence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, est applicable aux membres du personnel de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} octobre 2002.

Art. 3. Notre Ministre des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2003 — 3190

[C — 2003/03428]

11 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij de pensioenregeling, ingesteld bij de wet van 28 april 1958, toepasselijk wordt verklaard op het personeel van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, inzonderheid op artikel 1 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 juni 1985 en 5 juli 1990;

Gelet op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, inzonderheid op artikel 2 en artikel 6, § 7, gewijzigd bij de wet van 24 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 februari 2003 tot vaststelling van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het feit dat sommige personeelsleden van het Ministerie van Middenstand en Landbouw, van het Instituut voor Veterinaire Keuring en van de Algemene Eetwareninspectie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu overgedragen werden naar de voorlopige cel van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen op verschillende datums vanaf 1 oktober 2002;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de vastbenoemde ambtenaren van het Agentschap niet meer onderworpen zijn aan enige pensioenregeling;

Overwegende dat derhalve, om duidelijke redenen van rechtszekerheid en continuïteit in de pensioenrechten van deze personeelsleden, deze instelling onverwijld moet worden gemachtigd om deel te nemen aan de pensioenregeling die werd ingesteld bij de wet van 28 april 1958 met uitwerking op 1 oktober 2002, eerste datum van de overheveling van personeel naar het Agentschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De pensioenregeling ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden is van toepassing op de personeelsleden van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2002.

Art. 3. Onze Minister van Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 3191

[C — 2003/03429]

11 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant le régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 applicable au personnel de l'Institut pour l'encouragement à l'innovation par la recherche scientifique et technologique en Flandre

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, notamment l'article 1^{er}, modifié par les arrêtés royaux des 10 juin 1985 et 5 juillet 1990;

Vu le décret du Conseil flamand du 2 mai 1985 relatif au régime de pensions des membres du personnel de certains organismes communautaires, notamment l'article 2;

Vu le décret de la Communauté flamande du 23 janvier 1991 concernant la création d'un Institut pour l'encouragement à l'innovation par la recherche scientifique et technologique en Flandre, modifié par le décret de la Communauté flamande du 18 mai 1999;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 octobre 2002 autorisant l'Institut pour l'encouragement à l'innovation par la recherche scientifique et technologique en Flandre à participer au régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958;

Considérant que pour des raisons évidentes de sécurité juridique, il s'impose d'autoriser sans délai cet organisme à participer au régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 avec effet au 28 juin 1991, date d'entrée en vigueur de l'arrêté du 12 juin 1991 de l'exécutif flamand fixant le statut du personnel de l'Institut flamand pour la promotion de la recherche scientifique-technologique dans l'industrie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, est applicable aux membres du personnel de l'Institut pour l'encouragement à l'innovation par la recherche scientifique et technologique en Flandre.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 28 juin 1991.

Art. 3. Notre Ministre des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,

F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2003 — 3191

[C — 2003/03429]

11 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij de pensioenregeling ingesteld door de wet van 28 april 1958, toepasselijk wordt gemaakt op het personeel van het Instituut voor de aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 juni 1985 en 5 juli 1990;

Gelet op het decreet van de Vlaamse Raad van 2 mei 1985 betreffende de pensioenregeling van de personeelsleden van sommige gemeenschapsinstellingen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 23 januari 1991 betreffende de oprichting van een Instituut voor de aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen, gewijzigd door het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 18 mei 1999;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 11 oktober 2002 waardoor het Instituut voor de aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen, gemachtigd wordt deel te nemen aan de pensioenregeling ingesteld door voormelde wet van 28 april 1958;

Overwegende dat om evidente redenen van rechtszekerheid, deze instelling onverwijld moet worden gemachtigd om deel te nemen aan de pensioenregeling ingesteld door de wet van 28 april 1958 met uitwerking vanaf 28 juni 1991, datum van inwerkingtreding van het besluit van 12 juni 1991 van de Vlaamse Executieve tot vaststelling van het statuut van het personeel van het Vlaams Instituut voor de bevordering van het wetenschappelijk-technologisch onderzoek in de industrie;

Op voordracht van Onze Minister van Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De pensioenregeling ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden is van toepassing op de personeelsleden van het Instituut voor de aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 28 juni 1991.

Art. 3. Onze Minister van Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,

F. VANDENBROUCKE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2003 — 3192

[C — 2003/22795]

7 JUILLET 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 16 avril 1996 fixant les critères d'agrément des praticiens de l'art infirmier comme porteurs du titre professionnel particulier d'infirmier gradué ou d'infirmière graduée en soins intensifs et d'urgence

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, notamment l'article 35sexies, inséré par la loi du 19 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1994 établissant la liste des titres professionnels particuliers et des qualifications professionnelles particulières pour les praticiens de l'art infirmier, modifié par l'arrêté royal du 2 juillet 1999;

Vu l'arrêté ministériel du 16 avril 1996 fixant les critères d'agrément des praticiens de l'art infirmier comme porteurs du titre professionnel particulier d'infirmier gradué ou d'infirmière graduée en soins intensifs et d'urgence, modifié par les arrêtés ministériels des 17 juin 1998 et 28 février 2000, notamment l'article 4;

Vu l'avis du Conseil national de l'art infirmier, donné le 15 janvier 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 juillet 2002;

Vu l'avis n° 34.056/3 du Conseil d'Etat, donné le 4 février 2003,

Arrête :

Article unique. Dans l'article 4 de l'arrêté ministériel du 16 avril 1996 fixant les critères d'agrément des praticiens de l'art infirmier comme porteurs du titre professionnel particulier d'infirmier gradué ou d'infirmière graduée en soins intensifs et d'urgence, il est inséré un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Par dérogation au § 2, les personnes qui, à la date du 30 septembre 1999, répondaient aux conditions visées au § 1^{er}, mais qui n'ont pas introduit à temps leur demande d'agrément, peuvent quand même introduire leur dossier et ce, dans les 6 mois suivant l'entrée en vigueur de l'arrêté ministériel du 7 juillet 2003 modifiant l'arrêté ministériel du 16 avril 1996 fixant les critères d'agrément des praticiens de l'art infirmier comme porteurs du titre professionnel particulier d'infirmier gradué ou d'infirmière graduée en soins intensifs et d'urgence. »

Bruxelles, le 7 juillet 2003.

J. TAVERNIER

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2003 — 3192

[C — 2003/22795]

7 JULI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 april 1996 tot vaststelling van de criteria voor erkenning van beoefenaars van de verpleegkunde als houders van de bijzondere beroepstitel van gegradueerde verpleegkundige in de intensieve zorg en spoedgevallenzorg

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid op het artikel 35sexies, ingevoegd bij de wet van 19 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 1994 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels en bijzondere beroepsbekwamingen voor de beoefenaars van de verpleegkunde, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 juli 1999;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 april 1996 tot vaststelling van de criteria voor erkenning van beoefenaars van de verpleegkunde als houders van de bijzondere beroepstitel van gegradueerde verpleegkundige in de intensieve zorg en spoedgevallenzorg, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 17 juni 1998 en 28 februari 2000, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, gegeven op 15 januari 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 juli 2002;

Gelet op het advies nr. 34.056/3 van de Raad van State, gegeven op 4 februari 2003,

Besluit :

Enig artikel. In artikel 4 van het ministerieel besluit van 16 april 1996 tot vaststelling van de criteria voor erkenning van beoefenaars van de verpleegkunde als houders van de bijzondere beroepstitel van gegradueerde verpleegkundige in de intensieve zorg en spoedgevallenzorg, wordt een § 3 toegevoegd, luidende :

« § 3. In afwijking van § 2, kunnen de personen die op 30 september 1999 beantwoordden aan de voorwaarden bedoeld in § 1, doch die hun erkenningsaanvraag niet tijdig hebben ingediend, hun dossier toch nog indienen en dit tot 6 maanden na de inwerkingtreding van het ministerieel besluit van 7 juli 2003 tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 april 1996 tot vaststelling van de criteria voor erkenning van beoefenaars van de verpleegkunde als houders van de bijzondere beroepstitel van gegradueerde verpleegkundige in de intensieve zorg en spoedgevallenzorg. »

Brussel, 7 juli 2003.

J. TAVERNIER

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2003 — 3193

[C — 2003/22647]

11 JUILLET 2003 — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquels l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des aliments diététiques à des fins médicales spéciales

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment les articles 34, alinéa 1^{er}, 19°, inséré par la loi du 20 décembre 1995 et remplacé par la loi du 24 décembre 1999, 35, § 1^{er}, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001 et 22 août 2002 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997 et 37, § 14bis, inséré par la loi du 20 décembre 1995 et remplacé par la loi du 24 décembre 1999;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2003 — 3193

[C — 2003/22647]

11 JULI 2003 — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van dieetvoeding voor medisch gebruik

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op de artikelen 34, eerste lid, 19°, ingevoegd bij de wet van 20 december 1995 en vervangen bij de wet van 24 december 1999, 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001 en 22 augustus 2002 en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997 en 37, § 14bis, ingevoegd bij de wet van 20 december 1995 en vervangen bij de wet van 24 december 1999;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquels l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des aliments diététiques à des fins médicales spéciales, notamment l'article 29;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, rendu le 24 mars 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 1^{er} avril 2003;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 35.293/1, donné le 28 avril 2003, en application de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Au chapitre 2 de la liste de la nutrition médicale remboursable annexée à l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquels l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des aliments diététiques à des fins médicales spéciales sont apportées les modifications suivantes:

A la section 2.g), supprimer les nutritionnels médicaux suivantes :

Critère — Criterium	Code — Code	Dénomination — Benaming	Unités visées sous 1-2° — Eenheden beoogd sub 1-2°
A	1113-034 0735-688 0735-688	HIST 1 Milupa - 500 g pulv. or. (1/91) * pr. 500 g pulv. or. (1/91) ** pr. 500 g pulv. or. (1/91)	par per 500 g
A	1113-042 0735-696 0735-696	HIST 2 Milupa - 500 g pulv. or. (1/91) * pr. 500 g pulv. or. (1/91) ** pr. 500 g pulv. or. (1/91)	par per 500 g
A	1462-068 0761-841 0761-841	HISTIDON Nutricia - 200 g pulv. or. (12/99) * pr. 200 g pulv. or. (12/99) ** pr. 200 g pulv. or. (12/99)	par per 200 g

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

F. VANDENBROUCKE

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van dieetvoeding voor medisch gebruik, inzonderheid op artikel 29;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 maart 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 1 april 2003;

Gelet op het besluit van de Ministerraad, over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 35.293/1, gegeven op 28 april 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In hoofdstuk 2 van de lijst van de medische voeding gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van dieetvoeding voor medisch gebruik, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

In afdeling 2.g) de volgende medische voeding schrappen :

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

F. VANDENBROUCKE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3194

[C — 2003/12424]

19 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 mai 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative à l'allocation d'une prime de fin d'année (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 mai 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative à l'allocation d'une prime de fin d'année.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3194

[C — 2003/12424]

19 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 mei 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 mei 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Beilage

Paritätische Unterkommission für die Gesundheitseinrichtungen und -Diensten

Kollektives Arbeitsabkommen vom 3. mai 2002

Zuerkennung einer Jahresendprämie (Abkommen eingetragen am 15. Juli 2002 unter der nummer 63318/CO/305.02)

Artikel 1. Das vorliegende kollektive Arbeitsabkommen ist anwendbar auf die Arbeitnehmer und Arbeitgeber der anerkannten und bezuschussten Einrichtungen und Dienste der Deutschsprachigen Gemeinschaft, die der paritätischen Unterkommission für Gesundheitseinrichtungen und -Dienste unterliegen.

Als "Arbeitnehmer" ist das männliche und weibliche Arbeiter- und Angestelltenpersonal zu verstehen.

Art. 2. Vorliegendes kollektives Arbeitsabkommen bringt Punkt 1 des Rahmenabkommens vom 30. juni 2000 für den nicht-kommerziellen Sektor der Deutschsprachigen Gemeinschaft 2001-2006 zur ausführung.

Art. 3. Die Bestimmungen des vorliegenden kollektiven Arbeitsabkommens legen die für alle Arbeitnehmer geltenden Regeln fest und haben lediglich zum Ziel, die Mindestlöhne zu bestimmen, wobei den Parteien die Freiheit gelassen wird, günstigere Bedingungen zu vereinbaren.

Sie können die für die Arbeitnehmer bestehende, günstigere Bestimmungen nicht beeinträchtigen, da wo solche existieren.

Art. 4. Eine Prämie, dessen Betrag dem des Dezembergehaltes entspricht, wird jedes Jahr den unter Artikel 1 des vorliegenden kollektiven Arbeitsabkommens genannten Arbeitnehmern gewährt, insofern sie zum seitpunkt der Auszahlung beschäftigt sind und während der Dauer des gesamten Referenzjahres in Dienst waren.

Die Arbeitnehmer, die diese letzte Bedingung nicht erfüllen, haben pro vollen Dienstmonat im Verlauf des Referenzjahres Anrecht auf ein Zwölftel des Prämienbetrages.

Dieser proportionale Anteil wird ebenfalls den Arbeitnehmern zuerkannt, deren Arbeitgeber den Vertrag im Verlauf des Referenzjahres gekündigt hat, ausser bei Kündigung aus schwerwiegenden Gründen oder während der Probezeit.

Der Betrag der jährlichen Prämie oder des proportionalen Anteils kann anteilmässig zu Abwesenheiten im Verlaufe des Referenzjahres verringert werden, insofern diese Abwesenheiten nicht gleichgestellt sind, in Anwendung gesetzlicher, ordnungsmässiger oder konventioneller Bestimmungen.

Ausser anderer Bestimmungen auf Betriebsebene, entspricht das Referenzjahr dem Ziviljahr und die Jahresprämie wird am Ende des Jahres ausbezahlt.

Art. 5. Übergangsbestimmungen

In Abweichung von Artikel 4 des vorliegenden Abkommens, wird für das Referenzjahr 2001 eine Jahresendprämie wie folgt gezahlt: Pauschale von 11 560 Franken (€ 286,56) erhöht um 2,5 % der jährlichen Bruttoentlohnung, die als Grundlage diente für die Berechnung der Entlohnung des Nutzniessers für den Monat oktober 2001.

Unter "jährlicher Entlohnung" versteht man : das Produkt der Multiplikation mit 12 der Brutto-Tarifentlohnung, die für den Monat oktober 2001 geschuldet wird, ausschliesslich der Prämien, Zuschläge oder Entschädigungen.

Die Bewilligungsmodalitäten für die in 2001 gezahlte Zulage sind die selben, wie die unter Artikel 4 des vorliegenden Abkommens vorgesehenen.

Kann der Arbeitnehmer die globale Prämie im Rahmen der vollen Arbeitsleistungen nicht beziehen, weil er im Verlauf des Referenzjahres in der Einrichtung eingestellt wurde oder diese verlassen hat, wird der Betrag der Zulage im Verhältnis zu den effektiven oder gleichgestellten Leistungen festgelegt, wobei für die Festlegung der jährlichen Entlohnung von der 2,5 % geschuldet werden, Rechnung getragen wird mit dem Resultat der Multiplikation mit 12 der geschuldeten Brutto-Tarifentlohnung für den letzten geleisteten Monat, ausschliesslich der Prämien, Zuschläge oder Entschädigungen.

Art. 6. Vorliegendes kollektives Arbeitsabkommens wird für eine unbestimmte Zeit getätigt, und tritt in Kraft am 1. Januar 2001.

Es kann durch jede der Parteien mittels dreimonatiger Kündigungsfrist, per Einschreiben an den Vorsitzenden der paritätischen Unterkommission für die Gesundheitseinrichtungen und -Dienste, aufgekündigt werden.

Gesehen, um den Königlichen Erlass vom als Beilage beigefügt zu werden 19. juni 2003.

Ministerin der Beschäftigung,
Frau L. ONKELINX

Traduction

Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé

Convention collective de travail du 3 mai 2002

Allocation d'une prime de fin d'année (Convention enregistrée le 15 juillet 2002 sous le numéro 63318/CO/305.02)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des institutions et services subventionnés et agréés de la Communauté germanophone, qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Par "travailleurs", il y a lieu d'entendre : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Art. 2. La présente convention collective de travail donne exécution au point 1^{er} de l'accord-cadre relatif au secteur non-marchand de la Communauté germanophone, conclu le 30 juin 2000 pour les années 2001-2006.

Art. 3. Les dispositions de la présente convention collective de travail fixent les règles applicables à tous les travailleurs et ne visent qu'à déterminer les rémunérations minimales, laissant aux parties la liberté de convenir de conditions plus avantageuses.

Elles ne peuvent porter atteinte aux dispositions plus favorables aux travailleurs là où semblable situation existe.

Art. 4. Une prime dont le montant est égal à la rémunération du mois de décembre est octroyée chaque année aux travailleurs visés à l'article 1^{er} de la présente convention collective de travail, qui sont en service au moment du paiement et qui ont été en service pendant toute la durée de l'année de référence.

Les travailleurs qui ne remplissent pas cette dernière condition ont droit à un douzième du montant de la prime pour chaque mois complet de service au cours de l'année de référence.

Cette part proportionnelle est également octroyée aux travailleurs dont le contrat a été résilié par l'employeur au cours de l'année de référence, hormis le cas de renvoi pour motif grave ou pendant la période d'essai.

Le montant de la prime annuelle ou de la quote-part peut être réduit au prorata des absences au cours de l'année de référence, autres que celles assimilées conformément aux dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles.

Sauf autres dispositions au niveau de l'entreprise, l'année de référence coïncide avec l'année civile et la prime annuelle est payée en fin d'année.

Art. 5. Mesures de transition

En dérogation à l'article 4 de la présente convention, une allocation de fin d'année pour l'année de référence 2001 est payée comme suit : forfait de 11 560 BEF (286,56 EUR) augmenté de 2,5 p.c. de la rétribution annuelle brute qui a servi de base au calcul de la rémunération due au bénéficiaire pour le mois d'octobre 2001.

Par "rémunération annuelle", on entend : le produit de la multiplication de la rémunération brute barémique due pour le mois d'octobre 2001 par douze, à l'exclusion des primes, suppléments ou indemnités.

Les modalités d'octroi de l'allocation payée en l'an 2001 sont les mêmes que celles prévues dans l'article 4 de la présente convention collective de travail.

Lorsque le travailleur ne peut bénéficier de l'allocation globale dans le cadre des prestations de travail complètes, parce qu'il a été engagé ou qu'il a quitté l'établissement au cours de l'année de référence, le montant de l'allocation est fixé au prorata des prestations effectuées ou assimilées en tenant compte pour la détermination de la rémunération annuelle sur laquelle les 2,5 p.c. sont dus du produit de la multiplication de la rémunération barémique due pour le dernier mois presté par douze, à l'exclusion des primes, suppléments ou indemnités.

Art. 6. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, adressé par lettre recommandée au président de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Vertaling

Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten*Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 mei 2002*

Toekenning van een eindejaarspremie (Overeenkomst geregistreerd op 15 juli 2002 onder het nummer 63318/CO/305.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de instellingen en diensten gesubsidieerd en erkend door de Duitstalige Gemeenschap, die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijke en vrouwelijke arbeiders- en bediendepersoneel.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst geeft uitvoering aan punt 1 van het raamakkoord over de non-profitsector van de Duitstalige Gemeenschap, gesloten op 30 juni 2000 voor de jaren 2001-2006.

Art. 3. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst leggen de regels vast die van toepassing zijn op alle werknemers en hebben enkel tot doel de minimumlonen te bepalen, waarbij de partijen de vrijheid gelaten wordt om gunstigere voorwaarden overeen te komen.

Zij kunnen geen afbreuk doen aan de gunstigere bepalingen voor de werknemer, daar waar een gelijkaardige situatie bestaat.

Art. 4. Een premie waarvan het bedrag gelijk is aan het maandloon van de maand december wordt jaarlijks toegekend aan de werknemers bedoeld in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, die in dienst zijn op het ogenblik van de betaling en die gedurende het ganse refertejaar in dienst geweest zijn.

De werknemers die deze laatste voorwaarde niet vervullen, hebben recht op een twaalfde van het bedrag van de premie voor elke volledige dienstmaand tijdens het refertejaar.

Dit proportioneel gedeelte wordt eveneens toegekend aan de werknemers waarvan het contract werd opgezegd door de werkgever tijdens het refertejaar, behalve in geval van ontslag om dringende reden of tijdens de proefperiode.

Het bedrag van de jaarlijkse premie of van het aandeel kan prorata verminderd worden met de afwezigheden tijdens het refertejaar, behalve deze die gelijkgeschakeld zijn overeenkomstig de wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen.

Behoudens andere bepalingen op ondernemingsniveau komt het refertejaar overeen met het kalenderjaar en wordt de jaarlijkse premie op het einde van het jaar uitbetaald.

Art. 5. Overgangsmaatregelen

In afwijking op artikel 4 van deze overeenkomst wordt een eindejaarspremie betaald voor het refertejaar 2001 als volgt : forfait van 11 560 BEF (286,56 EUR) verhoogd met 2,5 pct. van het jaarlijkse brutoloon dat als basis heeft gediend voor de berekening van de bijdrage die aan de rechthebbende moet betaald worden voor de maand oktober 2001.

Onder "jaarloon" wordt verstaan : het product van de vermenigvuldiging van het baremiëk brutoloon voor de maand oktober met twaalf, met uitzondering van de premies, toeslagen of vergoedingen.

De toepassingsmodaliteiten van de in het jaar 2001 betaalde toelage zijn dezelfde als deze bepaald in artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Als de werknemer de totale premie niet kan genieten in het raam van volledige arbeidsprestaties, omdat hij tijdens het refertejaar is aangeworven of de dienst heeft verlaten, wordt het bedrag van de toelage vastgelegd in verhouding met de gepresteerde of gelijkgestelde prestaties, rekening houdend, voor de bepaling van het jaarloon waarop 2,5 pct. moet betaald worden, met het product van de vermenigvuldiging van het baremiëk brutoloon dat verschuldigd is voor de laatste gepresteerde maand met twaalf, met uitzondering van de premies, toeslagen of vergoedingen.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor onbepaalde tijd en wordt van kracht op 1 januari 2001.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd met een opzeg van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3195

[C — 2003/12440]

19 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, portant dissolution et liquidation du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds Sociale Maribel Revalidatiecentra" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, portant dissolution et liquidation du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds Sociale Maribel Revalidatiecentra".

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

**Sous-commission paritaire
pour les établissements et les services de santé**

Convention collective de travail du 18 décembre 2002

Dissolution et liquidation du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds Sociale Maribel Revalidatiecentra" (Convention enregistrée le 18 février 2003 sous le numéro 65465/CO/305.02)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des centres de revalidation néerlandophones ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé et situés dans la Région flamande ou la Région de Bruxelles-Capitale.

Sont toutefois exclus :

— les centres de revalidation qui font partie d'un hôpital ou d'une maison d'éducation et qui tombent à ce titre sous la responsabilité de gestion de cet hôpital ou de cette maison d'éducation.

Par "employeurs" on entend :

— les employeurs constitués en association sans but lucratif ou, soit en société soit en institution à finalité sociale dont les statuts stipulent que les associés ne recherchent aucun bénéfice patrimonial.

Par "travailleurs" on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Art. 2. Le fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds Sociale Maribel Revalidatiecentra" créé par la convention collective de travail du 18 juin 1998, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts (arrêté royal du 16 avril 2000, *Moniteur belge* du 6 septembre 2000), est dissous avec effet au 1^{er} janvier 2003 et mis en liquidation.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3195

[C — 2003/12440]

19 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, houdende ontbinding en vereffening van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds Sociale Maribel Revalidatiecentra" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, houdende ontbinding en vereffening van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds Sociale Maribel Revalidatiecentra".

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

**Paritair Subcomité
voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2002

Ontbinding en vereffening van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds Sociale Maribel Revalidatiecentra" (Overeenkomst geregistreerd op 18 februari 2003 onder het nummer 65465/CO/305.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de Nederlandstalige revalidatiecentra die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten en gelegen zijn in het Vlaamse Gewest of in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zijn evenwel uitgesloten :

— de revalidatiecentra die een dienst uitmaken van een ziekenhuis of een opvoedingsinstelling en als dusdanig onder de beheersverantwoordelijkheid vallen van dit ziekenhuis of opvoedingsinstelling.

Onder "werkgevers" wordt verstaan :

— de werkgevers georganiseerd als vereniging zonder winstoogmerk of als hetzij een vennootschap, hetzij een instelling met een sociaal oogmerk waarvan de statuten bepalen dat de vennoten geen vermogensvoordeel nastreven.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 2. Het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds Sociale Maribel Revalidatiecentra" opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 1998, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten (koninklijk besluit van 16 april 2000, *Belgisch Staatsblad* van 6 september 2000), wordt ontbonden met ingang vanaf 1 januari 2003 en in vereffening gesteld.

Art. 3. Sont désignés en qualité de liquidateurs :

Mme Griet PALS

M. André LANGENUS

Le mandat des liquidateurs n'est pas rémunéré.

Art. 4. Les droits et les obligations du fonds visé à l'article 2 sont transférés au fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds Maribel Social", créé par la convention collective de travail du 18 décembre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, en ce qui concerne les droits et obligations résultant de la convention collective de travail du 18 décembre 2002 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des centres de révalidation autonomes de la Communauté flamande et les centres néerlandophones de la Région de Bruxelles-Capitale ayant trait au Maribel Social tel qu'il s'applique jusqu'au 31 décembre 2002.

Art. 5. Avant de procéder au transfert effectif, les liquidateurs doivent avoir obtenu l'accord du réviseur du fonds quant à la régularité de la proposition de transfert par rapport aux principes repris à l'article 4.

Les frais résultant de l'intervention du réviseur dans le cadre de la présente disposition sont pris en charge par le fonds visé à l'article 4.

Art. 6. Les liquidateurs transmettent un rapport relatif aux opérations de liquidation à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Art. 7. La présente convention collective de travail sort ses effets le 1^{er} janvier 2003 et cesse de les produire dès l'approbation du rapport, visé à l'article 6 par la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Art. 3. Worden in hoedanigheid van vereffenaars aangesteld :

Mevr. Griet PALS

De heer André LANGENUS

Het mandaat van de vereffenaars is onbezoldigd.

Art. 4. De rechten en verbintenissen van het in artikel 2 bedoelde fonds worden overgeheveld naar het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds Sociale Maribel", opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, wat de rechten en verbintenissen betreft voortvloeiend uit de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2002 met betrekking tot de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de sector van de autonome revalidatiecentra van de Vlaamse Gemeenschap en de Nederlandstalige centra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die betrekking hebben op het stelsel Sociale Maribel zoals dit tot 31 december 2002 van toepassing is.

Art. 5. Voordat zij tot de effectieve overheveling overgaan moeten de vereffenaars de goedkeuring van de revisor van het fonds hebben bekomen betreffende de regelmatigheid van het voorstel tot overheveling ten opzichte van de beginselen opgenomen in artikel 4.

De kosten voortvloeiend uit de tussenkomst van de revisor in het raam van deze bepaling worden ten laste genomen door het fonds bedoeld in artikel 4.

Art. 6. De vereffenaars maken een verslag betreffende de vereffeningverrichtingen over aan het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn na de goedkeuring van het verslag, bedoeld in artikel 6, door het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3196

[C — 2003/12476]

22 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 mai 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, modifiant la convention collective de travail du 26 mars 2001 concernant le montant et le mode de perception de la cotisation pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque pour le secteur francophone et germanophone des établissements et services de santé (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 9 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, modifiant la convention collective de travail du 26 mars 2001 concernant le montant et mode de perception de la cotisation pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque pour le secteur francophone et germanophone des établissements et services de santé.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3196

[C — 2003/12476]

22 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 maart 2001 betreffende het bedrag en de wijze van inning van de bijdrage voor de vormings- en tewerkstellingsinitiatieven voor risicogroepen in de Franstalige en Duitstalige sector van de gezondheidsinrichtingen en -diensten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 maart 2001 betreffende het bedrag en de wijze van inning van de bijdrage voor de vormings- en tewerkstellingsinitiatieven voor risicogroepen in de Franstalige en Duitstalige sector van de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour les établissements
et les services de santé**

Convention collective de travail du 9 mai 2001

Modification de la convention collective de travail du 26 mars 2001 concernant le montant et mode de perception de la cotisation pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque pour le secteur francophone et germanophone des établissements et services de santé (Convention enregistrée le 29 juin 2001 sous le numéro 57681/CO/305.02)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et des services francophones et germanophones ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé et situés dans la Région wallonne ou la Région de Bruxelles-Capitale.

Sont toutefois exclus :

- les centres de réhabilitation autonomes;
- les services de soins à domicile;
- les maisons de retraite pour personnes âgées et les maisons de repos et de soins;
- les crèches, pré-gardiennats, services d'accueil extra-scolaires, services de gardiennes encadrées à domicile, services d'accueil à domicile d'enfants malades, "maisons communales d'accueil de l'enfance" et les institutions et services similaires d'accueil d'enfants.

Par "employeurs", on entend : les employeurs constitués en association sans but lucratif, soit en société, soit en institution à finalité sociale dont les statuts stipulent que les associés ne recherchent aucun avantage patrimonial.

Par "travailleurs", on entend : le personnel masculin et féminin, ouvrier et employé.

Art. 2. L'article 3 de la convention collective de travail du 26 mars 2001 concernant le montant et mode de perception de la cotisation pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque pour le secteur francophone et germanophone (convention enregistrée le 12 juin 2001 sous le numéro 57453/CO/305.02) des établissements et services de santé est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. Le coût de ces initiatives correspond au produit d'une cotisation de 0,30 p.c. pour le troisième trimestre 2001 et de 0,10 p.c. pour le quatrième trimestre 2001 et pour chacun des quatre trimestres de 2002 calculée sur la base de la rémunération globale des travailleurs, comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs (*Moniteur belge* du 2 juillet 1981) et les arrêtés d'exécution de cette loi, occupés par les employeurs visés à l'article 1^{er}. »

Art. 3. Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2001

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 maart 2001 betreffende het bedrag en de wijze van inning van de bijdrage voor de vormings- en tewerkstellingsinitiatieven voor risicogroepen in de Franstalige en Duitstalige sector van de gezondheidsinrichtingen en -diensten (Overeenkomst geregistreerd op 29 juni 2001 onder het nummer 57681/CO/305.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de Franstalige en Duitstalige instellingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten en gelegen zijn in het Waals Gewest of in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zijn evenwel uitgesloten :

- de autonome revalidatiecentra;
- de diensten voor thuisverzorging;
- de rustoorden voor bejaarden en de rust- en verzorgingstehuizen;

— de kinderkribben, peuterspeelruimtes, buitenschoolse opvang, diensten voor opvanggezinnen, diensten voor thuisopvang van zieke kinderen, "maisons communales d'accueil de l'enfance" en gelijkaardige instellingen en diensten voor de opvang van kinderen.

Onder "werkgevers" wordt verstaan : de werkgevers georganiseerd als vereniging zonder winstoogmerk of hetzij als een vennootschap, hetzij een instelling met een sociaal oogmerk waarvan de statuten bepalen dat vennoten geen vermogensvoordeel nastreven.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 2. Artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 maart 2001 betreffende het bedrag en wijze van inning van de bijdrage voor de vormings- en tewerkstellingsinitiatieven voor risicogroepen in de Franstalige en Duitstalige sector van de gezondheidsinrichtingen en -diensten (overeenkomst geregistreerd op 12 juni 2001 onder het nummer 57453/CO/305.02) wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. De kost van deze initiatieven staat gelijk met de opbrengst van een bijdrage van 0,30 pct. tijdens het derde kwartaal 2001 en van 0,10 pct. tijdens het vierde kwartaal 2001 en elk van de vier kwartalen van 2002 berekend op grond van het volledige loon van de werknemers, zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 1981) en de uitvoeringsbesluiten van deze wet, die tewerkgesteld zijn door de in artikel 1 bedoelde werkgevers. »

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3197

[C — 2003/12432]

22 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative à la prépension conventionnelle à temps plein à partir de 56 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative à la prépension conventionnelle à temps plein à partir de 56 ans.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

**Sous-commission paritaire pour les établissements
et les services de santé**

Convention collective de travail du 18 décembre 2002

Prépension conventionnelle à temps plein à partir de 56 ans
(Convention enregistrée le 18 février 2003
sous le numéro 65453/CO/305.02)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Par "travailleurs", on entend : le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue dans le cadre de la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement et de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle (*Moniteur belge* du 11 décembre 1992).

Art. 3. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs licenciés qui bénéficient des allocations de chômage et qui, pendant la durée de validité de la présente convention collective de travail atteignent l'âge de 56 ans ou plus au moment de la cessation de leur contrat de travail et qui peuvent à ce moment-là justifier un passé professionnel de 33 ans en tant que salariés, calculés et assimilés conformément à l'article 23 de la loi du 26 juillet 1996, relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité (*Moniteur belge* du 1^{er} août 1996).

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3197

[C — 2003/12432]

22 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende het voltijds conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende het voltijds conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2002

Voltijds conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar
(Overeenkomst geregistreerd op 18 februari 2003
onder het nummer 65453/CO/305.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de instellingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Onder "werknemers", wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden en bediendepersoneel.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling voor aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen en van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen (*Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992).

Art. 3. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ontslagen werknemers die werkloosheidsuitkeringen genieten en die gedurende de geldigheid van deze collectieve arbeidsovereenkomst de leeftijd van 56 jaar of meer bereiken op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst en die op dat ogenblik 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende kunnen rechtvaardigen, berekend en gelijkgesteld overeenkomstig artikel 23 van de wet van 26 juli 1996, tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996).

§ 2. En outre, ces travailleurs doivent prouver qu'au moment de la fin du contrat de travail ils ont travaillé au minimum pendant 20 ans dans un régime de travail tel que prévu à l'article 1^{er} de la convention collective de travail n° 46sexies, conclue le 9 janvier 1995 au sein du Conseil national du travail modifiant la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, rendue obligatoire par arrêté royal du 8 mars 1995, à savoir, avoir été occupé habituellement dans un régime de travail comportant des prestations entre 20 heures et 6 heures à l'exclusion :

- des prestations se situant exclusivement entre 6 heures et 24 heures;
- des prestations débutant habituellement à partir de 5 heures.

Art. 4. Les règles de la présente prépension conventionnelle s'appliquent aux travailleurs de 56 ans et plus et qui sont licenciés suivant la procédure de concertation prévue dans la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail, à l'exception du motif grave.

La date à prendre en considération pour déterminer l'âge et les conditions relatives à l'ancienneté est celle à laquelle le contrat de travail prend effectivement fin.

Les délais de préavis sont ceux déterminés conformément à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978).

Art. 5. Les travailleurs visés à l'article 2 peuvent prétendre à une indemnité complémentaire à charge de l'employeur à condition qu'ils apportent la preuve de leur droit aux allocations de chômage. L'indemnité complémentaire ne sera plus payée par l'employeur dès le moment où le travailleur concerné aura perdu son droit aux allocations de chômage.

En aucun cas, l'employeur ne compensera la modification ou la suppression des allocations de chômage par une indemnité plus élevée.

Art. 6. L'indemnité complémentaire à charge de l'employeur correspond à la moitié de la différence entre la dernière rémunération nette de référence et les allocations de chômage.

Le dernier salaire mensuel brut, calculé et plafonné suivant les dispositions prévues dans la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail, sert de mois de référence pour la détermination de la dernière rémunération nette de référence.

Le dernier salaire brut mensuel comporte d'une part le salaire du mois civil précédant la fin du contrat de travail et d'autre part 1/12^e des primes contractuelles directement liées aux prestations fournies par le travailleur et sur lesquelles sont effectuées des retenues de sécurité sociale et dont la période n'excède pas un mois, 1/12^e du double pécule de vacances et de la prime de fin d'année.

Lors de la détermination de la dernière rémunération mensuelle brute, on entend par :

- la "prime moyenne pour employés" : la moyenne des prime des douze derniers mois;
- le "salaire mensuel pour ouvriers" : le salaire mensuel moyen calculé sur un trimestre, primes incluses;
- en cas de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, d'interruption de carrière ou de prépension à mi-temps : la rémunération mensuelle brute à prendre en considération est celle correspondant à la rémunération du régime de la durée du travail antérieur.

En tout état de cause, cette indemnité complémentaire constitue l'intervention maximale à charge de l'employeur pour ce qui concerne la présente convention collective de travail.

Les retenues légales sont, le cas échéant, pour ce qui concerne la présente convention collective de travail, prélevées sur cette indemnité complémentaire et sont toujours à charge du travailleur.

§ 2. Deze werknemers moeten bovendien kunnen aantonen dat zij op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst minimaal 20 jaar gewerkt hebben in een arbeidsregeling zoals voorzien in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46sexies, gesloten op 9 januari 1995 in de Nationale Arbeidsraad tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 8 maart 1995, te weten, gewoonlijk tewerkgesteld zijn geweest in een arbeidsregeling met prestaties tussen 20 uur en 6 uur, met uitsluiting van :

- prestaties die zich uitsluitend situeren tussen 6 uur en 24 uur;
- prestaties die gewoonlijk beginnen vanaf 5 uur.

Art. 4. De regeling van huidig conventioneel brugpensioen geldt voor de werknemers van 56 jaar en ouder en die, rekening houdend met de in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad voorziene overlegprocedure, worden ontslagen, behalve om dringende redenen.

De datum die in acht moet worden genomen om de leeftijd en de anciënniteitsvoorwaarden te bepalen is deze waarop de arbeidsovereenkomst effectief verstrijkt.

De opzeggingstermijnen zijn deze die bepaald zijn volgens de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978).

Art. 5. De werknemers bedoeld in artikel 2 kunnen aanspraak maken op een aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever op voorwaarde dat zij het bewijs leveren dat zij recht hebben op werkloosheidsuitkeringen. De aanvullende vergoeding zal door de werkgever niet meer betaald worden vanaf het ogenblik dat de betrokken werknemer zijn recht op de werkloosheidsuitkeringen verliest.

In geen geval zal de werkgever de verandering of de afschaffing van de werkloosheidsuitkeringen compenseren met een hogere vergoeding.

Art. 6. De aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever bedraagt de helft van het verschil van het laatste nettoreferenteloon en de werkloosheidsuitkeringen.

Het laatste brutomaandloon, berekend en geplafonneerd volgens de bepalingen voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad, wordt als referentemaand genomen voor de berekening van het laatste nettomaandloon.

Het laatste brutomaandloon omvat enerzijds de wedde van de kalendermaand die het einde van de arbeidsovereenkomst voorafgaat en anderzijds 1/12^e van de contractuele premies die rechtstreeks verbonden zijn aan de door de werknemers verrichte prestaties en waarop inhoudingen voor de sociale zekerheid werden gedaan en waarvan de periodiciteit geen maand overschrijdt, 1/12^e van het dubbel vakantiegeld en van de eindejaarspremie.

Bij de vaststelling van het laatste brutomaandloon verstaat men onder :

- de "gemiddelde premie voor bedienden" : het gemiddelde van de premies van de laatste twaalf maanden;
- de "maandwedde voor werklieden" : het gemiddeld loon berekend op een kwartaal, premies inbegrepen;
- in geval van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, beroepsloopbaanonderbreking of halftijds brugpensioen : het in acht te nemen brutomaandloon is het loon dat overeenstemt met het loon van de vorige arbeidsduureregeling.

Deze aanvullende vergoeding is in elk geval de maximale tussenkomst ten laste van de werkgever voor wat deze collectieve arbeidsovereenkomst betreft.

Op deze bijkomende vergoeding worden, voor wat deze collectieve arbeidsovereenkomst betreft, desgevallend de wettelijke afhoudingen verricht en zij steeds ten laste van de werknemer.

Art. 7. L'indemnité complémentaire est payée mensuellement aux travailleurs concernés jusqu'à la prise de cours de la pension légale, sauf si le travailleur décède entre-temps.

L'indemnité complémentaire est indexée suivant les dispositions de la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail.

Art. 11. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée.

Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2004.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Art. 7. De aanvullende vergoeding wordt aan de betrokken werknemers maandelijks betaald tot zij de wettelijke pensioenleeftijd hebben bereikt, tenzij de werknemer voor die tijd zou overlijden.

De aanvullende vergoeding wordt geïndexeerd volgens de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde duur.

Zij treedt in werking op 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2004.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3198

[C — 2003/12458]

23 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 février 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative à l'octroi de jours de congé conventionnels en exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 28 février 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative à l'octroi de jours de congé conventionnels en exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector".

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3198

[C — 2003/12458]

23 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, inzake de toekenning van conventionele verlofdagen in uitvoering van de "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, inzake de toekenning van conventionele verlofdagen in uitvoering van de "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector".

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire
pour les établissements et les services de santé***Convention collective de travail du 28 février 2001*

Octroi de jours de congé conventionnels en exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" (Convention enregistrée le 15 juillet 2002 sous le numéro 63285/CO/305.02)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des accueils de jour d'enfants, par quoi on entend : les crèches et préguardiennats reconnus et subventionnés par Kind en Gezin, les services de gardiennat à domicile d'enfants, les services de télé-accueil, l'action sociale globale non-autonome telle que reprise au décret du 19 décembre 1997 relatif à l'aide sociale générale, les projets reconnus et subventionnés par « Kind en Gezin » pour autant qu'ils dispensent des soins sociaux, psychiques ou physiques, les centres de santé mentale et les centres de confiance pour l'enfance maltraitée tels que reconnus et subventionnés par Kind en Gezin, reconnus et subventionnés par la Communauté flamande et ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Par "travailleurs" on entend : le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

Art. 2. La présente convention collective de travail donne exécution au point 2.6 du "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector 2000-2005".

Art. 3. Aux travailleurs occupés à temps plein dans la catégorie d'âge de 35 ans à 44 ans inclus, 5 jours de congé conventionnels supplémentaires sont octroyés.

En cas d'occupation à temps partiel, le nombre de jours de congé est octroyé au prorata d'une occupation à temps plein.

A partir du mois de l'année auquel le travailleur atteint l'âge de 35 ans, le droit à ces jours de congé est déterminé proportionnellement sur la base des mois effectivement travaillés ou assimilés au cours de l'année civile en cours, conformément à la réglementation en matière de vacances annuelles.

Le droit prend fin à partir du mois auquel le travailleur atteint l'âge de 45 ans.

Art. 4. Les jours de congé sont octroyés sans préjudice aux conventions collectives de travail et aux arrangements en matière d'octroi de congé supplémentaire, de jours de repos de compensation payés, de jours fériés extralégaux ou d'autres réductions du temps de travail déjà octroyées, en vigueur au moment où la présente convention collective de travail prend effet.

Art. 5. Pour ces jours de congé supplémentaires, exprimés par rapport à la durée de travail contractuelle journalière moyenne du travailleur, le travailleur concerné a droit à son salaire normal.

Art. 6. Si le travailleur n'a pas pris, entièrement ou partiellement, ces jours de congé supplémentaires à la fin de l'année civile ou lors de sa démission, il reçoit un salaire égal au nombre de jours convenus, exprimés en heures de travail, multiplié par son salaire horaire normal.

Art. 7. A l'exception des dispositions de la présente convention collective de travail, les dispositions des lois coordonnées relatives aux vacances annuelles des travailleurs sont d'application.

Art. 8. La présente convention collective de travail prend effet pour autant que les jours de congé soient compensés par des embauches compensatoires financées à 100 p.c.

Art. 9. La présente convention collective de travail prend effet au 1^{er} janvier 2001 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de 6 mois notifié par lettre recommandée à la poste au président de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Bijlage

**Paritair Subcomité
voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten***Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001*

Toekenning van conventionele verlofdagen in uitvoering van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" (Overeenkomst geregistreerd op 15 juli 2002 onder het nummer 63285/CO/305.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers in de kinderdagverblijven waarbij bedoeld worden : de door "Kind en Gezin" erkende en gesubsidieerde kinderkribben en peuterspeelweelden, de diensten voor opvanggezinnen, de diensten voor opvanggezinnen, de diensten voor teleonthaal, het niet-autonoom algemeen welzijnswerk zoals opgenomen in het decreet betreffende het algemeen welzijnswerk van 19 december 1997, de door "Kind en Gezin" erkende en gesubsidieerde projecten voorzover ze sociale, psychische of fysieke gezondheidszorg verlenen, de centra voor geestelijke gezondheidszorg en de vertrouwenscentra kindermishandeling zoals erkend en gesubsidieerd door "Kind en Gezin", erkend en gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap en ressorterend onder het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst geeft uitvoering aan het punt 2.6 van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector 2000-2005".

Art. 3. Aan de voltijds tewerkgestelde werknemers in de leeftijdscategorie van 35 jaar tot en met 44 jaar worden 5 bijkomende conventionele verlofdagen toegekend.

Bij deeltijdse tewerkstelling wordt het aantal verlofdagen toegekend pro rata van een voltijdse tewerkstelling.

Vanaf de maand van het jaar waarin de werknemers de leeftijd van 35 jaar bereikt wordt het recht op deze verlofdagen proportioneel bepaald op basis van het in de het lopende kalenderjaar effectief gepresteerde maanden of hiermee gelijkgesteld overeenkomst de reglementering inzake jaarlijkse vakantie.

Het recht neemt een einde vanaf de maand waarin de werknemer de leeftijd van 45 jaar bereikt.

Art. 4. De verlofdagen worden toegekend onverminderd de bij de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst reeds geldende overeenkomsten en afspraken inzake de toekenning van bijkomende verlof, compensatiedagen van arbeidsduur, betaalde inhaalrust, extralegale feestdagen of andere reeds toegekende arbeidsduurverminderingen.

Art. 5. Voor deze aanvullende verlofdagen, uitgedrukt overeenkomstig de gemiddelde contractuele dagelijkse arbeidsduur van de werknemer, heeft de betrokken werknemer recht op zijn normaal loon.

Art. 6. Heeft de werknemer bij het einde van het kalenderjaar of bij zijn uitdiensttreding deze bijkomende verlofdagen geheel of gedeeltelijk niet genomen, dan ontvangt hij een loon gelijk aan het aantal overeenkomende dagen in arbeidsuren uitgedrukt, vermenigvuldigd met zijn normaal uurloon.

Art. 7. Behoudens de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn de bepalingen van de gecoördineerde wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers van toepassing.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking voor zover de verlofdagen gecompenseerd worden door 100 pct. gefinancierde vervangende tewerkstelling.

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en wordt afgesloten voor onbepaalde duur.

Ze kan door elk van de partijen opgezegd worden mits een opzeggingstermijn van 6 maanden gericht bij een ter post aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3199

[C — 2003/12563]

25 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 février 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative à la contribution financière de l'employeur dans les frais de transport des travailleurs (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 28 février 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative à la contribution financière de l'employeur dans les frais de transport des travailleurs.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour les établissements
et les services de santé**

Convention collective de travail du 28 février 2001

Contribution financière de l'employeur dans les frais de transport des travailleurs (Convention enregistrée le 15 juillet 2002 sous le numéro 63290/CO/305.02)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des accueils de jour d'enfants, par quoi on entend : les crèches et pré-gardiennat reconnus et subventionnés par « Kind en Gezin », les services de gardiennat à domicile d'enfants, les services de télé-accueil, l'action sociale globale non-autonome telle que reprise au décret du 19 décembre 1997 relatif à l'aide sociale générale, les projets reconnus et subventionnés par « Kind en Gezin » pour autant qu'ils dispensent des soins sociaux, psychiques ou physiques, et les centres de confiance pour l'enfance maltraitée tels que reconnus et subventionnés par « Kind en Gezin », reconnus et subventionnés par la Communauté flamande et ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Par "travailleurs" on entend : le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

Art. 2. La présente convention collective de travail donne exécution au point 2.1. du "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector 2000-2005".

Sous les conditions et modalités ci-après, les employeurs contribuent aux frais de transport des travailleurs, sans égard au moyen de transport utilisé.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3199

[C — 2003/12563]

25 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de financiële bijdrage van de werkgever in de vervoerskosten van de werknemers (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de financiële bijdrage van de werkgever in de vervoerskosten van de werknemers.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001

Financiële bijdrage van de werkgever in de vervoerskosten van de werknemers (Overeenkomst geregistreerd op 15 juli 2002 onder het nummer 63290/CO/305.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers in de kinderdagverblijven waarbij bedoeld worden : de door Kind en Gezin erkende en gesubsidieerde kinderkribben en peuterspeelweelden, de diensten voor opvanggezinnen, de diensten voor tele-onthaal, het niet-autonoom algemeen welzijnswerk zoals opgenomen in het decreet betreffende het algemeen welzijnswerk van 19 december 1997, de door Kind en Gezin erkende en gesubsidieerde projecten voor zover ze sociale, psychische of fysieke gezondheidszorg verlenen en de vertrouwenscentra kindermishandeling zoals erkend en gesubsidieerd door Kind en Gezin, erkend en gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap en ressorterend onder het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklid- en bediendenpersoneel.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst geeft uitvoering aan punt 2.1. van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector 2000-2005".

Onder de hierna gestelde voorwaarden en modaliteiten dragen de werkgevers bij in de vervoerskosten van de werknemers, ongeacht het gebruikte vervoermiddel.

CHAPITRE II. — *Ayants droit*

Art. 3. Seul les travailleurs qui ont droit à un billet qui compte pour un abonnement social dans le sens de la loi du 27 juillet 1962 établissant une intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des chemins de fer belge par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés (*Moniteur belge* du 31 juillet 1962), entrent en ligne de compte pour l'octroi de cette contribution.

Art. 4. Elle n'est dès lors pas d'application aux employés dont la rémunération annuelle brute, le cas échéant majorée de revenus d'autres employeurs, calculée selon les articles 6 à 13 inclus, dépasse 29.747,22 EUR.

Art. 5. Chaque adaptation postérieure de ce salaire limite - indexation éventuelle de celui-ci incluse - par une convention collective de travail conclue dans le Conseil national du travail, est appliquée.

CHAPITRE III. — *Détermination de la limite barémique pour l'octroi de l'intervention de l'employeur*

Art. 6. Pour l'estimation de la rémunération annuelle brute, comme décrite à l'article 4, on procède comme suit :

§ 1^{er}. Pour les employés qui étaient déjà occupés par l'employeur le mois avant la demande, le dépassement éventuel de la limite barémique est fixé sur la base d'un salaire de référence.

Ce salaire de référence comprend le salaire brut réellement gagné ou assimilé pendant le dernier trimestre de l'année précédente du travailleur, comme déclaré auprès de l'Office national de Sécurité sociale.

Toutefois, ce montant est réduit :

- de l'allocation foyer ou de résidence;
- de la prime de fin d'année;
- du pécule de vacances double éventuel;
- des indemnités de familles supplémentaires éventuelles et de toutes sortes de générosités;
- des montants alloués comme indemnités pour les frais occasionnés, par exemple les frais de voyage.

Puis, le tout est multiplié par quatre pour obtenir le salaire annuel. Le résultat de cette opération ne peut pas dépasser la limite barémique.

§ 2. Pour les employés qui, lors de la demande, entrent en service auprès de l'employeur, le dépassement éventuel de la limite barémique est fixé en multipliant le salaire mensuel brut indexé par douze.

Le droit éventuel d'octroi du montant ne peut être revu qu'après un trimestre complet de prestations ou de périodes assimilées. Le cas échéant, le mode de calcul prévu dans le paragraphe précédent est utilisé, à condition que le salaire du trimestre mentionné ici serve de salaire de référence.

Une adaptation éventuelle n'a pas d'influence sur le passé.

§ 3. Si l'employé n'a pas reçu de salaire ou qu'un salaire partiel, lors du trimestre qui sert à la détermination du salaire de référence, un salaire fictif sera appliqué.

Le salaire fictif est obtenu en prenant comme salaire de référence le salaire brut qui est réellement gagné par le travailleur pour les trois derniers mois ou parties de mois avec prestations, en les convertissant, le cas échéant, à un salaire trimestriel et ensuite à un salaire annuel, selon le mode de calcul utilisé au § 1^{er}.

Le cas échéant, on tient, en outre, compte des modifications, énumérées à l'article 7, qui sont ou seraient apparues si le travailleur avait bénéficié d'un salaire lors du dernier trimestre de cette année.

Pourtant, pour le travailleur qui ne reçoit plus de salaire depuis plus de 12 mois, on procède comme s'il s'agissait d'un nouveau travailleur, dans le sens du § 2.

Art. 7. § 1^{er}. Le droit à la cotisation est établi pour la durée de la demande, sans dépasser la fin de l'année de la demande.

§ 2. Dans les conditions suivantes, le droit peut être revu :

- en cas d'une augmentation d'ancienneté;
- en cas d'octroi d'un barème plus élevé;
- en cas d'une modification de la durée d'emploi, inclusivement lors du passage d'un régime salarial où peu ou pas de primes, indemnités et suppléments sont octroyés ou l'inverse;
- quand l'indexation salariale dépasse l'indexation de la limite barémique.

HOOFDSTUK II. — *Rechthebbenden*

Art. 3. Enkel de werknemers die aanspraak maken op een treinkaart die geldt als sociaal abonnement in de zin van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van de werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1962), komen in aanmerking voor de toekenning van deze bijdrage.

Art. 4. Zij is derhalve niet van toepassing op de bedienden wier jaarlijkse brutobezoldiging, desgevallend vermeerderd met inkomsten van andere werkgevers, berekend volgens de artikelen 6 tot en met 13, 29.747,22 EUR overschrijdt.

Art. 5. Iedere latere aanpassing van dit grensloon - inclus eventueel door indexering ervan - langs een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad, wordt toegepast.

HOOFDSTUK III. — *Bepaling van de loongrens voor de toekenning van de tussenkomst van de werkgever*

Art. 6. Voor de raming van de jaarlijkse brutobezoldiging zoals in artikel 4 omschreven, wordt als volgt tewerk gegaan :

§ 1. Voor de bedienden die de maand voor de aanvraag reeds in dienst van de werkgever waren, wordt de eventuele overschrijding van de loongrens vastgesteld op basis van een referteloon.

Dit referteloon omvat het tijdens het laatste kwartaal van het vorig jaar werkelijk verdiende of gelijkgestelde brutoloon van de werknemer, zoals aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Dit bedrag wordt evenwel verminderd met :

- de hard- en standplaatstoelage;
- de eindejaarstoelage;
- het eventuele dubbel vakantiegeld;
- de eventuele bijkomende gezinsvergoedingen en allerlei vrijgevheden;
- de bedragen toegekend als vergoeding voor gemaakte kosten, bijvoorbeeld reiskosten.

Het wordt daarna vermenigvuldigd met vier om het jaarloon te verkrijgen. Het resultaat van deze bewerking mag de loongrens niet overschrijden.

§ 2. Voor de bedienden die bij de aanvraag in dienst treden van de werkgever, wordt de eventuele overschrijding van de loongrens vastgesteld door het geïndexeerd brutomaandloon, te vermenigvuldigen met twaalf.

Het eventueel recht op de toekenning van de bijdrage kan slechts worden herzien na een volledig kwartaal met prestaties of gelijkgestelde periodes. In voorkomend geval wordt de in vorige paragraaf voorziene berekeningswijze gehanteerd, met dien verstande dat het loon van hier bedoelde kwartaal als referteloon dient.

Een eventuele aanpassing heeft geen invloed op het verleden.

§ 3. Indien de bediende tijdens het kwartaal dat voor de bepaling van het referteloon dient, geen of slechts een onvolledig loon heeft genoten, zal een fictief loon gehanteerd worden.

Het fictief loon wordt bekomen door het door de werknemer werkelijk verdiende brutoloon voor de drie laatste maanden of delen van maanden met prestaties als referteloon te nemen, het desgevallend om te zetten naar een kwartaalloon en vervolgens naar een jaarloon, volgens de in § 1 gehanteerde berekeningswijze.

Bovendien wordt er desgevallend rekening gehouden met de aanpassingen, opgesomd in artikel 7, die tijdens het laatste kwartaal van dat jaar zijn of zouden zijn opgetreden indien de werknemer loon zou hebben genoten.

Voor de werknemer echter die sinds meer dan 12 maanden geen loon meer ontvangt, zal er gewerkt worden alsof het een nieuwe werknemer betrof in de zin van § 2.

Art. 7. § 1. Het recht op de bijdrage wordt door de duurtijd van de aanvraag gevestigd, zonder evenwel het einde van het jaar van de aanvraag te overschrijden.

§ 2. Het kan evenwel in volgende omstandigheden worden herzien :

- bij een anciënniteitverhoging;
- bij de toekenning van een hogere loonschaal;
- bij een wijziging van de tewerkstellingsduur, inclus bij de overgang van een loonstelsel waarbij weinig of geen premies, vergoedingen en toeslagen worden toegekend of omgekeerd;
- wanneer de loonindexering de indexering van de loongrens overstijgt.

§ 3. Le droit est supprimé ou rétabli si, dans les conditions mentionnées au § 2, la multiplication par douze du salaire mensuel brut indexé du travailleur a comme résultat ou non le dépassement de la limite barémique.

Si ce n'est pas le cas, le maintien du droit est de nouveau examiné, comme pour un nouveau travailleur, mentionné à l'article 6, § 2, après un trimestre complet avec application des circonstances susmentionnées.

Une adaptation éventuelle n'a pas d'influence sur le passé.

CHAPITRE IV. — Fixation de la contribution de l'employeur

Art. 8. § 1^{er}. A la demande de l'intéressé, l'employeur contribue, à partir du cinquième kilomètre s'il ne s'agit pas du transport en train, aux frais de transport du travailleur, conformément au tableau annexé à l'arrêté royal du 28 juillet 1962 fixant le montant et les modalités de paiement de l'intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des chemins de fer belge par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés, couvrant le nombre de kilomètres entre le lieu de résidence des travailleurs et le lieu de travail.

Par "lieu de travail", on entend également : chaque lieu assimilé où les travailleurs sont ramassés par un moyen de transport qui est la propriété de l'établissement ou est payé complètement par ce dernier.

Des modifications éventuelles postérieures de ces tableaux seront appliquées, sauf opposition expresse des employeurs, notifiée au président de la commission paritaire.

§ 2. Si le travailleur utilise le transport en commun public, dont le prix n'est pas proportionnel à la distance ou s'il s'agit d'un prix unitaire, sans égard à la distance, la contribution de l'employeur est fixée de façon forfaitaire et s'élève à 50 p.c. du prix effectivement payé par le travailleur, sans dépasser le montant de l'intervention de l'employeur dans le prix d'un billet de train qui compte pour abonnement social pour une distance de 7 kilomètres.

§ 3. En cas d'utilisation de différents moyens de transport, les distances sont composées afin de déterminer le nombre total de kilomètres parcourus, à l'exception du forfait prévu au § 2.

Le cas échéant, l'intervention forfaitaire est ajoutée au montant total.

§ 4. Pour le transport organisé par l'employeur, avec intervention financière des travailleurs, l'intervention des travailleurs ne peut pas dépasser les 50 p.c. du prix d'un billet de train de deuxième classe, qui compte pour l'abonnement social.

CHAPITRE V.

Autres modalités concernant l'octroi de la contribution

Art. 9. En ce qui concerne l'application de l'article 8, § 1^{er}, la distance est fixée à l'établissement ou au service, si le travailleur ne peut pas prouver cette distance à l'aide de billets de voyage.

Art. 10. La contribution de l'employeur n'est pas d'application pour les jours où le travailleur n'a pas travaillé, pour n'importe quelle raison, sauf si l'ayant droit a dû acheter un billet qui ne peut pas être utilisé une deuxième fois, ni remboursé.

Dans ce cas, la contribution mensuelle est diminuée de 1/25^e du montant mensuel par jour non travaillé.

Art. 11. La contribution de l'employeur dans les frais de transport supportés par le travailleur est payée chaque mois au travailleur avec un abonnement mensuel, ou à l'occasion de la période de paiement qui est d'usage dans l'établissement ou le service quand il utilise un moyen de transport privé, ou pour les billets qui sont valables pour une semaine. Chaque montant qui a été payé injustement est revendiqué lors du prochain paiement du salaire.

Art. 12. Afin de permettre aux travailleurs de bénéficier des contributions financières prévues dans les articles précédents, l'employeur doit faire remplir une déclaration sur l'honneur par le travailleur, dont le modèle est repris en annexe Ière de la présente convention collective de travail.

Art. 13. Les travailleurs qui étaient déjà occupés auprès de l'employeur le mois avant l'introduction de la demande visée à l'article 8, § 1^{er}, introduisent celle-ci au courant du mois de janvier auprès de l'employeur.

Les travailleurs qui entrent en service l'introduisent quand ils sont engagés.

Elles sont renouvelées au moins chaque année, au courant du mois de janvier.

§ 3. Het recht vervalt of wordt hersteld, indien, bij de in § 2 opgesomde omstandigheden, de vermenigvuldiging met twaalf van het geïndexeerd brutomaandloon van de werknemer, al dan niet de overschrijding van de loongrens als resultaat heeft.

Indien dit niet het geval is, wordt het behoud van het recht opnieuw getoetst, zoals voor een nieuwe werknemer bedoeld in artikel 6, § 2, na een volledig kwartaal met toepassing van de voornoemde omstandigheden.

Een eventuele aanpassing heeft geen invloed op het verleden.

HOOFDSTUK IV. — Vaststelling van de bijdrage van de werkgever

Art. 8. § 1. De werkgever draagt, op aanvraag van de betrokkene; vanaf de vijfde kilometer indien het geen treinvervoer betreft, bij in de vervoerskosten van de werknemer overeenkomstig de tabel als bijlage gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 juli 1962 tot vaststelling van het bedrag en de wijze van betaling van de werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden voor het aantal kilometers afgelegd tussen de verblijfplaats van de werknemers en hun werkplaats.

Met de "werkplaats" wordt ook iedere plaats gelijkgesteld waar de werknemers worden opgenomen door een vervoermiddel dat eigendom is van de instelling of volledig door deze laatste wordt betaald.

Eventuele latere aanpassingen van deze tabellen zullen worden toegepast, behoudens uitdrukkelijk verzet van de werkgevers, betekend aan de voorzitter van het paritair comité.

§ 2. Ingeval de werknemer echter gebruik maakt van het gemeenschappelijk openbaar vervoer, waarvan de prijs niet in verhouding staat tot de afstand of wanneer het een eenheidsprijs is, ongeacht de afstand, wordt de bijdrage van de werkgever forfaitair vastgesteld en bedraagt zij 50 pct. van de effectief door de werknemer betaalde prijs, zonder evenwel het bedrag van de werkgeverstussenkomst in de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement voor een afstand van 7 kilometer te overschrijden.

§ 3. Bij gebruik van verscheidene vervoermiddelen worden de afstanden samengesteld om het totaal aantal afgelegde kilometers te bepalen, met uitzondering van het forfait voorzien in § 2.

In voorkomend geval wordt deze forfaitaire tussenkomst toegevoegd aan het totaal bedrag.

§ 4. Voor het door de werkgevers met financiële deelneming van de werknemers georganiseerde vervoer, mag de deelneming van de werknemers niet meer bedragen dan 50 pct. van de prijs van een treinkaart 2de klasse, die geldt als sociaal abonnement.

HOOFDSTUK V.

Verdere modaliteiten inzake de toekenning van de bijdrage

Art. 9. Wat de toepassing van artikel 8, § 1, betreft, wordt in geval de werknemer de afstand niet kan bewijzen aan de hand van reisbewijzen, deze afstand in de voorziening of dienst vastgesteld.

Art. 10. De bijdrage van de werkgever geldt niet voor de dagen waarop de werknemer niet heeft gewerkt, om welke reden het ook zij, behalve in geval de gerechtigde een reisbewijs heeft moeten kopen dat niet nog eens kan worden gebruikt, noch terugbetaald.

De maandelijkse bijdrage wordt dan verminderd met 1/25^e van het maandbedrag per niet gepresteerd dag.

Art. 11. De bijdrage van de werkgever in de door de werknemer gedragen vervoerskosten wordt maandelijks betaald aan de werknemer met een maandabonnement, of ter gelegenheid van de betaalperiode welke in de voorziening of dienst gebruikelijk is bij gebruik van een privaat vervoermiddel, of voor de vervoerbewijzen welke geldig zijn voor een week. Elk bedrag dat ten onrechte werd uitbetaald, wordt teruggevorderd bij de volgende loonuitbetaling.

Art. 12. Teneinde de werknemers toe te laten te kunnen genieten van de in de voorgaande artikelen voorziene financiële bijdragen moet de werkgever de werknemers een verklaring op eer laten invullen, waarvan het model als bijlage I aan deze collectieve arbeidsovereenkomst is toegevoegd.

Art. 13. De werknemers die de maand voor de indiening van de aanvraag bedoeld in artikel 8, § 1, reeds in dienst van de werkgever waren, dient deze in de loop van de maand januari bij de werkgever in.

De werknemers die nieuw in dienst treden, dienen ze bij de aanwerving in.

Ze wordt minstens jaarlijks, in de loop van de maand januari her-nieuwd.

CHAPITRE VI. — *Indemnités des employeurs pour l'usage de moyens de transport personnels pour des raisons de service*

Art. 14. Le travailleur qui utilise son véhicule personnel pour des raisons de service et pour autant que la permission du responsable hiérarchique soit accordée, a droit à une indemnité pour les kilomètres qu'il a fait.

Art. 15. L'indemnité est le montant fixé en vertu de l'arrêté ministériel en vigueur, en exécution de l'article 13 de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours, plus particulièrement relatif aux personnes n'appartenant pas au personnel de l'Etat.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 16. La présente convention collective de travail remplace pour les employeurs et les travailleurs ressortissant au champ d'application l'intervention existante concernant la contribution des employeurs aux frais de transport des travailleurs.

Elle prend effet à partir du 1^{er} janvier 2001, à condition que la subvention par le Gouvernement flamand soit assurée à ce moment.

La présente convention collective de travail remplace pour les employeurs et les travailleurs ressortissant au champ d'application à partir de l'entrée en vigueur de la présente convention, la convention collective de travail du 26 février 1991, modifiée par la convention collective de travail du 2 mars 1994 relative à la contribution de l'employeur aux frais de transport du travailleur.

Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée, complètement ou partiellement, par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 25 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Annexe I^e

Annexe à la convention collective de travail du 28 février 2001 relative à la contribution financière de l'employeur dans les frais de transport des travailleurs

Déclaration sur l'honneur

Nom, prénom

Adresse

Localité

Je, soussigné(e)

déclare sur mon honneur :

a) bénéficiaire/ne pas bénéficiaire (1) d'une autre rémunération qui entre en ligne de compte pour le calcul de la limite barémique.

b) me rendre régulièrement au travail :

— par :

— sur une distance de km

— pour laquelle les frais de transport s'élève à EUR

Je m'engage à signaler immédiatement à mon employeur toute modification en matière de rémunération, de moyen de transport et/ou de distance.

Fait à, le

Signature

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 25 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Biffer la mention inutile.

HOOFDSTUK VI. — *Vergoedingen van de werkgevers voor het gebruik van persoonlijke vervoermiddelen om dienstredenen*

Art. 14. De werknemer die om dienstredenen gebruik maakt van zijn persoonlijk voertuig en voor zover de toelating door de hiërarchisch verantwoordelijke hiervoor is verleend, heeft recht op een vergoeding voor de afgelegde kilometers.

Art. 15. De vergoeding is het bedrag zoals dit vastgesteld wordt krachtens het laatst geldende ministerieel besluit in uitvoering van artikel 13 van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten, meer bepaald met betrekking tot de personen die niet tot het Rijkspersoneel behoren.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 16. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt voor de werkgevers en werknemers die ressorteren onder het toepassingsgebied de bestaande tussenkomst inzake de bijdrage van de werkgevers in de vervoerskosten van de werknemers.

Ze heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001, op voorwaarde dat de subsidiëring door de Vlaamse Regering op dit moment verzekerd is.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt voor de werkgevers en werknemers die ressorteren onder het toepassingsgebied vanaf de inwerkingtreding van de huidige overeenkomst, de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 februari 1991, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart 1994 betreffende de bijdrage van de werkgever in de vervoerskosten van de werknemer.

Zij is gesloten voor onbepaalde tijd en kan, geheel of gedeeltelijk, worden opgezegd door elk van de partijen, mits een opzeggingstermijn van drie maanden, gericht bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 25 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Bijlage I

Bijlage van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001 betreffende de financiële bijdrage van de werkgever in de vervoerskosten van de werknemers

Verklaring op eer

Naam, voornaam

Adres

Woonplaats

Ik, ondergetekende

verklaar op mijn eer :

a) een/geen (1) andere bezoldiging te genieten die in aanmerking komt voor de berekening van de loongrens.

b) mij regelmatig naar mijn werk te begeven :

— per :

— over een afstand van km

— waarvoor de vervoerskosten EUR bedragen.

Ik verbind mij ertoe elke wijziging inzake bezoldiging, vervoermiddel en/of afstand onmiddellijk aan mijn werkgever bekend te maken.

Opgemaakt te, op

Handtekening

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 25 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Schrapen wat niet past.

Annexe II

Annexe à la convention collective de travail du 28 février 2001 relative à la contribution financière de l'employeur dans les frais de transport des travailleurs

Le montant de 29.747,22 EUR, prévu à l'article 4 de la convention collective de travail correspond à 1 200 000 BEF.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 25 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

Bijlage II

Bijlage van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001 betreffende de financiële bijdrage van de werkgever in de vervoerskosten van de werknemers

Het bedrag van 29.747,22 EUR, voorzien in artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst stemt overeen met 1 200 000 BEF.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 25 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3200

[C — 2003/12546]

2 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 février 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative à la formation au niveau des équipements (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 28 février 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative à la formation au niveau des équipements.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3200

[C — 2003/12546]

2 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de vorming op het niveau van de voorzieningen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de vorming op het niveau van de voorzieningen.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour les établissements
et les services de santé***Convention collective de travail du 28 février 2001*

Formation au niveau des équipements
(Convention enregistrée le 5 juin 2001
sous le numéro 57366/CO/305.02)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des crèches, des services de gardiennat à domicile, des centres pour les troubles du développement, des services de télé-accueil, de l'aide sociale générale non-autonome, des services de placement familial privés, des projets agréés et subventionnés par « Kind en Gezin », des centres de santé mentale et des centres de confiance pour la maltraitance des enfants pour autant qu'ils soient agréés et subventionnés par la Communauté flamande et ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Par "travailleurs" on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Art. 2. Par "formation" on entend : toute forme d'apprentissage permanent formel et informel qui s'inscrit dans le cadre de la politique de formation, d'entraînement et d'apprentissage d'un équipement.

Art. 3. En exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector 2000-2005", les moyens prévus sont attribués linéairement et par les canaux de subventionnement appropriés aux équipements au prorata du nombre de membres du personnel occupés.

Art. 4. En concertation avec les travailleurs (le conseil d'entreprise ou le comité de prévention et de protection ou la délégation syndicale et, à défaut de celle-ci, le personnel), plusieurs équipements peuvent affecter ces moyens en commun pour réaliser une offre commune de formation, d'entraînement et d'apprentissage.

Art. 5. En concertation avec les travailleurs (le conseil d'entreprise ou le comité de prévention et de protection ou la délégation syndicale et, à défaut de celle-ci, le personnel), l'affectation de ces moyens s'inscrira dans le cadre de la politique globale de formation, d'entraînement et d'apprentissage de l'équipement.

Art. 6. En concertation avec les travailleurs (le conseil d'entreprise ou le comité de prévention et de protection ou la délégation syndicale et, à défaut de celle-ci, le personnel), chaque équipement mène une politique adaptée de formation, d'entraînement et d'apprentissage, comprenant entre autres ce qui suit :

— un plan de formation global est rédigé, conformément aux exigences de qualité minimums spécifiques au secteur et intégré dans le manuel de qualité;

— en vue d'un service et d'une aide de qualité, tous les membres du personnel ont le droit de bénéficier d'une formation appropriée dans le cadre d'un crédit-formation (heures et budgets);

- un suivi et une évaluation permanents sont prévus.

Art. 7. Dans la politique de formation, d'entraînement et d'apprentissage au niveau de l'équipement, il est tenu compte des possibilités extérieures de formation, d'entraînement et d'apprentissage, telles qu'offertes entre autres par le "Fonds social pour les groupes à risque" et d'autres formations (inter)sectorielles qui peuvent être complémentaires à l'offre propre.

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2002 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un délai de préavis de six mois, adressé par lettre recommandée à la poste au président de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 juillet 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Bijlage

Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten*Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001*

Vorming op het niveau van de voorzieningen
(Overeenkomst geregistreerd op 5 juni 2001
onder het nummer 57366/CO/305.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers in de kinderdagverblijven, de diensten voor opvanggezinnen, de centra voor ontwikkelingsstoornissen, de diensten voor tele-onthaal, het niet-autonoom algemeen welzijnswerk, de diensten voor private gezinsplaatsing, de door Kind en Gezin erkende en gesubsidieerde projecten, de centra voor geestelijke gezondheidszorg en de vertrouwenscentra voor kindermishandeling voor zover zij door de Vlaamse Gemeenschap erkend en gesubsidieerd worden en ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 2. Onder "vorming" wordt verstaan : alle vormen van permanent formeel en informeel leren die kaderen in het vormings-, trainings- en opleidingsbeleid van een voorziening.

Art. 3. In uitvoering van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector 2000-2005" worden de voorziene middelen lineair en via de geëigende subsidiekanalen toegekend aan de voorzieningen a rato van het aantal tewerkgestelde personeelsleden.

Art. 4. In overleg met de werknemers (ondernemingsraad of comité voor preventie en bescherming of vakbondsafvaardiging en, bij ontstentenis daarvan het personeel) kunnen meerdere voorzieningen deze middelen gezamenlijk aanwenden om een gemeenschappelijk vormings-, trainings- en opleidingsaanbod te realiseren.

Art. 5. In overleg met de werknemers (ondernemingsraad of comité voor preventie en bescherming of vakbondsafvaardiging en, bij ontstentenis daarvan het personeel) wordt de aanwending van deze middelen gekaderd binnen het globale vormings-, trainings- en opleidingsbeleid van de voorziening.

Art. 6. In overleg met de werknemers (ondernemingsraad of comité voor preventie en bescherming of vakbondsafvaardiging en, bij ontstentenis het personeel) voert elke voorziening een aangepast vormings-, trainings- en opleidingsbeleid, waarbij onder meer :

— een globaal vormingsplan wordt opgesteld, conform de sector-specifieke minimale kwaliteitseisen en geïntegreerd in het kwaliteitshandboek;

— met het oog op een kwaliteitsvolle dienst- en hulpverlening, alle personeelsleden het recht hebben om binnen het raam van een vormingskrediet (uren en budgetten) een passende vorming te genieten;

— in een permanente opvolging en evaluatie voorzien is.

Art. 7. Bij het vormings-, trainings- en opleidingsbeleid op het niveau van de voorziening wordt rekening gehouden met externe vormings-, trainings- en opleidingsmogelijkheden, zoals ondermeer geboden door het "Sociaal Fonds voor risicogroepen" en andere (inter)sectorale vormen welke complementair aan het eigen aanbod kunnen zijn.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking met ingang van 1 januari 2002 en wordt afgesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd, mits een opzeggingstermijn van zes maanden, gericht bij een ter post aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juli 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3201

[C — 2003/12547]

2 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 mai 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, modifiant la convention collective de travail du 26 mars 2001 concernant le montant et mode de perception de la cotisation pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque pour les hommes pour personnes âgées et les maisons de repos et de soins privés (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 9 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, modifiant la convention collective de travail du 26 mars 2001 concernant le montant et mode de perception de la cotisation pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque pour les hommes pour personnes âgées et les maisons de repos et de soins privés.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

**Sous-commission paritaire pour les établissements
et les services de santé**

Convention collective de travail du 9 mai 2001

Modification de la convention collective de travail du 26 mars 2001 concernant le montant et mode de perception de la cotisation pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque pour les hommes pour personnes âgées et les maisons de repos et de soins privés (Convention enregistrée le 29 juin 2001 sous le numéro 57685/CO/305.02)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des hommes pour personnes âgées et des maisons de repos et de soins privés ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Par "travailleurs" on entend : le personnel masculin et féminin, ouvrier et employé.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3201

[C — 2003/12547]

2 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 maart 2001 betreffende het bedrag en de wijze van inning van de bijdrage voor de vormings- en tewerkstellingsinitiatieven voor risicogroepen voor de privé-rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 maart 2001 betreffende het bedrag en de wijze van inning van de bijdrage voor de vormings- en tewerkstellingsinitiatieven voor risicogroepen voor de privé-rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2001

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 maart 2001 betreffende het bedrag en de wijze van inning van de bijdrage voor de vormings- en tewerkstellingsinitiatieven voor risicogroepen voor de privé-rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen (Overeenkomst geregistreerd op 29 juni 2001 onder het nummer 57685/CO/305.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de privé-rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 2. L'article 3 de la convention collective de travail du 26 mars 2001 concernant le montant et mode de perception de la cotisation pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque pour les hômes pour personnes âgées et des maisons de repos et de soins privés est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. Le coût de ces initiatives correspond au produit d'une cotisation de 0,30 p.c. pour le troisième trimestre 2001 et de 0,10 p.c. pour le quatrième trimestre 2001 et pour chacun des quatre trimestres de 2002 calculée sur la base de la rémunération globale des travailleurs, comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs (*Moniteur belge* du 2 juillet 1981) et les arrêtés d'exécution de cette loi, occupés par les employeurs visés à l'article 1^{er}. »

Art. 3. Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 juillet 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Art. 2. Artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 maart 2001 betreffende het bedrag en wijze van inning van de bijdrage voor de vormings- en tewerkstellingsinitiatieven voor risicogroepen voor de privé-rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. De kost van deze initiatieven staat gelijk met de opbrengst van een bijdrage van 0,30 pct. tijdens het derde kwartaal 2001 en van 0,10 pct. tijdens het vierde kwartaal 2001 en elk van de vier kwartalen van 2002 berekend op grond van het volledige loon van de werknemers, zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 1981) en de uitvoeringsbesluiten van deze wet, die tewerkgesteld zijn door de in artikel 1 bedoelde werkgevers. »

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juli 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3202

[C — 2003/12548]

2 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 février 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative au droit à la réduction volontaire des prestations de travail dans le cadre de la fin de carrière ("emplois de fin de carrière") à partir de l'âge de 50 ans, au droit au crédit-soins et au droit au crédit-carrière (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 28 février 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative au droit à la réduction volontaire des prestations de travail dans le cadre de la fin de carrière ("emplois de fin de carrière") à partir de l'âge de 50 ans, au droit au crédit-soins et au droit au crédit-carrière.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3202

[C — 2003/12548]

2 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, inzake het recht op de vrijwillige vermindering van arbeidsprestaties in het raam van de eindeloopbaan ("landingsbanen") vanaf de leeftijd van 50 jaar, het recht op zorgkrediet en het recht op loopbaankrediet (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, inzake het recht op de vrijwillige vermindering van arbeidsprestaties in het raam van de eindeloopbaan ("landingsbanen") vanaf de leeftijd van 50 jaar, het recht op zorgkrediet en het recht op loopbaankrediet.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour les établissements
et les services de santé***Convention collective de travail du 28 février 2001*

Droit à la réduction volontaire des prestations de travail dans le cadre de la fin de carrière ("emplois de fin de carrière") à partir de l'âge de 50 ans, droit au crédit-soins et droit au crédit-carrière (Convention enregistrée le 15 juillet 2002 sous le numéro 63286/CO/305.02)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des accueils de jour d'enfants, par quoi on entend : les crèches et pré-gardiennats reconnus et subventionnés par Kind en Gezin, les services de gardiennat à domicile d'enfants, les services de télé-accueil, l'action sociale globale non-autonome telle que reprise au décret du 19 décembre 1997 relatif à l'aide sociale générale, les projets reconnus et subventionnés par Kind en Gezin pour autant qu'ils dispensent des soins sociaux, psychiques ou physiques, les centres de santé mentale et les centres de confiance pour l'enfance maltraitée tels que reconnus et subventionnés par Kind en Gezin, reconnus et subventionnés par la Communauté flamande et ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Par "travailleurs" on entend : le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

Art. 2. La présente convention collective de travail détermine les droits et obligations des employeurs et des travailleurs concernant l'application de l'arrêté du Gouvernement flamand concernant les primes d'encouragement du social marchand.

CHAPITRE I^{er}. — Le droit au crédit-soins

Art. 3. Tout travailleur, indépendamment de sa fonction, de sa catégorie professionnelle, de son contrat de travail ou de son ancienneté, a le droit de prendre du crédit-soins.

On entend par ce qui précède : le travailleur qui interrompt sa carrière complètement ou partiellement pour prendre du congé palliatif, du congé pour l'assistance ou les soins d'un membre de la famille gravement malade ou du congé parental.

Art. 4. Le travailleur souhaitant faire usage du crédit-soins maintient sa fonction et son lieu de travail originel.

Art. 5. Les primes d'encouragement flamandes dans le cadre du crédit-soins peuvent être octroyées pendant un an au maximum au cours de la carrière professionnelle.

La prise d'une période plus courte de crédit-soins ou de plusieurs courtes périodes se fait suivant les réglementations de l'interruption de carrière applicable.

Art. 6. L'employeur mettra à disposition et signera les formulaires de demande et les documents qui sont nécessaires pour les primes en cas de crédit-soins.

CHAPITRE II. — Le droit au crédit-carrière

Art. 7. Conformément aux modalités et conditions reprises en annexe 1^{re}, le travailleur a droit au crédit-carrière.

Par ce crédit on entend : l'interruption de carrière dans le cadre du "Vlaams Intersectoraal akkoord voor de Social-Profitsector 2000-2005".

Pour les crèches et les services de gardiennat à domicile, les conditions reprises en annexe 2 sont valables.

En cas de modification de la convention collective de travail du 11 décembre 1989 relative à l'interruption de carrière professionnelle, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements qui ne sont pas soumis à la loi sur les hôpitaux, cette annexe est adaptée automatiquement conformément à la convention collective de travail de modification.

Art. 8. Le travailleur qui fait usage du droit au crédit-carrière maintient sa fonction et son lieu de travail originel.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten*Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001*

Het recht op de vrijwillige vermindering van arbeidsprestaties in het raam van de eindeloopbaan ("landingsbanen") vanaf de leeftijd van 50 jaar, recht op zorgkrediet en recht op loopbaankrediet (Overeenkomst geregistreerd op 15 juli 2002 onder het nummer 63286/CO/305.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers in de kinderdagverblijven waarbij bedoeld worden : de door Kind en Gezin erkende en gesubsidieerde kinderkribben en peuterspeelplaatsen, de diensten voor opvanggezinnen, de diensten voor tele-onthaal, het niet-autonoom algemeen welzijnswerk zoals opgenomen in het decreet betreffende het algemeen welzijnswerk van 19 december 1997, de door Kind en Gezin erkende en gesubsidieerde projecten voor zover ze sociale, psychische of fysieke gezondheidszorg verlenen, de centra voor geestelijke gezondheidszorg en de vertrouwenscentra kindermishandeling zoals erkend en gesubsidieerd door Kind en Gezin, erkend en gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap en ressorterend onder het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst bepaalt de rechten en plichten van de werkgevers en de werknemers in verband met de toepassing van het besluit van de Vlaamse Regering betreffende de aanmoedigingspremies social profijt.

HOOFDSTUK I. — Het recht op zorgkrediet

Art. 3. Elke werknemer, ongeacht zijn/haar functie, beroeps categorie, arbeidsovereenkomst of anciënniteit, heeft recht op het nemen van zorgkrediet.

Hieronder wordt verstaan : de werknemer die zijn loopbaan geheel of gedeeltelijk onderbreekt om palliatief verlof, om verlof voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid, of om ouderschapsverlof op te nemen.

Art. 4. De werknemer die gebruik wenst te maken van het recht op zorgkrediet behoudt zijn/haar oorspronkelijke functie en tewerkstellingsplaats.

Art. 5. De Vlaamse aanmoedigingspremies in het raam van het zorgkrediet kunnen tijdens de beroepsloopbaan gedurende maximum één jaar worden toegekend.

Het opnemen van een kortere periode van zorgkrediet, of meerdere korte periodes, gebeurt volgens de reglementeringen van de toepasselijke loopbaanonderbreking.

Art. 6. De werkgever zal de aanvraagformulieren en documenten die noodzakelijk zijn voor de premies in geval van zorgkrediet ter beschikking stellen en ondertekenen.

HOOFDSTUK II. — Het recht op loopbaankrediet

Art. 7. Overeenkomstig de modaliteiten en voorwaarden opgenomen in bijlage 1, heeft de werknemer recht op een loopbaankrediet.

Hieronder wordt verstaan : de loopbaanonderbreking in het raam van het "Vlaams Intersectoraal akkoord voor de Social-Profitsector 2000-2005".

Voor de kinderdagverblijven en diensten voor opvanggezinnen gelden de voorwaarden opgenomen in bijlage 2.

Indien de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 december 1989 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan, gesloten in het Paritair Subcomité voor de inrichtingen die niet aan de wet op de ziekenhuizen onderworpen zijn wordt gewijzigd, wordt deze bijlage automatisch aangepast overeenkomstig de wijzigende collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 8. De werknemer die gebruik maakt van het recht op loopbaankrediet behoudt zijn/haar oorspronkelijke functie en tewerkstellingsplaats.

Art. 9. La prime d'encouragement peut être octroyée pendant un an au maximum au cours de la carrière professionnelle sous les modalités prévues par l'arrêté du Gouvernement flamand, à savoir :

— soit pour trois mois par période de cinq ans d'activité professionnelle dans le secteur social marchand, ou un secteur assimilé, avec un maximum d'un an après vingt ans d'activité professionnelle;

— soit pour douze mois après vingt ans d'activité professionnelle dans le secteur social marchand, ou un secteur assimilé.

Art. 10. L'employeur mettra à disposition et signera les formulaires de demande et les documents qui sont nécessaires pour les primes en cas de crédit-carrière.

CHAPITRE III. — *Le droit à la réduction volontaire des prestations de travail dans le cadre de la fin de carrière ("emploi de fin de carrière") à partir de l'âge de 50 ans*

Art. 11. Tout travailleur de 50 ans ou plus a droit, à sa demande, à l'interruption partielle de sa carrière dans le cadre de la fin de carrière (réduction des prestations de travail) et l'arrêté du Gouvernement flamand concernant les primes d'encouragement dans le cadre des emplois de fin de carrière.

L'autorisation de l'employeur sera toujours requise pour les fonctions suivantes :

Dans les crèches :

- la direction;
- le chef de service.

Dans l'aide sociale générale non-autonome :

- le chef de service aide sociale;
- la personne ayant le barème de chef de service adjoint aide sociale.

Pour les centres de santé mentale :

— le dirigeant du centre de santé mentale tel que prévu à l'article 32 du décret du 18 mai 1999 relatif aux soins de santé mentale;

— le coordinateur de qualité tel que prévu à l'article 5, § 4, du décret relatif aux soins de qualité intégraux dans les établissements de soins;

— le médecin-directeur;

— la personne chargée de la fonction de responsable et/ou le chef de service du lieu d'établissement, le cas échéant.

Pour les centres de confiance pour la maltraitance des enfants :

— le coordinateur.

Pour les centres de télé-accueil :

— les personnes dirigeantes.

Pour tous les autres secteurs :

— la personne de l'établissement chargée de la direction journalière.

Art. 12. Le travailleur souhaitant faire usage du droit à la réduction des prestations de travail adressera à cette fin une communication écrite à l'employeur, au moins trois mois civils avant la date d'entrée en vigueur de la réduction des prestations de travail.

De commun accord, le travailleur et l'employeur peuvent faire débiter cette réduction déjà plus tôt que trois mois après la communication écrite.

Art. 13. Le travailleur qui fait usage de la réduction des prestations de travail maintient son contrat de travail originel. L'horaire de travail applicable et la date d'entrée en vigueur de ce contrat sont convenus par les parties en annexe.

Le travailleur faisant usage du régime défini dans la présente convention collective de travail maintient sa fonction et son lieu de travail originel, à moins que les parties ne l'aient convenu autrement par écrit.

Art. 14. L'employeur mettra à disposition et signera les formulaires de demande et les documents qui sont nécessaires pour les primes en cas de réduction des prestations de travail dans le cadre des emplois de fin de carrière.

Art. 9. De aanmoedigingspremie kan tijdens de beroepsloopbaan gedurende maximum één jaar toegekend worden onder de modaliteiten bepaald in het besluit van de Vlaamse Regering, namelijk :

— hetzij voor drie maanden per periode van vijf jaar beroepsactiviteit in de social profit sector, of een gelijkgestelde sector met een maximum van één jaar na twintig jaar beroepsactiviteit;

— hetzij voor twaalf maanden na twintig jaar beroepsactiviteit in de social profit sector, of een gelijkgestelde sector.

Art. 10. De werkgever zal de aanvraag formulieren en documenten die noodzakelijk zijn voor de premies in geval van loopbaankrediet ter beschikking stellen en ondertekenen.

HOOFDSTUK III. — *Het recht op de vrijwillige vermindering van de arbeidsprestaties in het raam van de eindloopbaan ("landingsbaan") vanaf de leeftijd van 50 jaar*

Art. 11. Elke werknemer van 50 jaar of ouder, heeft op zijn/haar vraag recht op de gedeeltelijke onderbreking van zijn loopbaan in het kader van de eindloopbaan (vermindering van de arbeidsprestaties) en het besluit van de Vlaamse regering betreffende de aanmoedigingspremie's in het raam van de "landingsbanen".

Voor volgende functies blijft de toestemming van de werkgever vereist :

In de kinderdagverblijven :

- de directie;
- het diensthoofd.

In het niet-autonoom algemeen welzijnswerk :

- het diensthoofd maatschappelijk werk;
- de persoon met het barema van adjunct diensthoofd maatschappelijk werk.

Voor de centra voor geestelijke gezondheidszorg :

— de leidinggevende van het centrum voor geestelijke gezondheidszorg zoals bepaald in artikel 32 van het decreet van 18 mei 1999 betreffende de geestelijke gezondheidszorg;

— de kwaliteitscoördinator zoals bepaald in artikel 5, § 4, van het decreet betreffende de integrale kwaliteitszorg in de verzorgingsvoorzieningen;

— de geneesheer-directeur;

— de persoon belast met de functie van verantwoordelijke en/of het diensthoofd van de vestigingsplaats in voorkomend geval.

Voor de vertrouwenscentra kindermishandeling :

— de coördinator.

Voor de centra tele-onthaal :

— de leidinggevende personen.

Voor alle andere sectoren :

— de persoon die in de voorziening belast is met de dagelijkse leiding.

Art. 12. De werknemer die gebruik wenst te maken van het recht op de vermindering van de arbeidsprestaties, richt hiertoe een schriftelijke melding aan de werkgever, ten minste drie kalendermaanden voor de ingangsdatum van de vermindering van de arbeidsprestaties.

In onderling akkoord kunnen de werknemer en de werkgever deze reeds vroeger dan drie maanden na de schriftelijke melding laten starten.

Art. 13. De werknemer die gebruik maakt van de vermindering van de arbeidsprestaties, behoudt zijn oorspronkelijke arbeidsovereenkomst. In een bijlage wordt de toepasselijke uurregeling en de ingangsdatum ervan door partijen overeengekomen.

De werknemer die gebruik maakt van de regeling beschreven in deze collectieve arbeidsovereenkomst, behoudt zijn/haar oorspronkelijke functie en tewerkstellingsplaats, tenzij door partijen schriftelijk anders wordt overeengekomen.

Art. 14. De werkgever zal de aanvraagformulieren en documenten die noodzakelijk zijn voor de premies in geval van vermindering van arbeidsprestatie in het raam van de landingsbanen ter beschikking stellen en ondertekenen.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 15. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste au président de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 juillet 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Annexe 1^{re}

Conditions pour l'octroi d'une interruption de carrière professionnelle complète :

1. Il faut que la demande d'interruption de carrière professionnelle complète soit introduite au moins trois mois avant l'entrée en vigueur souhaitée.

2. La durée de l'interruption de carrière professionnelle complète demandée ne peut pas s'élever à moins de trois mois et en principe pas plus d'un an. La période d'interruption peut toutefois être prolongée moyennant le consentement de l'employeur.

3. En principe, le demandeur doit avoir au moins deux ans d'ancienneté dans l'équipement et doit être lié par un contrat de travail à durée indéterminée.

4. Le choix définitif de la période d'interruption est déterminé de commun accord entre l'employeur et le travailleur, en fonction des souhaits et des besoins du travailleur, tenant compte toutefois des besoins du service ou de la prestation de services.

5. Le nombre d'interruptions de carrière professionnelle complètes simultanées est limité à 10 p.c. du personnel. Ces calculs se font en équivalents temps plein et des arrondis vers la demi-entité ou l'unité complète supérieure sont appliqués.

Dans les établissements occupant moins de dix travailleurs, les 10 p.c. seront convertis en un équivalent temps plein.

Le nombre maximum d'intéressés éventuels pour une interruption de carrière professionnelle simultanée, exprimé en équivalents temps plein, est fixé chaque fois au 30 juin et au 31 décembre pour les six prochains mois sur la base du personnel occupé pour lequel un salaire est payé par l'employeur.

6. Par catégorie fonctionnelle, une personne (exprimée en équivalents temps plein) par tranche entamée de cinq équivalents temps plein peut bénéficier au même moment de l'interruption de carrière professionnelle complète dans le cadre de la présente convention collective de travail.

7. Les directions ne tombent pas sous l'application du présent règlement.

Les employeurs communiqueront par écrit au personnel les possibilités en matière d'interruption de carrière professionnelle et de réduction des prestations de travail ainsi que la procédure visant à l'obtenir, telle que prévue par la présente convention collective de travail.

Au cas où plusieurs demandes d'interruption de carrière professionnelle complète non autorisées encore dépasseraient les limites du point 5 ou 6 en cas d'application simultanée, il sera donné priorité en la matière sur la base de l'ancienneté dans l'institution la plus élevée, à défaut de convention collective de travail locale conclue dans le cadre de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires (*Moniteur belge* du 15 janvier 1969).

Des accords collectifs plus favorables concernant des interruptions de carrière et/ou des réductions de prestations de travail peuvent toujours être conclus ou maintenus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 juillet 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 15. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één der partijen opgezegd worden mits een opzegging van drie maanden betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juli 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Bijlage 1

Voorwaarden voor de toekenning van volledige beroepsloopbaanonderbreking :

1. De aanvraag voor volledige beroepsloopbaanonderbreking moet minstens drie maanden voor de gewenste ingang ingediend worden.

2. De duur van de aangevraagde volledige beroepsloopbaanonderbreking mag niet minder dan drie maanden en in principe niet meer dan één jaar bedragen. De periode van onderbreking kan evenwel worden verlengd mits instemming van de werkgever.

3. De aanvrager dient in principe minstens twee jaar anciënniteit binnen de voorziening te hebben, en moet verbonden zijn met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur.

4. De definitieve keuze van de periode van de onderbreking wordt in gemeen overleg tussen werkgever en werknemer bepaald, in functie van de wensen en noden van de werknemer, waarbij echter rekening wordt gehouden met de behoeften van de dienst of van de dienstverlening.

5. Gelijktijdige volledige beroepsloopbaanonderbrekingen worden beperkt tot 10 pct. van het personeel. Bij deze berekeningen wordt in voltijdse equivalenten gerekend en worden afrondingen naar een volle of halve eenheid naar boven toegepast.

In voorzieningen van minder dan tien werknemers zal de 10 pct. in één voltijdse equivalent omgezet worden.

Het maximum aantal eventueel gegadigden voor een gelijktijdige beroepsloopbaanonderbreking. In voltijdse equivalenten uitgedrukt, wordt op basis van het tewerkgesteld personeel waarvoor loon door de werkgever wordt betaald telkens op 30 juni en 31 december voor de zes volgende maanden vastgelegd.

6. Per functiecategorie kan op hetzelfde ogenblik één persoon (in voltijdse equivalenten uitgedrukt) per begonnen schijf van vijf voltijdse equivalenten, van de volledige beroepsloopbaanonderbreking genieten in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

7. De directies vallen niet onder de toepassing van deze regeling.

De werkgevers zullen aan het personeel de mogelijkheden inzake beroepsloopbaanonderbreking en vermindering van arbeidsprestaties schriftelijk bekend maken, en tevens de procedure tot het bekomen ervan - zoals in deze collectieve arbeidsovereenkomst voorzien - mededelen.

Ingeval meerdere nog niet toegestane aanvragen voor volledige beroepsloopbaanonderbreking, de limieten van punt 5 of 6 bij gelijktijdige toepassing zouden doorbreken, zal, bij afwezigheid van een lokale collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in het raam van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969), ter zake prioriteit gegeven worden op basis van de hoogste instellingsanciënniteit.

Gunstiger collectieve lokale afspraken inzake beroepsloopbaanonderbrekingen en/of verminderingen van arbeidsprestaties mogen steeds gemaakt of behouden worden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juli 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Annexe 2 pour les crèches agréées
et les services de gardiennat à domicile

En vue de l'obtention des allocations d'interruption et à condition qu'ils soient déjà occupés pendant 24 mois ininterrompus au moins par la même institution dans le cadre d'un contrat de travail à durée indéterminée, les travailleurs travaillant à temps plein et à temps partiel peuvent interrompre complètement leur carrière professionnelle.

L'employeur ne peut refuser l'interruption de la carrière professionnelle et la réduction des prestations de travail que s'il démontre une des conditions suivantes :

— un chômeur complet indemnisé bénéficiant d'allocations de chômage pour tous les jours de la semaine, ou y assimilé, et qui répond en plus aux mêmes conditions de qualification et aptitudes que le travailleur à remplacer n'est pas disponible comme remplaçant dans la circonscription administrative de l'office de l'emploi subrégional. Si le travailleur à remplacer occupe une fonction subventionnée par "Kind en Gezin", le remplaçant devra en plus répondre aux conditions de subventionnement imposées par "Kind en Gezin";

— 20 p.c. du personnel occupé au 1^{er} janvier par l'institution dans le cadre d'un contrat de travail à durée indéterminée ont déjà obtenu une interruption de la carrière professionnelle ou une réduction des prestations de travail au cours de l'année civile en question;

— l'institution n'est pas en mesure de continuer à répondre aux conditions d'agrément valables pour elle.

Vu ces règles restrictives, les règles de priorité suivantes sont fixées :

— première priorité : les travailleurs de 50 ans et plus;

— deuxième priorité : les travailleurs ayant au moins un enfant à charge qui n'a pas atteint l'âge de 3 ans ou l'âge de 6 ans s'il s'agit d'un enfant handicapé au moins à 66 p.c. tel que prévu par la loi sur les allocations familiales;

— troisième priorité : les travailleurs assurant les soins d'un membre de la famille habitant chez eux qui a besoin de soins permanents. Il faut que cette situation soit étayée par une déclaration du médecin traitant;

— finalement : les autres travailleurs.

Les demandes appartenant au même groupe de motifs sont classées suivant la date de demande. La demande la plus ancienne entre premièrement en considération.

Il faut que le travailleur communique par écrit sa demande d'interruption de la carrière professionnelle ou de réduction des prestations de travail à l'employeur, trois mois avant l'entrée en vigueur de celle-ci. Le travailleur ne peut retirer sa demande que par communication écrite à l'employeur.

En cas d'accord mutuel entre l'employeur et le travailleur, l'interruption de la carrière professionnelle ou la réduction des prestations de travail peut cependant prendre au cours plus tôt ou plus tard que trois mois après la demande.

L'interruption de la carrière professionnelle ou la réduction des prestations de travail est autorisée et le début et la durée de celle-ci sont déterminés dans une convention écrite conclue entre l'employeur et le travailleur.

Des interruptions de la carrière professionnelle ou des réductions des prestations de travail successives sont possibles à condition que la demande à cet effet soit communiquée par écrit 3 mois au préalable à l'employeur.

Le refus de la demande d'interruption de la carrière professionnelle ou de réduction des prestations de travail en raison des règles restrictives ou des règles de priorité mentionnées en annexe est communiqué par écrit au demandeur, avec mention du motif. L'employeur doit donner suite à la demande du conseil d'entreprise et/ou de la délégation syndicale visant à obtenir toutes les informations qui doivent permettre de juger du refus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 juillet 2003.

La Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

Bijlage 2 voor de erkende kinderdagverblijven
en diensten voor opvanggezinnen

Met het oog op het bekomen van de onderbrekingsuitkeringen en op voorwaarde dat zij met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd reeds ten minste 24 maanden ononderbroken in dezelfde instelling tewerkgesteld zijn, kunnen de voltijds en deeltijds werkende werknemers hun beroepsloopbaan volledig onderbreken.

De werkgever kan de onderbreking van de beroepsloopbaan en de vermindering van de arbeidsprestaties enkel weigeren indien hij één der volgende omstandigheden aantoonst :

— een vergoede volledig werkloze, die werkloosheidsuitkeringen geniet voor alle dagen van de week, of hiermede gelijkgesteld, en die bovendien voldoet aan dezelfde kwalificatievoorwaarden en geschiktheden als de te vervangen werknemer, is in het ambtsgebied van de subregionale tewerkstellingsdienst, waarin de instelling gelegen is, niet als vervanger beschikbaar. Indien de te vervangen werknemer een door "Kind en Gezin" gesubsidieerde functie bekleedt, dan dient de vervanger bovendien te voldoen aan de door "Kind en Gezin" opgelegde betoelagingsvoorwaarden;

— 20 pct. van het personeel, dat op 1 januari in de instelling tewerkgesteld is met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd, heeft in de loop van het betreffende kalenderjaar reeds een onderbreking van de beroepsloopbaan of vermindering van arbeidsprestaties bekomen;

— de instelling kan niet blijven voldoen aan de voor haar geldende voorwaarden tot erkenning.

Gelet op deze beperkende regels worden volgende voorrangregels vastgelegd :

— eerste voorrang : de werknemers van 50 jaar en ouder;

— tweede voorrang : de werknemers met minstens één kind ten laste dat de leeftijd van 3 jaar niet bereikt heeft of de leeftijd van 6 jaar indien het een kind betreft dat minstens 66 pct. gehandicapt is, zoals bedoeld door de wet op de kinderbijlagen;

— derde voorrang : de werknemers die instaan voor de verzorging van een inwonend familielid dat bestendige verzorging nodig heeft. Dit moet worden gestaafd door een verklaring van de behandelende geneesheer;

— tenslotte : de overige werknemers.

Aanvragen die tot dezelfde motieengroep behoren worden gerangschikt volgens de datum van aanvraag. De oudste aanvraag komt het eerst in aanmerking.

De aanvraag tot onderbreking van de beroepsloopbaan of tot vermindering van de arbeidsprestaties dient door de werknemer drie maanden voor de aanvang ervan schriftelijk medegedeeld te worden aan de werkgever. De werknemer kan zijn aanvraag enkel intrekken door dit schriftelijk mede te delen aan de werkgever.

Bij wederzijds akkoord tussen werkgever en werknemer kan de onderbreking van de beroepsloopbaan of de vermindering van de arbeidsprestaties nochtans vroeger of later dan drie maanden na de aanvraag een aanvang nemen.

De onderbreking van de beroepsloopbaan of de vermindering van de arbeidsprestaties wordt toegestaan en de aanvang en de duur ervan worden bepaald in een schriftelijke overeenkomst gesloten tussen de werkgever en de werknemer.

Opeenvolgende onderbrekingen van de beroepsloopbaan of verminderingen van de arbeidsprestaties zijn mogelijk mits de aanvraag hiertoe door de werknemer 3 maanden vooraf schriftelijk aan de werkgever medegedeeld wordt.

De afwijzing van de aanvraag tot de onderbreking van de beroepsloopbaan of vermindering van arbeidsprestaties omwille van de beperkende regels of voorrangregels vermeld in deze bijlage wordt schriftelijk, met vermelding van de reden, aan de aanvrager medegedeeld. De werkgever dient gevolg te geven aan de vraag van de ondernemingsraad en/of syndicale afvaardiging om alle informatie te bekomen die moet toelaten de afwijking te beoordelen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juli 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3203

[C — 2003/35891]

18 JULI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering houdende sluiting van de zitting 2002-2003 van het Vlaams Parlement

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 32, § 3, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken,
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De zitting 2002-2003 van het Vlaams Parlement wordt gesloten.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 21 september 2003.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Binnenlandse Aangelegenheden, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 juli 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken,
P. VAN GREMBERGEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 3203

[C — 2003/35891]

18 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand portant clôture de la session 2002-2003 du Parlement flamand

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 32, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. La session 2002-2003 du Parlement flamand est clôturée.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 21 septembre 2003.

Art. 3. Le Ministre flamand qui a les Affaires intérieures dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 juillet 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,
P. VAN GREMBERGEN.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3204

[C — 2003/35877]

18 JULI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering houdende erkenning van een centrum voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen, bedoeld bij het besluit van de Vlaamse regering van 14 december 2001 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de centra voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op artikelen 57 tot en met 61;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 14 december 2001 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de centra voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen, bedoeld bij het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen, gegeven op 27 juni 2003;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 17 juli 2003;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid en E-government;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het centrum SYNTRA Brussel v.z.w. met maatschappelijke zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt erkend als centrum voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen.

Art. 2. De werkingssubsidie en de investeringssubsidie die overeenkomstig de bepalingen van het besluit van de Vlaamse regering van 14 december 2001 betreffende de erkenning en subsidiëring van de centra voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen, in 2003 zijn toegekend aan het erkende centrum dat zijn maatschappelijke zetel heeft in het Brusselse hoofdstedelijke Gewest, worden door het instituut verdeeld over de twee centra in Brussel die elk erkend zijn voor een gedeelte van het jaar van inwerkingtreding van dit besluit. Het instituut verdeelt die subsidies op basis van de reële aanwending door de vzw IBB tijdens het eerste semester van het jaar van de inwerkingtreding van dit besluit en het saldo aan de v.z.w. SYNTRA Brussel.

Art. 3. Tijdens het jaar dat volgt op de inwerkingtreding van dit besluit ontvangt het centrum SYNTRA Brussel v.z.w. een werkingssubsidie en een investeringssubsidie, die gelijk zijn aan de werkingssubsidie en de investeringssubsidie die overeenkomstig de bepalingen van het in artikel 2 vermelde besluit van de Vlaamse regering van 14 december 2001 in 2003 zijn toegekend aan het erkende centrum dat zijn maatschappelijke zetel heeft in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2003.

Art. 5. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Middenstandsopleiding, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 18 juli 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid en E-government,

P. CEYSSENS

 TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 3204

[C — 2003/35877]

18 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand portant agrément d'un centre de formation pour indépendants et petites et moyennes entreprises visé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 décembre 2001 réglant l'agrément et le subventionnement des centres de formation des indépendants et des petites et moyennes entreprises

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises, notamment les articles 57 et 61;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 décembre 2001 réglant l'agrément et le subventionnement des centres de formation des indépendants et des petites et moyennes entreprises visés par le décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises, notamment l'article 2;

Vu l'avis du Conseil d'administration du « Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen », rendu le 27 juin 2003;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 17 juillet 2003;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Economie, de la Politique extérieure et de l'E-gouvernement,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le centre SYNTRA Brussel a.s.b.l., ayant son siège social dans la Région de Bruxelles-Capitale, est agréé en tant que centre de formation des indépendants et des petites et moyennes entreprises.

Art. 2. La subvention de fonctionnement et la subvention d'investissement allouées en 2003, conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 décembre 2001 réglant l'agrément et le subventionnement des centres de formation des indépendants et des petites et moyennes entreprises, au centre agréé ayant son siège dans la Région de Bruxelles-Capitale, sont réparties par l'institut aux deux centres établis à Bruxelles qui sont agréés chacun

pour une partie de l'année d'entrée en vigueur du présent arrêté. L'institut répartit ces subventions sur la base de l'affectation réelle par l'a.s.b.l. IBB pendant le premier semestre de l'année d'entrée en vigueur du présent arrêté, le solde étant payé à l'a.s.b.l. SYNTRA Brussel.

Art. 3. Pendant l'année suivant l'entrée en vigueur du présent arrêté, il est alloué à l'a.s.b.l. SYNTRA Brussel une subvention de fonctionnement et une subvention d'investissement égales à la subvention de fonctionnement et la subvention d'investissement allouées en 2003, conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 décembre 2001 visé à l'article 2, au centre agréé ayant son siège dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2003.

Art. 5. Le Ministre flamand ayant la Formation des Classes moyennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 juillet 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Economie, de la Politique extérieure et de l'E-gouvernement,
P. CEYSENS

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2003 — 3205

[C — 2003/29407]

3 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française déterminant les modèles des diplômes et des suppléments aux diplômes délivrés par les Hautes Ecoles et les jurys d'enseignement supérieur de la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles modifié par le décret du 27 février 2003 établissant les grades académiques délivrés par les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française et fixant les grilles horaires minimales, spécialement l'article 45;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 9 août 1990 déterminant les formes et les mentions des diplômes délivrés par les établissements d'enseignement supérieur agricole, économique, paramédical, pédagogique, social, technique de type court et de type long ainsi que dans l'enseignement de l'architecture;

Vu le procès-verbal de la concertation avec les organisations représentatives des étudiants au niveau communautaire du 18 avril 2003;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 avril 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 avril 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné, le 4 juin 2003;

Sur la proposition de la Ministre chargée de l'Enseignement supérieur;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les modèles des diplômes et des suppléments aux diplômes délivrés par les Hautes Ecoles et par les jurys d'enseignement supérieur de la Communauté française sont établis conformément aux modèles annexés au présent arrêté.

Art. 2. Les modèles de diplômes ainsi que les instructions relatives à leur rédaction figurent à l'annexe 1.a concernant l'enseignement supérieur de type court et à l'annexe 1.b concernant l'enseignement supérieur de type long.

Art. 3. Le modèle du supplément au diplôme ainsi que les instructions relatives à sa rédaction figurent à l'annexe 2.

Le supplément au diplôme est signé par le Directeur-Président de la Haute Ecole ou par le Président du jury d'enseignement supérieur de la Communauté française.

Art. 4. L'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 9 août 1990 déterminant les formes et les mentions des diplômes délivrés par les établissements d'enseignement supérieur agricole, économique, paramédical, pédagogique, social, technique de type court et de type long ainsi que dans l'enseignement de l'architecture est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 septembre 2003.

Art. 6. Le Ministre qui a l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 juillet 2003.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur,
Mme F. DUPUIS

Annexe 1 : Modèles et instructions relatifs aux diplômes
Ministère de la Communauté française

Annexe 1.a : Modèle et instructions concernant l'enseignement supérieur de type court

1) MODELE DE DIPLOME

COMMUNAUTE FRANCAISE DE BELGIQUE

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR DE PLEIN EXERCICE ET DE TYPE COURT ORGANISE EN HAUTES ECOLES

Haute Ecole (1)

..... (2)

CATEGORIE (3) SECTION (4) FINALITE (5)

OPTION (6) SOUS-SECTION (7)

Vu la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur;

Vu le décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles;

Vu le décret du 27 février 2003 établissant les grades académiques délivrés par les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française et fixant les grilles horaires minimales;

Nous, Président et Membres du jury de délibération chargé de procéder à l'épreuve finale des études menant au grade académique de (8);

Attendu que (9), né(e) à (10), le (11)
réunit les conditions légales requises;

(12)

Attendu que le programme comporte les cours obligatoires répartis sur trois années d'études au moins, conformément au décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles;

Attendu que l'impétrant(e) a suivi les activités d'enseignement figurant dans le décret du 27 février 2003 susmentionné ainsi que dans la grille-horaire spécifique approuvée correspondante et mentionnées dans le supplément au présent diplôme; (13)

Attendu qu'..... (14) a subi l'épreuve (15);

(16)

Lui conférons le grade académique de (17).

En foi de quoi, nous lui avons délivré le présent diplôme, attestant en même temps que les prescriptions légales relatives à l'organisation de l'enseignement susdit, à la durée des études et à la publicité des examens ont été observées.

Fait à (18),

Le (19).

Les Membres du jury,

Le (La) Directeur(trice)-Président(e)
de la Haute Ecole, (20)

Le (la) titulaire AU NOM DU GOUVERNEMENT DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE DE BELGIQUE :

Directeur général de la Santé, (21)

Le Directeur général de l'Enseignement non
obligatoire et de la Recherche scientifique

Inscrit au répertoire national le sous le numéro (22)

Un supplément est annexé au présent au diplôme, donnant toutes les informations complémentaires, notamment le programme de formation suivi (23).

2) INSTRUCTIONS RELATIVES AU MODELE DE DIPLOME

1. Indiquer la dénomination officielle et l'adresse du siège de la Haute Ecole qui délivre le diplôme. Si celui-ci est délivré par un jury d'enseignement supérieur, il y a lieu de remplacer ces mentions par la suivante : « Jury d'enseignement supérieur de la Communauté française ».

2. Compléter par la mention adéquate, à savoir :

- organisée par la Communauté française;
- officielle subventionnée par la Communauté française;
- libre subventionnée par la Communauté française.

Si le diplôme est délivré par un jury d'enseignement supérieur de la Communauté française, ne rien indiquer.

3. Compléter par la mention adéquate :

- agronomique;
- arts appliqués;
- économique;
- paramédicale;
- pédagogique;
- sociale;
- technique.

4. Mentionner la dénomination exacte de la section :

ex : section « assurances », section « commerce extérieur ».

5. Mentionner le cas échéant la dénomination exacte de la finalité :

ex : catégorie « agronomique », section « agronomie », finalité « agronomie des régions chaudes ».

6. Mentionner le cas échéant la dénomination exacte de l'option :

ex : catégorie « économique », section « secrétariat de direction », option « médicale ».

7. Mentionner le cas échéant la dénomination exacte de la sous-section :

ex : catégorie « pédagogique », section « normale technique moyenne », sous-section « bois-construction ».

8. Mentionner le grade académique tel que figurant dans le décret du 27 février 2003 établissant les grades académiques délivrés par les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française et fixant les grilles horaires minimales :

ex :

- accoucheuse;
- agrégé(e) de l'enseignement secondaire inférieur;
- assistant(e) en psychologie;
- assistant(e) social(e);
- bibliothécaire documentaliste gradué(e);
- conseiller(ère) social(e);
- éducateur(trice) spécialisé(e) en ...;
- gradué(e) en ...;
- infirmier(ère) gradué(e);
- instituteur(trice) préscolaire;
- instituteur(trice) primaire;
- technologue de laboratoire médical;
- technologue en imagerie médicale;
-

9. Doit apparaître le nom de famille (en lettres majuscules), le prénom principal et les initiales des prénoms suivants.

10. Mentionner le lieu de naissance (orthographe officielle de la commune et non 1190 Bruxelles en lieu et place de Forest).

11. Mentionner le mois en toutes lettres.

12. Le cas échéant, indiquer si l'étudiant a bénéficié d'une passerelle, d'une équivalence ou de l'application des articles 34 et 35 du décret du 5 août 1995.

S'il s'agit d'un diplôme de spécialisation, indiquer le diplôme de base dont l'étudiant est titulaire.

13. A indiquer si le supplément au diplôme est délivré par la Haute Ecole. Dans le cas contraire, il y a lieu de remplacer ces phrases par :

« Attendu que le programme comporte les matières obligatoires suivantes réparties sur 3 ou 4 années d'études au moins, conformément au décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles :...;

Attendu que l'impétrant(e) a suivi les activités d'enseignement figurant dans le décret du 27 février 2003 susmentionné ainsi que dans la grille-horaire spécifique approuvée correspondante;

Attendu qu'... a effectué les stages légalement requis;

Attendu qu'... a présenté un travail de fin d'études sur : ».

NB : Concernant le libellé du travail de fin d'études, celui-ci peut être indiqué dans la langue dans laquelle il a été présenté et défendu et dans tous les cas en français.

14. Compléter par l'une des mentions : "il" ou "elle".

15. Compléter par la mention accordée :

- avec satisfaction;
- avec distinction;
- avec grande distinction;
- avec la plus grande distinction.

16. S'il s'agit d'un diplôme d'infirmier(ère) gradué(e), indiquer : « Attendu qu'... a suivi une formation spécifique s'étendant sur trois années d'études suivant un programme conforme à la directive 77/453/CEE du 27 juin 1977 du Conseil des Communautés européennes ».

S'il s'agit d'un diplôme d'accoucheuse, indiquer : « Attendu qu'... a suivi une formation spécifique s'étendant sur quatre années d'études suivant un programme conforme à la directive 80/154/CEE du 21 janvier 1980 du Conseil des Communautés européennes ».

17. Reprendre le grade académique déjà indiqué sous 8.

18. Nom officiel de la commune.

19. La date à mentionner - avec le mois en toutes lettres - est celle de la délibération finale de la session durant laquelle l'étudiant(e) a réussi l'ensemble des examens de l'année diplômante.

20. Si le diplôme est délivré par un jury d'enseignement supérieur de la Communauté française, il y a lieu de remplacer cette mention par la suivante : « Le (La) Président(e) du Jury d'enseignement de la Communauté française ».

21. A mentionner le cas échéant.

22. A mentionner le cas échéant.

23. A indiquer si le supplément au diplôme est délivré.

Annexe 1.b : Modèle et instructions concernant l'enseignement supérieur de type long

1) MODELE DE DIPLOME

COMMUNAUTE FRANCAISE DE BELGIQUE

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR DE PLEIN EXERCICE
ET DE TYPE LONG DE NIVEAU UNIVERSITAIRE ORGANISE EN HAUTES ECOLES

Haute Ecole (1)

..... (2)

CATEGORIE (3) SECTION (4)

OPTION / FINALITE (5) ORIENTATION (6)

Vu la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur;

Vu le décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles;

Vu le décret du 27 février 2003 établissant les grades académiques délivrés par les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française et fixant les grilles horaires minimales;

Nous, Président et Membres du jury de délibération chargé de procéder à l'épreuve finale des études menant au grade académique de (7);

Attendu que (8), né(e) à (9), le (10)
réunit les conditions légales requises;

(11)

Attendu que le programme comporte les cours obligatoires répartis sur (12) années d'études au moins, conformément au décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles;

Attendu que l'impétrant(e) a suivi les activités d'enseignement figurant dans le décret du 27 février 2003 susmentionné ainsi que dans la grille-horaire spécifique approuvée correspondante et mentionnées dans le supplément au présent diplôme; (13)

Attendu qu' (14) a subi l'épreuve (15);

Lui conférons le grade académique de (16).

En foi de quoi, nous lui avons délivré le présent diplôme, attestant en même temps que les prescriptions légales relatives à l'organisation de l'enseignement susdit, à la durée des études et à la publicité des examens ont été observées.

Fait à (17),

Le (18).

Les Membres du jury,

Le (La) Directeur(trice)-Président(e)
de la Haute Ecole, (19)

Le (la) titulaire AU NOM DU GOUVERNEMENT DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE DE BELGIQUE :

Directeur général de la Santé, (20)

Le Directeur général de l'Enseignement
non obligatoire et de la Recherche scientifique

Inscrit au répertoire national le sous le numéro (21)

Un supplément est annexé au présent diplôme, donnant toutes informations complémentaires, notamment le programme de formation suivi (22).

2) INSTRUCTIONS RELATIVES AU MODELE DE DIPLOME

1. Indiquer la dénomination officielle et l'adresse du siège de la Haute Ecole qui délivre le diplôme. Si celui-ci est délivré par un jury d'enseignement supérieur, il y a lieu de remplacer ces mentions par la suivante : « Jury d'enseignement supérieur de la Communauté française ».

2. Compléter par la mention adéquate, à savoir :

- organisée par la Communauté française;
- officielle subventionnée par la Communauté française;
- libre subventionnée par la Communauté française.

Si le diplôme est délivré par un jury d'enseignement supérieur de la Communauté française, ne rien indiquer.

3. Compléter par la mention adéquate :

- agronomique;
- économique;
- paramédicale;
- sociale;
- technique;
- traduction et interprétation.

4. Mentionner la dénomination exacte de la section :

ex : section « ingénieur industriel en électricité ».

5. Mentionner la dénomination exacte de l'option ou de la finalité :

ex : catégorie « agronomique », section « agronomie », finalité « horticulture ».

(6. Mentionner le cas échéant la dénomination exacte de l'orientation :

ex : catégorie « économique », section « sciences administratives », orientation « gestion publique ».)

7. Mentionner le grade académique tel que figurant dans le décret du 27 février 2003 établissant les grades académiques délivrés par les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française et fixant les grilles horaires minimales :

ex :

- candidat(e);
- licencié(e);
- ingénieur industriel;
- ingénieur commercial;
- ...

8. Doit apparaître le nom de famille (en lettres majuscules), le prénom principal et les initiales des prénoms suivants.

9. Mentionner le lieu de naissance (orthographe officielle de la commune et non 1190 Bruxelles en lieu et place de Forest).

10. Mentionner le mois en toutes lettres.

11. Le cas échéant, indiquer si l'étudiant a bénéficié d'une passerelle, d'une équivalence ou de l'application des articles 34 et 35 du décret du 5 août 1995.

S'il s'agit d'un diplôme de 2ème cycle, indiquer, le cas échéant, le diplôme de candidat.

S'il s'agit d'un diplôme de spécialisation, indiquer le diplôme de base dont l'étudiant est titulaire.

12. Mentionner le nombre d'années.

13. A indiquer si le supplément au diplôme est délivré par la Haute Ecole. Dans le cas contraire, il y a lieu de remplacer ces phrases par :

« Attendu que le programme comporte les matières obligatoires suivantes réparties sur ... années d'études au moins conformément au décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles ...;

Attendu que l'impétrant(e) a suivi les activités d'enseignement figurant dans le décret du 27 février 2003 susmentionné ainsi que dans la grille-horaire spécifique approuvée correspondante;

Attendu qu'... a effectué les stages légalement requis;

Attendu qu'... a présenté un travail de fin d'études sur : ».

NB : Concernant le libellé du travail de fin d'études, celui-ci peut être indiqué dans la langue dans laquelle il a été présenté et défendu et dans tous les cas en français.

14. Compléter par l'une des mentions : "il" ou "elle".

15. Compléter par la mention accordée :

- avec satisfaction;
- avec distinction;
- avec grande distinction;
- avec la plus grande distinction.

16. Reprendre le grade académique déjà indiqué sous 7.

17. Nom officiel de la commune.

18. La date à mentionner — avec le mois en toutes lettres — est celle de la délibération finale de la session durant laquelle l'étudiant(e) a réussi l'ensemble des examens de l'année diplômante.

19. Si le diplôme est délivré par un jury d'enseignement supérieur de la Communauté française, il y a lieu de remplacer cette mention par la suivante : « Le(La) Président(e) du Jury d'enseignement supérieur de la Communauté française ».

20. A mentionner le cas échéant.

21. A mentionner le cas échéant.

22. A indiquer si le supplément au diplôme est délivré.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 juillet 2003 déterminant les formes et les mentions des diplômes et des suppléments délivrés par les Hautes Ecoles.

Bruxelles, le 3 juillet 2003.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur,

Mme F. DUPUIS

Annexe 2 : Modèle et instructions relatifs au supplément au diplôme
Ministère de la Communauté française

1) MODELE DU SUPPLEMENT AU DIPLOME

AVERTISSEMENT

Ce présent supplément ne vaut qu'accompagné du diplôme officiel délivré par (1) et contresigné par la Communauté française de Belgique.

This Diploma Supplement is only valid if presented with the official diploma issued by (1) and countersigned by the Belgian French-speaking Community.

1. INFORMATIONS SUR LE TITULAIRE DU DIPLOME / INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION

1.1. **Nom de famille** / Family name :

1.2. **Prénom(s)** / Given name(s) :

1.3. **Date de naissance (jour / mois / année)** / Date of birth (day/month/year) :

1.4. **Numéro de matricule (2)** / Student identification number or code (if available) :

2. INFORMATIONS SUR LE DIPLOME / INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1. **Intitulé du diplôme et titre conféré (3)** / Name of qualification and title conferred :

2.2. **Principaux domaines d'études couverts par le diplôme (4)** / Main fields of study for the qualification :

2.3. **Nom et statut de l'établissement ayant délivré le diplôme (5)** / Name and status of awarding institution :

2.4. **Nom et statut des établissements dispensant les cours (si différents du point 2.3.) (6)** / Name and status of awarding institution (if different from 2.3.) administering studies :

2.5. **Langue de formation / examen (7)** / Language of instruction/examination.

3. INFORMATIONS SUR LE NIVEAU DE QUALIFICATION / INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

3.1. **Niveau de qualification (8)** / Level of qualification :

3.2. **Durée officielle du programme (9)** / Official length of programme :

3.3. **Conditions d'accès (10)** / Access requirements :

4. INFORMATIONS SUR LE CONTENU ET SUR LES RESULTATS OBTENUS / INFORMATION ON THE CONTENTS AND RESULTS GAINED

4.1. **Organisation des études (11)** / Mode of study :

4.2. **Exigences du programme (12)** / Programme requirements :

4.3. **Précisions sur le programme (13)** / Programme details :

4.4. **Système de notations (14)** / Grading scheme

4.5. **Classification générale du diplômé (15)** / Overall classification of the graduate

5. INFORMATIONS SUR LA FONCTION DE LA QUALIFICATION / INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION

5.1. **Accès à un niveau d'études supérieur (16)** / Access to further study :

5.2. **Statut professionnel (17)** / Professional status :

6. INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES / ADDITIONAL INFORMATION

6.1. **Informations complémentaires (18)** / Additional information :

6.2. **Autres sources d'informations (19)** / Further information sources :

7. CERTIFICATION DU SUPPLEMENT (20) / CERTIFICATION ON THE SUPPLEMENT

7.1. **Date** / Date :

7.2. **Signature** / Signature :

7.3. **Fonction** / Capacity :

7.4. **Tampon ou cachet officiel** / Official stamp or seal :

8. INFORMATION SUR LE SYSTEME NATIONAL D'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR / INFORMATION ON THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM

Enseignement préscolaire							
Enseignement primaire (6 ans)							
Enseignement secondaire : général, technique, artistique, professionnel (6 ans)							
Enseignement supérieur							
	Enseignement universitaire	Hautes Ecoles		Ecoles supérieures des Arts			Instituts d'architecture
		Type court	Type long	Type court	Type long		
1 ^{er} cycle	2 à 3 ans	3 ans	2 ans	3 ans	2 ans	3 ans	2 ans
Spécialisations		1 an	/	/	/		/
2 ^e cycle	1 à 2 ans (max. 4 ans)	/	2 à 3 ans	/	2 à 3 ans (max. 5 ans)		3 ans
spécialisations	/		1 à 2 ans	/			/
3 ^e cycle :	Spécialisations :	1 à 2 ans (max. 6 ans)	/	/	/		/
	Doctorat :	en pratique : 4 ans					

2) INSTRUCTIONS RELATIVES AU SUPPLEMENT AU DIPLOME

(1) Indiquer la dénomination de la Haute Ecole ou, si le diplôme est délivré par un jury d'enseignement supérieur, la mention « Jury d'enseignement supérieur de la Communauté française ».

(2) Indiquer le numéro du registre national à la date de délivrance du diplôme (si disponible).

(3) Mentionner la catégorie, la section, l'option, la sous-section le cas échéant, la finalité et l'orientation le cas échéant, conformément aux dispositions légales, en se référant au décret du 27 février 2003 établissant les grades académiques délivrés par les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française et fixant les grilles horaires minimales.

ex : enseignement supérieur de type court, catégorie économique, section secrétariat de direction, option langues, gradué en secrétariat de direction.

(4) Indiquer la liste des cours classés par ordre alphabétique.

(5) Mentionner le nom de la Haute Ecole suivi, le cas échéant, de la dénomination de l'établissement qui en fait partie et qui a organisé les études (Se référer aux données figurant dans l'Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 septembre 2002 modifiant l'Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 juillet 1996).

De plus, indiquer qu'il s'agit d'un établissement reconnu officiellement par la Communauté française de Belgique.

Si le diplôme est délivré par un jury d'enseignement supérieur de la Communauté française, indiquer la mention « Jury d'enseignement supérieur de la Communauté française ».

(6) Mentionner les établissements différents de la Haute Ecole qui ont pris en charge une partie de la formation dans le cadre d'accords de collaboration en Communauté française ou ailleurs.

(7) Indiquer que la langue de l'enseignement est le français.

Indiquer également la langue de l'enseignement et les activités d'enseignement éventuelles qui ont été dispensées dans une autre langue que le français le cas échéant.

Le libellé du travail de fin d'études peut être indiqué dans la langue dans laquelle il a été présenté et défendu et dans tous les cas en français.

(8) S'il s'agit d'un enseignement supérieur de type court, indiquer : Enseignement organisé en un cycle.

S'il s'agit d'un enseignement supérieur de type long, indiquer : Enseignement de niveau universitaire organisé en deux cycles : diplôme de premier / deuxième cycle.

Mentionner également : Pour de plus amples explications sur la signification de ce classement, voir rubrique 8.

(9) Indiquer dans l'enseignement supérieur de type court :

Cycle de trois/quatre années – 180/240 ECTS – x heures d'activités d'enseignement

Indiquer dans l'enseignement supérieur de type long :

Premier cycle de deux/trois années – 120/180 ECTS – x heures d'activités d'enseignement

Second cycle de deux/trois années – 120/180 ECTS – x heures d'activités d'enseignement - après réussite du premier cycle ou d'un premier cycle équivalent ou correspondant

(10) Indiquer, dans l'enseignement supérieur de type court et dans le premier cycle de l'enseignement supérieur de type long : certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré par la Communauté française de Belgique ou reconnu équivalent par les autorités compétentes en la matière en Communauté française de Belgique.

Indiquer, dans le second cycle de l'enseignement supérieur de type long : réussite du premier cycle ou d'un cycle reconnu équivalent par les autorités compétentes en la matière en Communauté française de Belgique.

(11) Indiquer : Formation à temps plein.

Par ailleurs, il y a lieu de renvoyer à la rubrique 6.1. pour des informations complémentaires relatives à un éventuel étalement des études. Les dispositions légales appliquées seront alors précisées.

(12) Indiquer : La formation comprend des activités d'enseignement, à raison de X ECTS (x heures) et des activités d'intégration professionnelle, à raison de Y ECTS (x heures). Les activités d'intégration professionnelle incluent des stages à raison de z semaines. En outre, au terme de sa formation, l'étudiant est tenu à rédiger un travail de fin d'études.

Le jury d'examen déclare admis de plein droit l'étudiant qui a obtenu au moins 50 % des points attribués à chaque examen (+ ajouter pour les sections normale préscolaire, normale primaire, normale secondaire et normale technique moyenne organisées dans la catégorie pédagogique 60 % des points attribués à l'examen de maîtrise écrite et orale de la langue de l'enseignement) et 60 % des points attribués à l'ensemble de l'épreuve. Chaque jury d'examen délibère collégalement et souverainement sur l'admission, l'ajournement ou le refus des autres étudiants ainsi que sur l'attribution des mentions compte tenu des objectifs assignés à la formation.

En l'occurrence, le (ex : gradué en ...) doit être capable de (Suit un paragraphe de 10 lignes environ reprenant les objectifs de la section et les accentuations que les autorités de la Haute Ecole ont voulu y inscrire).

(13) Préciser les modes d'évaluation éventuels

(14) Mentionner : Conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1996, chaque examen est noté sur 20 points et/ou en appliquant l'échelle de notation ECTS. En fonction de leur importance, le jury tient compte d'un coefficient de pondération pour chaque matière reprise au programme des études. Un relevé de notes est remis annuellement à chaque étudiant.

(15) Indiquer :

Mention obtenue :.....

Généralement, l'étudiant obtient la mention de

— la plus grande distinction s'il est crédité de 90 % des points à l'épreuve correspondant à l'ensemble des examens, compte tenu des coefficients de pondération affectés à ces derniers;

— la grande distinction s'il est crédité de 80 %;

— la distinction s'il est crédité de 70 %;

— la satisfaction s'il est crédité de 60 %.

Le jury de délibération délibère collégalement et souverainement sur l'attribution de ces mentions.

(16) Mentionner :

— les années de spécialisation organisées dans le prolongement des formations de base, qu'il s'agisse des DES dans le type court ou des DESS dans le type long;

— les agrégations organisées dans l'Economique de type long;

— les formations accessibles par le biais de système de passerelles (ces passerelles seront explicitées à la rubrique 6.1.).

(17) Quand ils existent, faire référence aux textes belges et/ou européens de protection des titres ou des directives d'accès à la profession.

(18) Mentionner :

— les programmes de mobilité auxquels l'étudiant a participé;

- les institutions, organisations ou entreprises belges ou étrangères ainsi que le(s) domaine(s) dans le(s)quel(s) l'étudiant a effectué ses stages;
- les langues dans lesquelles l'étudiant a été formé, en Belgique ou à l'étranger;
- les activités d'enseignement dispensées dans une autre langue que le français;
- les compléments d'études qui ont été exigés de l'étudiant dans le cadre des passerelles dont il a bénéficié;
- les dispenses dont l'étudiant a bénéficié en considération d'études réussies.

(19) Mentionner le cas échéant le(s) site(s) Web de la Haute Ecole et, selon les cas, les Ministères concernés par la formation :

- la Communauté française;
- les administrations spécifiques : santé publique, affaires sociales;
- les coordonnées éventuelles du centre NARIC.

(20) La certification du supplément est faite par la Haute Ecole et en porte le sceau. La signature qui y figure est celle du(de la) Directeur(trice)-Président(e). Si le diplôme est délivré par un jury d'enseignement supérieur de la Communauté française, la certification du supplément est faite par le jury d'enseignement supérieur de la Communauté française et en porte son sceau. La signature qui y figure est celle du(de la) Président(e) du Jury.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 juillet 2003 déterminant les formes et les mentions des diplômes et des suppléments délivrés par les Hautes Ecoles.

Bruxelles, le 3 juillet 2003.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur,
Mme F. DUPUIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3205

[C — 2003/29407]

3 JULI 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de modellen van diploma's en van de bijvoegsels bij de diploma's uitgereikt door de Hogescholen en de examencommissies voor hoger onderwijs van de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in hogescholen gewijzigd bij het decreet van 27 februari 2003 tot vaststelling van de academische graden uitgereikt door de hogescholen ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap en tot vaststelling van de minimale uurregelingen, inzonderheid op artikel 45;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 9 augustus 1990 tot vaststelling van de vorm en de vermeldingen van de diploma's uitgereikt door de instellingen voor agrarisch, economisch, paramedisch, pedagogisch, sociaal, technisch hoger onderwijs van het korte en het lange type, alsook in het architectuuronderwijs;

Gelet op het proces-verbaal van het overleg met de representatieve studentenorganisaties op communautair vlak van 18 april 2003;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 april 2003;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 30 april 2003;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 4 juni 2003;

Op de voordracht van de Minister belast met het Hoger onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De modellen van diploma's en bijvoegsels bij de diploma's uitgereikt door de Hogescholen en de examencommissies voor hoger onderwijs van de Franse Gemeenschap worden vastgelegd overeenkomstig de modellen in bijlage bij dit besluit.

Art. 2. De modellen van de diploma's alsmede de inlichtingen betreffende hun opstelling zijn in bijlage 1.a vermeld betreffende het hoger onderwijs van het korte type en in bijlage 1.b betreffende het hoger onderwijs van het lange type.

Art. 3. Het model van bijvoegsel bij het diploma alsmede de instructies betreffende zijn opstelling worden in bijlage 2 vermeld.

Het bijvoegsel bij het diploma wordt getekend door de Directeur-Voorzitter van de Hogeschool of door de Voorzitter van de examencommissie voor hoger onderwijs van de Franse Gemeenschap.

Art. 4. Het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 9 augustus 1990 tot vaststelling van de vorm en de vermeldingen van de diploma's uitgereikt door de instellingen voor agrarisch, economisch, paramedisch, pedagogisch, sociaal, technisch hoger onderwijs van het korte en het lange type, alsook in het architectuuronderwijs wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 15 september 2003.

Art. 6. De Minister tot wiens bevoegdheid het Hoger onderwijs behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 juli 2003.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs,
Mevr. F. DUPUIS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3206

[C - 2003/27712]

**10 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant création d'un Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment l'article 6bis, § 1^{er};

Vu le décret du 25 mai 1983 modifiant, en ce qui concerne le Conseil économique et régional pour la Wallonie, la loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique et instaurant un Conseil économique et social de la Région wallonne;

Vu le décret du 15 mai 2003 promouvant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs;

Considérant que le présent arrêté n'est pas réglementaire et que par conséquent il ne doit pas être soumis au Conseil d'Etat;

Considérant qu'il est indispensable d'assurer en Région wallonne une égalité entre hommes et femmes;

Considérant la nécessité d'enrichir la réflexion du Gouvernement dans cette matière par l'instauration d'un lieu de dialogue permanent entre le Gouvernement et l'ensemble des citoyens de la Région;

Considérant que le regroupement en un même lieu des organes consultatifs wallons, favorise la cohésion de la fonction consultative;

Sur la proposition du Ministre-Président,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Le Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes

Article 1^{er}. Il est institué un Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes.

Art. 2. Le Conseil contribue à l'élimination de toute discrimination directe ou indirecte vis-à-vis des hommes et des femmes.

Art. 3. Le Conseil a notamment pour missions :

- 1° de formuler des avis et recommandations sur toute question relative à l'égalité entre hommes et femmes;
- 2° de proposer les moyens à mettre en œuvre pour accomplir cette mission;
- 3° de rendre des avis sur les mesures réglementaires;
- 4° de suivre la problématique de l'égalité entre hommes et femmes dans les autres niveaux de pouvoir.

Le Conseil adresse un rapport annuel au Gouvernement concernant ses activités.

Art. 4. Le Conseil travaille soit de sa propre initiative, soit à la demande du Gouvernement wallon ou d'un de ses membres soit à la demande du CESRW.

Art. 5. Le Conseil rassemble toutes les informations nécessaires et peut faire appel à des expert(e)s non-membres.

Art. 6. Le Conseil est composé de 25 membres effectifs et 25 membres suppléants :

a) 12 membres effectifs et 12 membres suppléants désignés par les organisations représentatives des travailleurs et des employeurs;

b) 13 membres effectifs et 13 membres suppléants, au maximum, désignés par le Gouvernement sur base de propositions faites par des associations actives dans le domaine de l'égalité entre hommes et femmes.

Ces membres sont mandatés par les associations qu'ils (elles) représentent.

Seuls les membres effectifs siègent au sein du Conseil. Lorsqu'un membre effectif ne peut siéger, il est remplacé par son suppléant.

Le Conseil est renouvelé tous les quatre ans.

Art. 7. Le Conseil élit en son sein un(e) président(e) et deux vice-président(e)s.

Art. 8. Le Conseil constitue en son sein un bureau.

Il est composé de 5 membres au minimum et 9 membres au maximum choisis parmi les membres effectifs.

Le (la) président(e) et les vice-président(e)s du Conseil en sont membres de droit et en assument la présidence et les vice-présidences.

Le bureau assure la préparation et le suivi des réunions du Conseil et exécute les missions qui lui sont confiées par celui-ci.

Art. 9. Le Conseil adresse ses avis et recommandations au bureau du CESRW. Sans remarques dans les trente jours, le Conseil transmet ses avis et recommandations au Gouvernement wallon.

Art. 10. Le Conseil adoptera, à la majorité des 2/3, un règlement d'ordre intérieur qui organise son fonctionnement et celui du bureau et qui fixe les modalités de détermination des avis qu'il rendra ainsi que les conditions de création éventuelle de groupes de travail.

Art. 11. Une fois par an, un débat est organisé au niveau de l'assemblée plénière du CESRW concernant les travaux réalisés par le Conseil et les perspectives qui se dessinent pour l'avenir.

CHAPITRE II. — *Dispositions finales*

Art. 12. Les frais de fonctionnement du Conseil feront l'objet d'une dotation complémentaire spécifique au CESRW.

Le Gouvernement fixe le montant des jetons de présence et des frais de déplacement des membres du Conseil et du bureau.

Namur, le 10 juillet 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3206

[C — 2003/27712]

10. JULI 2003 — **Erlass der Wallonischen Regierung zur Einrichtung eines "Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes" (Wallonischer Rat für die Gleichstellung von Mann und Frau)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988 insbesondere des Artikels 6bis, § 1;

Aufgrund des Dekrets vom 25. Mai 1983 zur Abänderung, was den "Conseil économique et régional pour la Wallonie" (Regionaler Wirtschaftsrat der Wallonie) betrifft, des Rahmengesetzes vom 15. Juli 1970 zur Organisierung der Planung und wirtschaftlichen Dezentralisierung und zur Einführung eines "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Wirtschafts- und Sozialrat der wallonischen Region);

Aufgrund des Dekrets vom 15. Mai 2003 zur Förderung einer ausgeglichenen Vertretung von Mann und Frau in den Beratungsorganen;

In der Erwägung, dass der vorliegende Erlass keinen verordnenden Charakter hat und dass er infolgedessen dem Staatsrat nicht vorgelegt werden muss;

In der Erwägung, dass es unerlässlich ist, in der Wallonischen Region eine Gleichstellung zwischen Mann und Frau zu gewährleisten;

In Erwägung der Notwendigkeit, den Denkprozess der Regierung in dieser Angelegenheit zu bereichern, und zwar durch die Gründung einer für den ständigen Dialog zwischen der Regierung und den gesamten Bürgern der Region bestimmten Stelle;

In der Erwägung, dass das Zusammenbringen der wallonischen Beratungsorgane am selben Ort die Kohäsion der beratenden Funktion fördert;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten,

Beschließt:

KAPITEL I — *Der "Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes"*

Artikel 1 - Es wird ein "Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes" eingerichtet.

Art. 2 - Der Rat leistet einen Beitrag zu der Beseitigung jeglicher direkten oder indirekten Diskriminierung zwischen Man und Frau.

Art. 3 - Der Rat hat insbesondere als Aufgabe:

1° über alle Fragen betreffend die Gleichstellung von Mann und Frau Gutachten abzugeben und Empfehlungen zu äußern;

2° die Mittel vorzuschlagen, die für die Durchführung dieser Aufgabe einzusetzen sind;

3° Gutachten über die vorschriftsmäßigen Maßnahmen abzugeben;

4° die Problematik der Gleichstellung von Mann und Frau in den anderen Machtebenen zu verfolgen.

Der Rat richtet einen Jahresbericht über seine Tätigkeiten an die Regierung.

Art. 4 - Der Rat arbeitet entweder auf eigene Initiative, oder auf Antrag der Wallonischen Regierung oder eines ihrer Mitglieder oder auf Antrag des "Conseil économique et social de la Région wallonne".

Art. 5 - Der Rat sammelt die gesamten notwendigen Auskünfte und ist berechtigt, an Sachverständige, die nicht zu seinen Mitgliedern gehören, zu appellieren.

Art. 6 - Der Rat setzt sich aus 25 effektiven Mitgliedern und 25 stellvertretenden Mitgliedern zusammen:

a) 12 effektive Mitglieder und 12 stellvertretende Mitglieder, die durch die repräsentativen Organisationen der Arbeitnehmer und der Arbeitgeber bezeichnet werden;

b) höchstens 13 effektive Mitglieder und 13 stellvertretende Mitglieder, die durch die Regierung auf der Grundlage von Vorschlägen, die durch im Bereich der Gleichstellung von Mann und Frau tätige Vereinigungen geäußert werden, bezeichnet werden.

Diese Mitglieder werden durch die Vereinigungen, die sie vertreten, bevollmächtigt.

Nur die effektiven Mitglieder nehmen an den Sitzungen des Rates teil. Wenn ein effektives Mitglied nicht sitzen kann, wird es durch seinen Stellvertreter ersetzt.

Der Rat wird alle vier Jahre erneuert.

Art. 7 - Unter seinen Mitgliedern wählt der Rat eine(n) Vorsitzende(n) und zwei stellvertretende Vorsitzende.

Art. 8 - Der Rat bildet unter seinen Mitgliedern ein Präsidium.

Es setzt sich aus mindestens fünf und höchstens 9 Mitgliedern zusammen, die unter den effektiven Mitgliedern gewählt werden.

Der/die Vorsitzende und die stellvertretenden Vorsitzenden des Rates werden von Rechts wegen Mitglieder des Präsidiums und führen seinen Vorsitz und seinen stellvertretenden Vorsitz.

Das Präsidium sorgt für die Vorbereitung und die Weiterbearbeitung der Sitzungen des Rates und führt die ihm von dem letztgenannten anvertrauten Aufgaben durch.

Art. 9 - Der Rat richtet seine Gutachten und Empfehlungen an das Präsidium des "Conseil économique et social de la Région wallonne". Ohne Bemerkungen innerhalb 30 Tagen übermittelt der Rat seine Gutachten und Empfehlungen an die Wallonische Regierung.

Art. 10 - Mit der Zweidrittelmehrheit nimmt der Rat eine allgemeine Dienstordnung an, die seine Arbeitsweise sowie diejenige des Präsidiums organisiert und die Modalitäten für die Bestimmung der von ihm abgegebenen Gutachten sowie die Bedingungen für die eventuelle Gründung von Arbeitsgruppen festlegt.

Art. 11 - Einmal im Jahre wird bei der Plenarsitzung des "Conseil économique et social de la Région wallonne" eine Debatte über die vom Rat durchgeführten Arbeiten und die Zukunftsaussichten organisiert.

KAPITEL II — *Schlussbestimmungen*

Art. 12 - Die Betriebskosten des Rates sind Gegenstand einer zusätzlichen Sonderdotation an den "Conseil économique et social de la Région wallonne".

Die Regierung legt den Betrag der Anwesenheitsmarken und der Fahrtkosten der Mitglieder des Rates und des Präsidiums fest.

Namur, den 10. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3206

[C — 2003/27712]

10 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van een Waalse raad voor gelijkheid tussen mannen en vrouwen

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 6*bis*, § 1;

Gelet op het decreet van 25 mei 1983 tot wijziging, wat de Economische raad van het Waalse Gewest betreft, van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie en tot oprichting van een Economische en sociale raad van het Waalse Gewest;

Gelet op het decreet van 15 mei 2003 tot bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen binnen de adviesorganen;

Overwegende dat dit besluit niet reglementair is en dat het bijgevolg niet aan de Raad van State onderworpen moet worden;

Overwegende dat de gelijkheid tussen mannen en vrouwen gewaarborgd moet worden in het Waalse Gewest;

Overwegende dat de Regering dieper op die materie kan ingaan binnen een orgaan waar ze constant dialogeren kan met de gezamenlijke burgers van het Gewest;

Overwegende dat de hergroepering van de Waalse adviesorganen binnen één enkel orgaan de cohesie van de adviesfunctie bevordert;

Op de voordracht van de Minister-President,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Waalse raad voor gelijkheid tussen mannen en vrouwen*

Artikel 1. Er wordt een Waalse raad voor gelijkheid tussen mannen en vrouwen opgericht.

Art. 2. De Raad draagt bij tot de bestrijding van elke rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie jegens mannen en vrouwen.

Art. 3. De Raad vervult o.a. de volgende opdrachten :

1° hij geeft adviezen en aanbevelingen i.v.m. elk vraagstuk betreffende de gelijkheid tussen mannen en vrouwen;

2° hij stelt de middelen voor om die opdracht te vervullen;

3° hij brengt advies uit over de reglementaire maatregelen;

4° hij volgt de problematiek van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen op de andere bevoegdheidsniveaus.

De Raad bezorgt de Regering een jaarverslag over zijn activiteiten.

Art. 3. De Raad handelt hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de Waalse Regering of van één van zijn leden, hetzij op verzoek van de Sociaal-economische raad van het Waalse Gewest.

Art. 4. De Raad wint alle nodige informatie in en kan een beroep doen op deskundigen die geen lid zijn.

Art. 5. De Raad bestaat uit 25 gewone en uit 25 plaatsvervangende leden :

a) 12 gewone en 12 plaatsvervangende leden aangewezen door de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties;

b) maximum 13 gewone en 13 plaatsvervangende leden aangewezen door de Regering op de voordracht van verenigingen die actief zijn op het vlak van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen.

Die leden worden afgevaardigd door de verenigingen die ze vertegenwoordigen.

Alleen de gewone leden hebben zitting binnen de Raad. Als een gewoon lid verhinderd is, wordt het door zijn plaatsvervanger vervangen.

De Raad wordt om de vier jaar hernieuwd.

Art. 6. De Raad kiest een voorzit(s)ter en twee ondervoorzit(s)ters binnen zijn midden.

Art. 7. De Raad richt een bureau op binnen zijn midden.

Het bureau bestaat uit minimum 5 en maximum 9 leden die onder de gewone leden gekozen worden.

De voorzit(s)ter en twee ondervoorzit(s)ters zijn van rechtswege lid van het bureau en nemen er het voorzitterschap en ondervoorzitterschap van waar.

Het bureau staat in voor de voorbereiding en de opvolging van de vergaderingen van de Raad en vervult de opdrachten die de Raad hem toevertrouwt.

Art. 8. De Raad richt zijn adviezen en aanbevelingen aan het bureau van de Sociaal-economische raad van het Waalse Gewest. Bij gebrek aan opmerkingen binnen dertig dagen, maakt de Raad zijn adviezen en aanbevelingen over aan de Waalse Regering.

Art. 9. De Raad neemt een huishoudelijk reglement bij tweederde meerderheid aan. Dat reglement organiseert de werking van de Raad en van het bureau en bepaalt de modaliteiten voor de verlening van de adviezen en de voorwaarden voor de eventuele oprichting van werkgroepen.

Art. 10. Eens per jaar wordt in plenaire vergadering van de Sociaal-economische raad van het Waalse Gewest gedebatteerd over de werkzaamheden uitgevoerd door de Raad en over de toekomstperspectieven.

HOOFDSTUK II. — *Slotbepalingen*

Art. 11. De werkingskosten zijn het voorwerp van een bijkomende dotatie die specifiek bestemd is voor de Sociaal-economische raad van het Waalse Gewest.

De Regering bepaalt het bedrag van de presentiegelden en van de reiskosten van de leden van de Raad en het bureau.

Namen, 10 juli 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2003/03439]

Personnel. — Nomination

Par l'arrêté ministériel du 12 juillet 2003 pris en exécution de l'article 13, §§ 1^{er} et 3 de l'arrêté royal du 11 juillet 2003 relatif au Conseil d'agrément des agents de change, M. Marc Monbaliu, Auditeur général des Finances a.i. est nommé commissaire du gouvernement près le conseil d'agrément des agents de change.

Ledit arrêté ministériel produit ses effets le 1^{er} juin 2003.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2003/03439]

Personeel. — Benoeming

Door het ministerieel besluit van 12 juli 2003 in uitvoering van artikel 13, §§ 1 en 3 van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 betreffende de Erkenningsraad voor effectenmakelaars, wordt de heer Marc Monbaliu, Auditeur-generaal van Financiën a.i. benoemd tot regeringscommissaris bij de Erkenningsraad voor effectenmakelaars.

Beoogde besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2003.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[2003/07222]

Forces armées
Nomination d'officiers subalternes du cadre actif

Par arrêté royal n° 4577 du 26 juin 2003 :

Force terrestre

La nomination suivante a lieu dans la catégorie des officiers de carrière le 26 juin 2003 :

Capitaine-commandant dans le corps des troupes blindées, le capitaine C. Boury.

La nomination suivante a lieu dans la catégorie des officiers de carrière le 27 juin 2003 :

Capitaine dans le corps des troupes de transmission, le lieutenant B. Vanhoutte.

La nomination suivante a lieu dans la catégorie des officiers de complément le 27 juin 2003 :

Capitaine-commandant de complément dans le corps de la logistique, le capitaine de complément U. Scherpereel.

Force aérienne

Les nominations suivantes ont lieu dans la catégorie des officiers de carrière le 27 juin 2003 :

Capitaine-commandant aviateur dans le corps du personnel navigant, les capitaines aviateurs :

J. Poesen, T. Closet.

Les nominations suivantes ont lieu dans la catégorie des officiers auxiliaires le 27 juin 2003 :

Capitaine-commandant aviateur auxiliaire dans le corps du personnel navigant, les capitaines aviateurs auxiliaires :

P. Heytens, J.-M. Lanoy, F. Passagez.

Capitaine aviateur auxiliaire dans le corps du personnel navigant, les lieutenants aviateurs auxiliaires :

K. Verhulst, F. Pattyn, B. Vandamme, B. De Rouck, J. Herman, T. De Moortel, H. Desclee-de-Maredsous (écuyer), C. Deroubaix.

Lieutenant aviateur auxiliaire dans le corps du personnel navigant, les sous-lieutenants aviateurs auxiliaires :

A. Vermeire, G. Lansbergen, P. Nahon, C. Deroubaix.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2003/07222]

Krijgsmacht
Benoeming van lagere officieren van het actief kader

Bij koninklijk besluit nr. 4577 van 26 juni 2003 :

Landmacht

De volgende benoeming heeft plaats in de categorie van de beroepsofficieren op 26 juni 2003 :

tot kapitein-commandant in het korps van de pantsertroepen kapitein C. Boury.

De volgende benoeming heeft plaats in de categorie van de beroepsofficieren op 27 juni 2003 :

tot kapitein in het korps van de transmissietroepen, luitenant B. Vanhoutte.

De volgende benoeming heeft plaats in de categorie van de aanvullingsofficieren op 27 juni 2003 :

tot kapitein-commandant van het aanvullingskader in het korps van de logistiek, kapitein van het aanvullingskader U. Scherpereel.

Luchtmacht

De volgende benoemingen hebben plaats in de categorie van de beroepsofficieren op 27 juni 2003 :

tot kapitein-commandant vlieger in het korps van het varend personeel, de kapiteins vliegers :

J. Poesen, T. Closet.

De volgende benoemingen hebben plaats in de categorie van de hulpofficieren op 27 juni 2003 :

tot hulpkapitein-commandant vlieger in het korps van het varend personeel, de hulpkapiteins vliegers :

P. Heytens, J.-M. Lanoy, F. Passagez.

hulpkapitein vlieger in het korps van het varend personeel, de hulpluitenant vliegers :

K. Verhulst, F. Pattyn, B. Vandamme, B. De Rouck, J. Herman, T. De Moortel, H. Desclee-de Maredsous (Jonkheer), C. Deroubaix.

tot hulpluitenant vlieger in het korps van het varend personeel, de hulponderluitenant vliegers :

A. Vermeire, G. Lansbergen, P. Nahon, C. Deroubaix.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2003/35894]

GOM's. — Wijzigingen personeelsstatuut

Bij besluiten van de Vlaamse regering van 10 juli 2003 wordt goekeuring gehecht aan :

de besluiten van de raad van bestuur van de GOM Antwerpen van 13 december 1999 en 19 juni 2000 tot wijziging van het besluit van de raad van bestuur van de GOM Antwerpen van 12 december 1994 houdende regeling van de rechtspositie van het personeel en de vaststelling van de personeelsformatie en aan de bijbehorende bijlagen (besluiten van de raad van bestuur van de GOM Antwerpen van 13 december 1999 en 19 juni 2000);

de besluiten van de raad van bestuur van de GOM Limburg van 28 september 1999 en 30 mei 2000 tot wijziging van het besluit van de raad van bestuur van de GOM Limburg van 5 december 1994 houdende regeling van de rechtspositie van het personeel en de vaststelling van de personeelsformatie en aan de bijbehorende bijlagen (besluiten van de raad van bestuur van GOM Limburg van 28 september 1999 en 30 mei 2000);

de besluiten van de raad van bestuur van de GOM Oost-Vlaanderen van 29 oktober 1999 en 30 juni 2000 tot wijziging van het besluit van de raad van bestuur van de GOM Oost-Vlaanderen van 7 december 1994 houdende regeling van de rechtspositie van het personeel en de vaststelling van de personeelsformatie en aan de bijbehorende bijlagen (besluiten van de raad van bestuur van GOM Oost-Vlaanderen van 29 oktober 1999 en 30 juni 2000);

de besluiten van de raad van bestuur van de GOM Vlaams-Brabant van 29 oktober 1999 en 3 juli 2000 tot wijziging van het besluit van de raad van bestuur van de GOM Vlaams-Brabant van 9 december 1994 houdende regeling van de rechtspositie van het personeel en de vaststelling van de personeelsformatie en aan de bijbehorende bijlagen (besluiten van de raad van bestuur van GOM Vlaams-Brabant van 29 oktober 1999 en 3 juli 2000);

de besluiten van de raad van bestuur van de GOM West-Vlaanderen van 12 oktober 1999 en 22 juni 2000 tot wijziging van het besluit van de raad van bestuur van de GOM West-Vlaanderen van 13 december 1994 houdende regeling van de rechtspositie van het personeel en de vaststelling van de personeelsformatie en aan de bijbehorende bijlagen (besluiten van de raad van bestuur van GOM West-Vlaanderen van 12 oktober 1999 en 22 juni 2000).

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2003/29364]

16 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française approuvant le dossier de référence de la section « Boulanger-pâtissier » (code 431100S20D1) classée au niveau de l'enseignement secondaire supérieur de l'enseignement de promotion sociale de régime 1

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du Conseil de la Communauté française du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, notamment l'article 137;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 18 juillet 1995 portant règlement de son fonctionnement et en particulier l'article 2, § 4b;

Vu l'avis de la Commission de concertation de l'enseignement de promotion sociale du 14 mars 2003,

Arrête :

Article 1^{er}. Le dossier de référence de la section intitulée « Boulanger-pâtissier » ainsi que les dossiers de référence des unités de formation constitutives de cette section sont approuvés.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2003/29364]

16 MEI 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende goedkeuring van het refertedossier van de afdeling « Brood- en banketbakker » (code 431100S20D1) gerangschikt in het niveau van het hoger secundair onderwijs van het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 1

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van de Raad van Franse Gemeenschap van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op artikel 137;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 juli 1995 houdende regeling van haar werking en inzonderheid op artikel 2, § 4b;

Gelet op het advies van de Overlegcommissie van het onderwijs voor sociale promotie van 14 maart 2003,

Besluit :

Artikel 1. Het refertedossier van de afdeling « Brood- en banketbakker » alsook de refertedossiers van de opleidingseenheden die deze afdeling uitmaken, worden goedgekeurd.

Cette section est classée au niveau de l'enseignement secondaire supérieur.

Trois unités de formation constitutives de la section ont déjà été approuvées dans le cadre de la section « Aide boulanger-pâtisser »; elles sont classées au niveau de l'enseignement secondaire inférieur de transition.

Les autres unités de formation constitutives de cette section, à l'exception de l'épreuve intégrée classée au niveau de l'enseignement secondaire supérieur de qualification, sont classées au niveau de l'enseignement secondaire supérieur de transition.

Art. 2. La transformation progressive des structures existantes concernées commence au plus tard le 1^{er} janvier 2005.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 2003.

Art. 4. La Ministre ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 mai 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de promotion sociale et de la Recherche scientifique,

Mme F. DUPUIS

Deze afdeling is gerangschikt in het niveau van het hoger secundair onderwijs.

Drie opleidingseenheden van die afdeling zijn reeds goedgekeurd in het kader van de afdeling « Hulpbrood- en banketbakker »; ze worden gerangschikt in het niveau van het lager secundair doorstromingsonderwijs.

De andere opleidingseenheden van die afdeling, behalve van de geïntegreerde proef gerangschikt in het niveau van het hoger secundair kwalificatieonderwijs, worden gerangschikt in het niveau van het hoger secundair doorstromingsonderwijs.

Art. 2. De geleidelijke omvorming van de betrokken bestaande structuren begint ten laatste op 1 januari 2005.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2003.

Art. 4. De Minister tot wier bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 mei 2003.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,

Mevr. F. DUPUIS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2003/27717]

Aménagement du territoire

DISON. — Un arrêté ministériel du 10 juillet 2003 décide qu'il y a lieu d'élaborer un plan communal d'aménagement au lieu-dit "Site Interlac" à Dison, en dérogation au plan de secteur de Verviers-Eupen.

HOUYET. — Un arrêté ministériel du 18 juillet 2003 décide qu'il y a lieu d'approuver le plan communal d'aménagement n° 1 dit "Cul de l'Hileau" à Houyet.

SOMME-LEUZE. — Un arrêté ministériel du 21 juillet 2003 décide qu'il y a lieu d'élaborer le plan communal d'aménagement n° 1 dit "Domaine des Grands Horizons" à Noiseux, en dérogation avec le plan de secteur de Dinant-Ciney-Rochefort.

Le même arrêté abroge l'arrêté ministériel du 6 février 2002 décidant d'élaborer le plan communal d'aménagement n° 1 dit "Domaine des Grands Horizons" à Noiseux.

SOMME-LEUZE. — Un arrêté ministériel du 21 juillet 2003 décide qu'il y a lieu d'élaborer le plan communal d'aménagement n° 2 dit "Domaine de l'Ourthe" à Noiseux, en dérogation avec le plan de secteur de Dinant-Ciney-Rochefort.

Le même arrêté abroge l'arrêté ministériel du 6 février 2002 décidant d'élaborer le plan communal d'aménagement n° 2 dit "Domaine de l'Ourthe" à Noiseux.

SOMME-LEUZE. — Un arrêté ministériel du 21 juillet 2003 décide qu'il y a lieu d'élaborer le plan communal d'aménagement n° 3 dit "Domaine des Monts de l'Ourthe" à Noiseux, en dérogation avec le plan de secteur de Dinant-Ciney-Rochefort.

Le même arrêté abroge l'arrêté ministériel du 6 février 2002 décidant d'élaborer le plan communal d'aménagement n° 3 dit "Domaine des Monts de l'Ourthe" à Noiseux.

SOMME-LEUZE. — Un arrêté ministériel du 21 juillet 2003 décide qu'il y a lieu d'élaborer le plan communal d'aménagement n° 4 dit "Domaines des Stoqueux et du Mayeur" à Noiseux, en dérogation avec le plan de secteur de Dinant-Ciney-Rochefort.

Le même arrêté abroge l'arrêté ministériel du 6 février 2002 décidant d'élaborer le plan communal d'aménagement n° 4 dit "Domaines des Stoqueux et du Mayeur" à Noiseux.

YVOIR. — Un arrêté ministériel du 17 juillet 2003 décide qu'il y a lieu d'abroger le plan communal d'aménagement n° 1 dit "Le Village" de la commune d'Yvoir (section d'Houx) approuvé par le Prince royal le 4 octobre 1950 et révisé par arrêté royal du Prince royal le 15 mai 1951 et par arrêté royal les 8 août 1952 et 16 juillet 1959.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

COMMISSION BANCAIRE ET FINANCIERE

[C – 2003/3403]

27 MAI 2003. — Arrêté de la Commission bancaire et financière modifiant la liste des sociétés anonymes et des sociétés en commandite par actions faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne

La Commission bancaire et financière,

Vu le Code des sociétés, notamment l'article 438, alinéas 3 et 4;

Vu l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés, notamment les articles 194 à 201;

Vu la liste des sociétés faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne arrêtée au 14 avril 2003 et publiée le 2 mai 2003 au *Moniteur belge*, et les modifications intervenues depuis cette date,

Arrête :

Article unique. Les modifications suivantes sont apportées à la liste au 14 avril 2003 des sociétés anonymes et des sociétés en commandite par actions faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne :

A la rubrique « Sociétés dont les titres sont répandus dans le public, suite à une offre publique en souscription, une offre publique de vente ou une offre publique d'échange ou suite à une inscription antérieure à la cote d'une bourse de valeurs mobilières ».

Par la radiation de :

Lendit-Lier, S.A., avenue Adolphe Lacomblé 59-61, 1030 Schaerbeek.

PetroFina, S.A., rue de l'Industrie 52, 1040 Bruxelles.

Bruxelles, le 17 juillet 2003.

Le Président,
E. WYMEERSCH.

COMMISSIE VOOR HET BANK- EN FINANCIEWEEZEN

[C – 2003/03403]

27 MEI 2003. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen tot wijziging van de lijst van de naamloze vennootschappen en de commanditaire vennootschappen op aandelen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen,

Gelet op het Wetboek van vennootschappen, inzonderheid op artikel 438, derde en vierde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen, inzonderheid op de artikelen 194 tot 201;

Gelet op de lijst van de vennootschappen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben, opgemaakt op 14 april 2003 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 2 mei 2003, evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen,

Besluit :

Enig artikel. De op 14 april 2003 opgemaakte lijst van de naamloze vennootschappen en de commanditaire vennootschappen op aandelen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben, wordt als volgt gewijzigd :

In de rubriek « Vennootschappen waarvan de effecten in het publiek zijn verspreid als gevolg van een openbaar aanbod tot inschrijving, een openbaar aanbod tot verkoop of een openbaar aanbod tot omruiling, dan wel omdat zij voorheen waren opgenomen in de notering van een effectenbeurs ».

Door de schrapping van :

Lendit-Lier, N.V., Adolphe Lacomblélaan 59-61, 1030 Schaerbeek.

PetroFina, N.V., Nijverheidsstraat 52, 1040 Brussel.

Brussel, 17 juli 2003.

De Voorzitter,
E. WYMEERSCH.

COMMISSION BANCAIRE ET FINANCIERE

[C – 2003/03404]

16 JUIN 2003. — Arrêté de la Commission bancaire et financière modifiant la liste des sociétés anonymes et des sociétés en commandite par actions faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne

La Commission bancaire et financière,

Vu le Code des sociétés, notamment l'article 438, alinéas 3 et 4;

Vu l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés, notamment les articles 194 à 201;

Vu la liste des sociétés faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne arrêtée au 27 mai 2003, qui sera publiée prochainement au *Moniteur belge*, et les modifications intervenues depuis cette date,

Arrête :

Article unique. Les modifications suivantes sont apportées à la liste au 27 mai 2003 des sociétés anonymes et des sociétés en commandite par actions faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne :

A la rubrique « Sociétés dont les titres sont répandus dans le public, suite à une offre publique en souscription, une offre publique de vente ou une offre publique d'échange ou suite à une inscription antérieure à la cote d'une bourse de valeurs mobilières ».

COMMISSIE VOOR HET BANK- EN FINANCIEWEEZEN

[C – 2003/03404]

16 JUNI 2003. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen tot wijziging van de lijst van de naamloze vennootschappen en de commanditaire vennootschappen op aandelen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen,

Gelet op het Wetboek van vennootschappen, inzonderheid op artikel 438, derde en vierde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen, inzonderheid op de artikelen 194 tot 201;

Gelet op de lijst van de vennootschappen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben, opgemaakt op 27 mei 2003 en later bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen,

Besluit :

Enig artikel. De op 27 mei 2003 opgemaakte lijst van de naamloze vennootschappen en de commanditaire vennootschappen op aandelen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben, wordt als volgt gewijzigd :

In de rubriek « Vennootschappen waarvan de effecten in het publiek zijn verspreid als gevolg van een openbaar aanbod tot inschrijving, een openbaar aanbod tot verkoop of een openbaar aanbod tot omruiling, dan wel omdat zij voorheen waren opgenomen in de notering van een effectenbeurs ».

Par l'inscription de :
Banque Degroof, S.A., rue de l'Industrie 44, 1040 Bruxelles.
Bruxelles, le 17 juillet 2003.

Le Président,
E. WYMEERSCH.

Door de inschrijving van :
Bank Degroof, NV, Nijverheidsstraat 44, 1040 Brussel
Brussel, 17 juli 2003.

De Voorzitter,
E. WYMEERSCH.

COMMISSION BANCAIRE ET FINANCIERE

[C - 2003/03407]

22 JUILLET 2003. — Arrêté de la Commission bancaire et financière modifiant la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique

La Commission bancaire et financière,

Vu l'article 53 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements en vertu duquel la Commission bancaire et financière établit la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique;

Vu la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique, arrêtée au 31 décembre 2002, publiée au *Moniteur belge* du 25 mars 2003, et les modifications intervenues depuis cette date;

Considérant que, comme suite à la décision de la société de gestion de fortune Scaldis Vermogensbeheer SA, Elisabethlaan 114, 2600 Antwerpen, de mettre fin à ses activités de gestion de fortune, la Commission bancaire et financière a décidé, conformément aux dispositions de l'article 103, § 1^{er} de la loi du 6 avril 1995, de procéder à la radiation de son agrément en qualité de société de gestion de fortune et d'adapter en ce sens la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique,

Arrête :

Article unique. La liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique, arrêtée au 31 décembre 2002, est modifiée sous le titre « Sociétés de gestion de fortune » par l'omission de la société Scaldis Vermogensbeheer S.A., Elisabethlaan 114, 2600 Antwerpen.

Bruxelles, le 22 juillet 2003.

Le président,
E. Wymeersch.

COMMISSIE VOOR HET BANK- EN FINANCIEWEEZEN

[C - 2003/03407]

22 JULI 2003. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen tot wijziging van de lijst van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen,

Gelet op artikel 53 van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs krachtens hetwelk de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de lijst opmaakt van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend;

Gelet op de lijst van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend, opgemaakt op 31 december 2002 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 maart 2003, evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen;

Overwegende dat, ingevolge de beslissing van de vennootschap voor vermogensbeheer Scaldis Vermogensbeheer N.V., met maatschappelijke zetel te 2600 Antwerpen, Elisabethlaan 114, om een einde te stellen aan haar activiteit van vermogensbeheer, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, overeenkomstig artikel 103, § 1, van de wet van 6 april 1995, beslist heeft om diens vergunning als vennootschap voor vermogensbeheer in te trekken en de lijst van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend in deze zin aan te passen,

Besluit :

Enig artikel. De op 31 december 2002 opgemaakte lijst van beleggingsondernemingen met vergunning in België, wordt gewijzigd door de weglating in de rubriek « Vennootschappen voor vermogensbeheer » van de vennootschap Scaldis Vermogensbeheer N.V., Elisabethlaan 114, 2600 Antwerpen.

Brussel, 22 juli 2003.

De Voorzitter,
E. Wymeersch.

COMMISSION BANCAIRE ET FINANCIERE

[S - C - 2003/03414]

Liste des établissements de crédit agréés en Belgique (article 13 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit)

Par arrêté de la Commission bancaire et financière du 24 juillet 2003, la liste des établissements de crédit agréés en Belgique, arrêtée au 31 décembre 2002 est modifiée en date du 10 juillet 2003 sous le titre "Etablissements de crédit de droit belge" à l'annexe 2 "Compagnies financières de droit belge" par la radiation de "db Finaco, société en commandite par actions, Kouter 27, 9000 Gent".

Bruxelles, le 24 juillet 2003.

Le vice-président,
J.-P. Servais.

COMMISSIE VOOR HET BANK- EN FINANCIEWEEZEN

[S - C - 2003/03414]

Lijst van de kredietinstellingen waaraan in België een vergunning is verleend (artikel 13 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen)

Bij besluit van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen van 24 juli 2003 wordt de op 31 december 2002 opgemaakte lijst van de kredietinstellingen waaraan in België een vergunning is verleend, gewijzigd op datum van 10 juli 2003 onder de titel "Kredietinstellingen naar Belgisch recht" in bijlage 2 "Financiële holdings naar Belgisch recht" door de schrapping van "db Finaco, commanditaire vennootschap op aandelen, Kouter 27, 9000 Gent".

Brussel, 24 juli 2003.

De ondervoorzitter,
J.-P. Servais.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE**

[C - 2003/21181]

Marchés publics.**Taux des intérêts de retard.****Article 15, § 4, du cahier général des charges. — Avis**

1° Conformément à l'article 15, § 4, du cahier général des charges formant l'annexe de l'arrêté royal du 26 septembre 1996, tel que modifié par l'arrêté royal du 15 février 1999, le taux des intérêts de retard à appliquer s'élève, à partir du 1^{er} août 2003, à 4,50 p.c. (taux d'intérêt de la facilité de prêt marginal de la Banque centrale européenne au 31 juillet 2003, soit 3 p.c., augmenté d'une marge d'1,50 p.c.), pour les marchés publiés à partir du 1^{er} mai 1997 et les marchés pour lesquels, à défaut d'obligation de publication, l'invitation à remettre offre ou à présenter une candidature a été lancée à partir de cette date.

Le même taux de retard s'applique à partir du 1^{er} août 2003, pour les marchés publics dont l'exécution est soumise à l'application de l'article 15, § 4, de l'arrêté ministériel du 10 août 1977 et qui ont été publiés à partir du 1^{er} janvier 1981 ou pour lesquels, à défaut d'obligation de publication d'un avis, l'invitation à remettre offre ou à présenter une candidature a été lancée à partir de cette date.

Les marchés conclus depuis le 8 août 2002 sont cependant soumis aux dispositions de l'arrêté royal du 17 décembre 2002 (voir point 2 ci-après).

2° Conformément à l'article 15, § 4, du cahier général des charges, tel que modifié par l'arrêté royal du 17 décembre 2002, les taux suivants sont d'application pour les marchés conclus à partir du 8 août 2002 :

août à décembre 2002 : 10,50 %;

janvier à juin 2003 : 10 %;

juillet à décembre 2003 : 9,50 %.

3° En cas de modification ultérieure du taux sous le point 1, un avis sera publié au *Moniteur belge* le quinzième jour du mois ou le premier jour ouvrable suivant ce jour.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2003/11437]

Conseil de la Concurrence. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° MEDE - C/C - 03/0044 : Corus/Stichting Metalinvest/Segal

Le 6 août 2003, le Conseil de la Concurrence a reçu une notification de concentration au sens de l'article 12, § 1^{er}, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée par arrêté royal du 1^{er} juillet 1999 (*Moniteur belge*, 1^{er} septembre 1999), de laquelle il ressort que Corus Staal B.V. et Stichting Metalinvest acquièrent le contrôle de Segal. Corus Staal N.V. et Stichting Marketing garderont chacun 50 % des actions dans Segal. Cela implique la vente de deux tiers des actions dans Segal du groupe Arcelor à Corus Staal B.V. et Stichting Metalinvest.

La concentration se rapporte au secteur de la sidérurgie.

Le Conseil de la Concurrence invite les tiers concernés à transmettre leurs observations éventuelles sur l'opération de concentration de préférence avant le 27 août 2003.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence MEDE - C/C - 03/0044 à l'adresse suivante :

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché
Corps des Rapporteurs

North Gate III,

Boulevard du Roi Albert II 16,

B-1000 Bruxelles,

Télécopieur : 02-206 56 24

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER**

[C - 2003/21181]

Overheidsopdrachten. — Rentevoet van de verwijlrenten. — Artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden. — Bericht

1° Overeenkomstig artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden die opgenomen zijn in de bijlage van het koninklijk besluit van 26 september 1996, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 februari 1999, bedraagt de vanaf 1 augustus 2003 toe te passen rentevoet van de verwijlrenten 4,50 pct. (rentevoet van de marginale beleningsfaciliteit van de Europese Centrale Bank op 31 juli 2003, namelijk 3 pct., verhoogd met een marge van 1,50 pct.), voor de overheidsopdrachten gepubliceerd vanaf 1 mei 1997 en overheidsopdrachten waarvoor, bij ontstentenis van verplichting om een aankondiging te publiceren, werd uitgenodigd tot het indienen van een offerte of van een kandidatuur na deze datum.

Dezelfde rentevoet is van toepassing vanaf 1 augustus 2003 op de overheidsopdrachten waarvan de uitvoering tot het toepassingsgebied behoort van artikel 15, § 4, van het ministerieel besluit van 10 augustus 1977 en die gepubliceerd zijn vanaf 1 januari 1981 of deze waarvoor, bij ontstentenis van verplichting om een aankondiging te publiceren, wordt uitgenodigd tot het indienen van een offerte of van een kandidatuur vanaf deze datum.

De opdrachten gegund vanaf 8 augustus 2002 vallen nochtans onder de toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 17 december 2002 (zie punt 2 hierna).

2° Overeenkomstig artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 december 2002, zijn de volgende rentevoeten van toepassing voor de opdrachten gegund vanaf 8 augustus 2002 :

augustus tot december 2002 : 10,50 %;

januari tot juni 2003 : 10 %;

juli tot december 2003 : 9,50 %.

3° Indien de rentevoet onder punt 1 later wordt gewijzigd, zal de vijftiende dag van de maand of de eerstvolgende werkdag die erop volgt, een bericht, in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2003/11437]

Raad voor de Mededinging. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE - C/C - 03/0044 : Corus/Stichting Metalinvest/Segal

Op 6 augustus 2003 ontving de Raad voor de Mededinging een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 12, § 1, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd door koninklijk besluit van 1 juli 1999 (*Belgisch Staatsblad*, 1 september 1999). Hierin werd meegedeeld dat Corus Staal B.V. en Stichting Metalinvest de controle verwerven over Segal. Corus Staal B.V. en Stichting Metalinvest zullen elk 50 % van de aandelen in Segal aanhouden. Dit impliceert de verkoop van twee derde van de aandelen in Segal door de Arcelor groep, via haar filialen Cockerill-Sambre en Sidmar, aan Corus Staal B.V. en de Stichting Metalinvest.

De aanmelding heeft betrekking op de sector van de staalnijverheid.

De Raad voor de Mededinging verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur vóór 27 augustus 2003.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie Mede - C/C - 03/0044, aan onderstaand adres worden toegezonden :

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Algemene Directie Regulering en Organisatie van de Markt

Korps Verslaggevers

North Gate III,

Koning Albert II-laan 16,

B-1000 Brussel

Fax: 02-206 56 24

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2003/09684]

Examens permettant aux licenciés en notariat de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. — Session ordinaire d'octobre 2003

Le Service public fédéral Justice organisera prochainement, conformément aux dispositions de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, des examens linguistiques pour licenciés en notariat (connaissance approfondie ou connaissance suffisante de la langue française ou de la langue néerlandaise).

Les demandes d'inscription doivent être adressées par lettre recommandée, au plus tard le 18 septembre 2003, au moyen d'une copie du formulaire d'inscription ci-joint à Mme la Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du personnel O.J./examens linguistiques - licenciés en notariat, boulevard de Waterloo 115, à 1000 Bruxelles. Celles qui seront introduites après cette date ne seront plus prises en considération. La date de la poste faisant foi. Le récipiendaire indiquera son identité complète (lieu et date de naissance, numéro de téléphone et une photocopie recto-verso de la carte d'identité), la langue sur la connaissance approfondie ou sur la connaissance suffisante dans laquelle il désire être interrogé, ainsi que le diplôme dont il est porteur.

Les frais d'examen s'élèvent à 5 EUR. Cette somme doit être versée, au moment de l'inscription, au C.C.P. 679-2005505-30 du Service public fédéral Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel O.J./examens linguistiques - licenciés en notariat, Divers Reçus.

L'examen sur la connaissance approfondie ou sur la connaissance suffisante de l'une ou de l'autre des langues susvisées comprend une épreuve orale et une épreuve écrite. L'épreuve orale est publique et précède l'épreuve écrite.

I. L'épreuve orale de l'examen sur la connaissance approfondie de l'une ou l'autre de ces langues consiste

1. en la lecture à haute voix d'un ou de plusieurs textes de loi rédigés dans la langue faisant l'objet de l'examen. Ces textes peuvent se rapporter au droit notarial, au droit civil et au droit commercial;
2. en un interrogatoire relatif à ces textes, subi dans la même langue;
3. en une conversation sur un sujet de la vie courante.

L'épreuve écrite du même examen consiste :

1. en la rédaction d'un acte notarial et d'un exposé d'une trentaine de lignes sur une question d'actualité intéressant le notariat;
2. en la réponse écrite à une question :
 - a) de droit civil; b) de droit notarial; c) de droit commercial; d) de droit administratif; e) de procédure civile notariale.

II. L'épreuve orale de l'examen sur la connaissance suffisante de l'une ou de l'autre de ces langues consiste :

1. en une conversation sur un sujet de la vie courante;
2. en la lecture à haute voix d'un texte d'application courante se rapportant au droit notarial, au droit civil ou au droit commercial, suivie d'un interrogatoire relatif à ce texte.

L'épreuve écrite du même examen consiste :

1. en la rédaction d'un exposé d'une trentaine de lignes dont le sujet est emprunté à la pratique journalière du notariat;
2. en la réponse écrite à une ou plusieurs questions en rapport avec les usages courants en matière de notariat.

Les récipiendaires peuvent se servir de livres et de dictionnaires juridiques, ainsi que de codes.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2003/09684]

Examens waarbij de licentiaten in het notariaat in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven. Gewone zitting van oktober 2003

De Federale Overheidsdienst Justitie zal binnenkort taalexamens organiseren ten behoeve van licentiaten in het notariaat (grondige kennis of voldoende kennis van de Nederlandse taal of van de Franse taal) overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken.

De aanvragen tot inschrijving moeten ten laatste op 18 september 2003, bij middel van een kopie van het hierbij gevoegd inschrijvingsformulier opgestuurd worden bij aangetekende zending aan Mevr. de Minister van Justitie, Directoraat-generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, R.O./taalexamens, licentiaten in het notariaat, Waterloolaan 115, te 1000 Brussel. Aanvragen na die datum ingediend, komen niet in aanmerking. De postdatum geldt als bewijs. De examinandus vermeldt zijn volledige identiteit (geboorteplaats en -datum, telefoonnummer en een fotokopie recto verso van de identiteitskaart), de taal over de grondige of de voldoende kennis waarover hij ondervraagd wenst te worden, alsmede van het diploma dat hij bezit.

Het examengeld bedraagt 5 EUR. Dit bedrag dient bij de inschrijving gestort te worden op prk. 679-2005505-30 van de Federale Overheidsdienst Justitie, Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, R.O./taalexamens - licentiaten in het notariaat, Diverse Ontvangsten.

Het examen over de grondige kennis of over de voldoende kennis van één van hoger vermelde talen omvat een mondeling en een schriftelijk gedeelte. Het mondeling gedeelte geschiedt in het openbaar en gaat het schriftelijk gedeelte vooraf.

I. Het mondeling gedeelte van het examen over de grondige kennis van de ene of de andere van die talen bestaat in :

1. het luidop lezen van één of meer wetteksten, gesteld in de taal waarover het examen loopt. Die teksten kunnen betrekking hebben op het notarieel recht, het burgerlijk recht en het handelsrecht;
2. een ondervraging in dezelfde taal over die teksten;
3. een onderhoud over een onderwerp in verband met het dagelijks leven.

Het schriftelijk gedeelte van hetzelfde examen bestaat in :

1. het opstellen van een notariële akte en van een uiteenzetting van ongeveer dertig regels betreffende een actueel vraagstuk in verband met het notarisambt;
2. het schriftelijk beantwoorden van een vraag :
 - a) over burgerlijk recht; b) over notarieel recht; c) over handelsrecht; d) over bestuurlijk recht; e) over burgerlijke rechtsvordering in verband met het notarisambt.

II. Het mondeling gedeelte van het examen over de voldoende kennis van de ene of de andere van die talen bestaat in :

1. een onderhoud over een onderwerp uit het dagelijks leven;
2. het luidop lezen van een dagelijks toegepaste tekst betreffende het notarieel recht, het burgerlijk recht of het handelsrecht, gevolgd door een ondervraging betreffende die tekst.

Het schriftelijk gedeelte van hetzelfde examen bestaat in :

1. een opstel van ongeveer dertig regels waarvan het onderwerp aan de dagelijkse praktijk van het notarisambt is ontleend;
2. het beantwoorden van één of meer vragen welke betrekking hebben op de gewone praktijk inzake het notarisambt.

De examinandii mogen zich van juridische boeken en woordenboeken alsmede van wetboeken bedienen.

FORMULAIRE D'INSCRIPTION POUR L'EXAMEN LINGUISTIQUE (néerlandais)
DE LICENCIE EN NOTARIAT, PORTEUR D'UN DIPLOME EN LANGUE FRANCAISE (**envoi recommandé**)

- NOM :
- PRENOMS :
- LIEU DE NAISSANCE : - DATE DE NAISSANCE :
- RUE : - N° :
- CODE POSTAL : - LIEU :
- SEXE : M/F (*) - N° REGISTRE NATIONAL:
- EMPLOI ACTUEL :
- N° DE TELEPHONE PRIVE :
BUREAU :

O J'ai versé la somme de 5 euros sur le compte : 679-2005505-30

O Je souhaite être interrogé sur la **connaissance approfondie** de la langue

O Je souhaite être interrogé sur la **connaissance suffisante** de la langue

En annexe : O photocopie de la carte d'identité - recto verso

O photocopie certifiée conforme du diplôme

DATE,

SIGNATURE

(*) BIFFER LA MENTION INUTILE

Pour tous renseignements veuillez contacter M. Anciaux, Patrice, au 02-542 66 38

INSCHRIJVINGSFORMULIER VOOR HET TAALEXAMEN (Frans)
VAN LICENTIAAT IN HET NOTARIAAT, HOUDER VAN EEN DIPLOMA IN DE NEDERLANDSE TAAL
(**aangetekend te verzenden**)

- NAAM :
- VOORNAMEN :
- GEBOORTEPLAATS : - GEBOORTEDATUM :
- ADRES : - NR. :
- POSTNUMMER : - GEMEENTE :
- GESLACHT : M/V (*) - RIJKSREGISTERNUMMER :
- HUIDIGE TEWERKSTELLING :
- TELEFOONNUMMER PRIVE :
WERK :

O Ik heb 5 EUR gestort op prk. : 679-2005505-30

O Ik wens over de **voldoende kennis** ondervraagd te worden

O Ik wens over de **grondige kennis** ondervraagd te worden

Bijlagen : O fotokopie identiteitskaart - recto verso

O Eensluidend verklaarde fotokopie diploma

DATUM,

HANDTEKENING.

(*) SCHRAPPEN WAT NIET PAST

Voor elke inlichting gelieve U te wenden tot Stevens, Evelyn, 02-542 66 22

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09578]

Direction générale de la Législation civile et des Cultes
Extrait en conformité de l'article 118 du Code civil

Un jugement du tribunal de première instance d'Anvers rendu le 16 juin 2003, à la requête de :

— M. Verleije, Jan, domicilié à 2000 Anvers, Kromme Elleboogstraat 4;

— M. Verleije, Frank, domicilié à 2110 Wijnegem, Turnhoutsebaan 325;

— Mme Verleije, Mieke, domiciliée à 2950 Kapellen, Merellaan 57;

— Mme Verleije, Frie, domiciliée à 2180 Ekeren, Herautenlaan 32;

— Mme Verleije, Hilde, domiciliée à 2600 Berchem, Zonnebloemstraat 14;

— Mme Verleije, Annick, domiciliée à 2170 Merksem, Camelialei 18;

— Mme Verleije, Monique, domiciliée à 2930 Brasschaat, Boskapellei 18;

— Mme Verleije, Christine, domiciliée à 2930 Brasschaat, Prinskaevelei 38;

— M. Verleije, Jeffrey, domicilié à 2930 Brasschaat, Sint-Antoniuslei 36;

— M. Verleije, Bart, domicilié à 2920 Kalmthout, Eikenlaan 36,

a ordonné qu'il soit procédé à l'enquête prévue à l'article 116 du Code civil à l'effet de constater l'absence de M. Verleije, Patrick Julius Anna, né à Ekeren le 3 mai 1959, ayant demeuré en dernier lieu à 2018 Anvers, Bresstraat 2 et radié d'office depuis le 24 avril 1996.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09578]

Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten
Uittreksel overeenkomstig artikel 118 van het Burgerlijk Wetboek

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, gegeven op 16 juni 2003, is ten verzoeken van :

— de heer Verleije, Jan, wonende te 2000 Antwerpen, Kromme Elleboogstraat 4;

— de heer Verleije, Frank, wonende te 2110 Wijnegem, Turnhoutsebaan 325;

— Mevr. Verleije, Mieke, wonende te 2950 Kapellen, Merellaan 57;

— Mevr. Verleije, Frie, wonende te 2180 Ekeren, Herautenlaan 32;

— Mevr. Verleije, Hilde, wonende te 2600 Berchem, Zonnebloemstraat 14;

— Mevr. Verleije, Annick, wonende te 2170 Merksem, Camelialei 18;

— Mevr. Verleije, Monique, wonende te 2930 Brasschaat, Boskapellei 18;

— Mevr. Verleije, Christine, wonende te 2930 Brasschaat, Prinskaevelei 38;

— de heer Verleije, Jeffrey, wonende te 2930 Brasschaat, Sint-Antoniuslei 36;

— de heer Verleije, Bart, wonende te 2920 Kalmthout, Eikenlaan 36,

het getuigenverhoor bevolen bedoeld in artikel 116 van het Burgerlijk Wetboek, alvorens de afwezigheid vast te stellen van de heer Verleije, Patrick Julius Anna, geboren te Ekeren op 3 mei 1959, laatst woonachtig te 2018 Antwerpen, Bresstraat 2, en van ambstwege geschrapt sinds 24 april 1996.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2003/09553]

Journal officiel des Communautés européennes

Sommaire

L 144 12 juin 2003

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

Règlement (CE) n° 994/2003 de la Commission du 11 juin 2003 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

* Règlement (CE) n° 995/2003 de la Commission du 11 juin 2003 portant dérogation au règlement (CE) n° 43/2003 et modifiant ledit règlement en ce qui concerne la période de présentation des demandes d'aide au vieillissement du vin de liqueur à Madère et du vin aux Açores

Règlement (CE) n° 996/2003 de la Commission du 11 juin 2003 fixant les droits à l'importation dans le secteur du riz

Règlement (CE) n° 997/2003 de la Commission du 11 juin 2003 fixant les restitutions à l'exportation de l'huile d'olive

II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Commission

2003/424/CE :

* Décision de la Commission du 6 juin 2003 modifiant la décision 96/603/CE établissant la liste des produits appartenant aux classes A "Aucune contribution à l'incendie" prévues dans la décision 94/611/CE en application de l'article 20 de la directive 89/106/CEE du Conseil sur les produits de construction (notifiée sous le numéro C(2003) 1673) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

2003/425/CE :

* Décision de la Commission du 11 juin 2003 instituant un groupe d'experts chargé de conseiller la Commission sur la stratégie en matière d'accidents dans le secteur des transports

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2003/09553]

Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen

Inhoud

L 144 12 juni 2003

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EG) nr. 994/2003 van de Commissie van 11 juni 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

* Verordening (EG) nr. 995/2003 van de Commissie van 11 juni 2003 houdende afwijking van en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 43/2003 ten aanzien van de termijn voor de indiening van steunaanvragen voor de rijping van de likeurwijn van Madeira en wijn van de Azoren

Verordening (EG) nr. 996/2003 van de Commissie van 11 juni 2003 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector rijst

Verordening (EG) nr. 997/2003 van de Commissie van 11 juni 2003 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van olijfolie

II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Commissie

2003/424/EG :

* Beschikking van de Commissie van 6 juni 2003 houdende wijziging van Beschikking 96/603/EG tot vaststelling van de lijst van producten die behoren tot de klassen A "geen bijdrage tot de brand" van Beschikking 94/611/EG ter uitvoering van artikel 20 van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad inzake voor de bouw bestemde producten (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 1673) (Voor de EER relevante tekst)

2003/425/EG :

* Besluit van de Commissie van 11 juni 2003 tot oprichting van een groep van deskundigen die de Commissie van advies moet dienen over de strategie inzake ongevallen in de vervoersector

2003/426/CE :

* **Décision de la Commission du 5 juin 2003 relative à l'autorisation de mise sur le marché de "jus de noni" (jus du fruit de *Morinda citrifolia* L.) en tant que nouvel ingrédient alimentaire, en application du règlement (CE) n° 258/97 du Parlement européen et du Conseil (notifiée sous le numéro C(2003) 1789)**

2003/427/CE :

* **Décision de la Commission du 5 juin 2003 autorisant la mise sur le marché d'une huile extraite de la microalgue *Schizochytrium* sp. à teneur élevée en DHA (acide docosahexaénoïque) en tant que nouvel ingrédient alimentaire, en application du règlement (CE) n° 258/97 du Parlement européen et du Conseil (notifiée sous le numéro C(2003) 1790)**

2003/428/CE :

* **Décision de la Commission du 11 juin 2003 établissant des mesures complémentaires à mettre en œuvre avant la levée des restrictions appliquées conformément à la directive 92/40/CEE du Conseil en ce qui concerne l'influenza aviaire (notifiée sous le numéro C(2003) 1817) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

L 145

12 juin 2003

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

...

II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité
Conseil

2003/396/CE :

* **Décision du Conseil, du 19 mai 2003, concernant les principes, priorités, objectifs intermédiaires et conditions du partenariat pour l'adhésion de la Bulgarie**

2003/397/CE :

* **Décision du Conseil, du 19 mai 2003, concernant les principes, priorités, objectifs intermédiaires et conditions du partenariat pour l'adhésion de la Roumanie**

2003/398/CE :

* **Décision du Conseil, du 19 mai 2003, concernant les principes, priorités, objectifs intermédiaires et conditions du partenariat pour l'adhésion de la Turquie**

L 146

13 juin 2003

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

* **Règlement (CE) n° 998/2003 du Parlement européen et du Conseil du 26 mai 2003 concernant les conditions de police sanitaire applicables aux mouvements non commerciaux d'animaux de compagnie, et modifiant la directive 92/65/CEE du Conseil**

* **Règlement (CE) n° 999/2003 du Conseil du 2 juin 2003 arrêtant des mesures autonomes et transitoires concernant l'importation de certains produits agricoles transformés originaires de Hongrie et l'exportation de certains produits agricoles transformés vers la Hongrie**

Règlement (CE) n° 1000/2003 de la Commission du 11 juin 2003 concernant le report de la date limite des semis de certaines cultures arables dans certaines régions de la Communauté effectués au titre de la campagne 2003/2004

2003/426/EG :

* **Beschikking van de Commissie van 5 juni 2003 tot verlening van een vergunning voor het in de handel brengen van "nonisap" (sap van de vrucht van *Morinda citrifolia* L.) als nieuw voedselingsrediënt krachtens Verordening (EG) nr. 258/97 van het Europees Parlement en de Raad (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 1789)**

2003/427/EG :

* **Beschikking van de Commissie van 5 juni 2003 tot verlening van een vergunning voor het in de handel brengen van DHA-rijke (docosahexaëenzuurrijke) olie van de microalg *Schizochytrium* sp. als nieuw voedselingsrediënt krachtens Verordening (EG) nr. 258/97 van het Europees Parlement en de Raad (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 1790)**

2003/428/EG :

* **Beschikking van de Commissie van 11 juni 2003 houdende vaststelling van aanvullende maatregelen die moeten worden getroffen voordat de beperkende maatregelen die met betrekking tot aviaire influenza van toepassing zijn op grond van Richtlijn 92/40/EEG van de Raad, worden ingetrokken (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 1817) (Voor de EER relevante tekst)**

L 145

12 juni 2003

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

...

II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing
Raad

2003/396/EG :

* **Besluit van de Raad van 19 mei 2003 inzake de beginselen, prioriteiten, tussentijdse doelstellingen en voorwaarden van het partnerschap voor de toetreding met Bulgarije**

2003/397/EG :

* **Besluit van de Raad van 19 mei 2003 inzake de beginselen, prioriteiten, tussentijdse doelstellingen en voorwaarden van het partnerschap voor de toetreding met Roemenië**

2003/398/EG :

* **Besluit van de Raad van 19 mei 2003 inzake de beginselen, prioriteiten, tussentijdse doelstellingen en voorwaarden van het partnerschap voor de toetreding met Turkije**

L 146

13 juni 2003

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

* **Verordening (EG) nr. 998/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 26 mei 2003 inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het niet-commerciële verkeer van gezelschapsdieren en houdende wijziging van Richtlijn 92/65/EEG van de Raad**

* **Verordening (EG) nr. 999/2003 van de Raad van 2 juni 2003 tot vaststelling van autonome overgangsmaatregelen voor de invoer van bepaalde verwerkte landbouwproducten van oorsprong uit Hongarije en de uitvoer van bepaalde verwerkte landbouwproducten naar Hongarije**

Verordening (EG) nr. 1000/2003 van de Commissie van 11 juni 2003 betreffende het uitstellen van de uiterste datum voor het inzaaien van bepaalde akkerbouwgewassen in bepaalde gebieden voor het verloopseizoen 2003/2004

Règlement (CE) n° 1001/2003 de la Commission du 12 juin 2003 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes	Verordening (EG) nr. 1001/2003 van de Commissie van 12 juni 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit
Règlement (CE) n° 1002/2003 de la Commission du 12 juin 2003 modifiant les restitutions à l'exportation du sucre blanc et du sucre brut en l'état	Verordening (EG) nr. 1002/2003 van de Commissie van 12 juni 2003 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm
Règlement (CE) n° 1003/2003 de la Commission du 12 juin 2003 fixant le montant maximal de la restitution à l'exportation de sucre blanc à destination de certains pays tiers pour la trente-deuxième adjudication partielle effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente visée au règlement (CE) n° 1331/2002	Verordening (EG) nr. 1003/2003 van de Commissie van 12 juni 2003 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer naar bepaalde derde landen van witte suiker voor de 32e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1331/2002
Règlement (CE) n° 1004/2003 de la Commission du 12 juin 2003 fixant les restitutions applicables à l'exportation des produits transformés à base de céréales et de riz	Verordening (EG) nr. 1004/2003 van de Commissie van 12 juni 2003 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte producten
Règlement (CE) n° 1005/2003 de la Commission du 12 juin 2003 fixant les restitutions à l'exportation des aliments composés à base de céréales pour les animaux	Verordening (EG) nr. 1005/2003 van de Commissie van 12 juni 2003 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mengvoeders op basis van granen
Règlement (CE) n° 1006/2003 de la Commission du 12 juin 2003 relatif aux offres communiquées pour l'exportation de seigle dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 935/2003	Verordening (EG) nr. 1006/2003 van de Commissie van 12 juni 2003 betreffende de offertes voor de uitvoer van rogge die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 935/2003
Règlement (CE) n° 1007/2003 de la Commission du 12 juin 2003 fixant la restitution maximale à l'exportation d'avoine dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1582/2002	Verordening (EG) nr. 1007/2003 van de Commissie van 12 juni 2003 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van haver in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1582/2002
Règlement (CE) n° 1008/2003 de la Commission du 12 juin 2003 relatif aux offres communiquées pour l'exportation de blé tendre dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 934/2003	Verordening (EG) nr. 1008/2003 van de Commissie van 12 juni 2003 betreffende de offertes voor de uitvoer van zachte tarwe die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 934/2003
Règlement (CE) n° 1009/2003 de la Commission du 12 juin 2003 fixant l'abattement maximal du droit à l'importation de maïs dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 698/2003	Verordening (EG) nr. 1009/2003 van de Commissie van 12 juni 2003 tot vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 698/2003
Règlement (CE) n° 1010/2003 de la Commission du 12 juin 2003 fixant l'abattement maximal du droit à l'importation de maïs dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 581/2003	Verordening (EG) nr. 1010/2003 van de Commissie van 12 juni 2003 tot vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 581/2003
Règlement (CE) n° 1011/2003 de la Commission du 12 juin 2003 fixant les taux des restitutions applicables à certains produits des secteurs des céréales et du riz exportés sous forme de marchandises ne relevant pas de l'annexe I du traité	Verordening (EG) nr. 1011/2003 van de Commissie van 12 juni 2003 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I bij het Verdrag vermelde goederen
* Règlement (CE) n° 1012/2003 de la Commission du 12 juin 2003 modifiant pour la dix-neuvième fois le règlement (CE) n° 881/2002 du Conseil instituant certaines mesures restrictives spécifiques à l'encontre de certaines personnes et entités liées à Oussama ben Laden, au réseau Al-Qaida et aux Taliban, et abrogeant le règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil	* Verordening (EG) nr. 1012/2003 van de Commissie van 12 juni 2003 tot negentiende wijziging van Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Osama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad

Rectificatifs

* Rectificatif à la directive 91/692/CEE du Conseil du 23 décembre 1991 visant à la standardisation et à la rationalisation des rapports relatifs à la mise en œuvre de certaines directives concernant l'environnement (JO L 377 du 31.12.1991)

Rectificaties

* Rectificatie van Richtlijn 91/692/EEG van de Raad van 23 december 1991 tot standaardisering en rationalisering van de verslagen over de toepassing van bepaalde richtlijnen op milieugebied (PB L 377 van 31.12.1991)

L 147

14 juin 2003

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

Règlement (CE) n° 1013/2003 de la Commission du 13 juin 2003 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 1014/2003 de la Commission du 13 juin 2003 fixant les prix minimaux de vente du beurre et les montants maximaux de l'aide à la crème, au beurre et au beurre concentré pour la 121^e adjudication particulière effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente prévue par le règlement (CE) n° 2571/97

Règlement (CE) n° 1015/2003 de la Commission du 13 juin 2003 fixant le prix maximal d'achat du beurre pour la 74^e adjudication effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente régie par le règlement (CE) n° 2771/1999

Règlement (CE) n° 1016/2003 de la Commission du 13 juin 2003 fixant le montant maximal de l'aide au beurre concentré pour la 293^e adjudication particulière effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente prévue par le règlement (CEE) n° 429/90

Règlement (CE) n° 1017/2003 de la Commission du 13 juin 2003 fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains longs B à destination de certains pays tiers dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1898/2002

Règlement (CE) n° 1018/2003 de la Commission du 13 juin 2003 relatif aux offres déposées pour l'exportation de riz blanchi à grains ronds à destination de certains pays tiers dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1896/2002

Règlement (CE) n° 1019/2003 de la Commission du 13 juin 2003 fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains moyens et longs A à destination de certains pays tiers dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1897/2002

* Règlement (CE) n° 1020/2003 de la Commission du 13 juin 2003 relatif au classement de certaines marchandises dans la nomenclature combinée

* Règlement (CE) n° 1021/2003 de la Commission du 13 juin 2003 relatif au classement de certaines marchandises dans la nomenclature combinée

Règlement (CE) n° 1022/2003 de la Commission du 13 juin 2003 fixant les droits à l'importation dans le secteur des céréales

Cour de justice

* Modifications du règlement de procédure de la Cour de justice suite à l'entrée en vigueur du traité de Nice

Tribunal de première instance

* Modifications du règlement de procédure du Tribunal de première instance la suite de l'entrée en vigueur du traité de Nice

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité***Parlement européen et Conseil**

2003/429/CE :

* Décision du Parlement européen et du Conseil du 19 mai 2003 relative à l'adaptation des perspectives financières en fonction de l'élargissement

2003/430/CE :

* Décision du Parlement européen et du Conseil du 19 mai 2003 concernant la révision des perspectives financières

Conseil

2003/431/CE :

* Décision du Conseil du 11 juin 2003 relative à la signature, au nom de la Communauté, et à l'application provisoire de l'accord sous forme d'échange de lettres relatif à la prorogation du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'accord entre la Communauté européenne et le gouvernement de Maurice concernant la pêche dans les eaux mauriciennes, pour la période allant du 3 décembre 2002 au 2 décembre 2003

L 147

14 juni 2003

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EG) nr. 1013/2003 van de Commissie van 13 juni 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 1014/2003 van de Commissie van 13 juni 2003 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor boter en de maximumbedragen van de steun voor room, boter en boterconcentraat die gelden voor de 121^e bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde permanente openbare inschrijving

Verordening (EG) nr. 1015/2003 van de Commissie van 13 juni 2003 tot vaststelling van de maximumaankoopprijs van boter voor de 74^e inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2771/1999 bedoelde permanente inschrijving

Verordening (EG) nr. 1016/2003 van de Commissie van 13 juni 2003 tot vaststelling van het maximumbedrag van de steun voor boterconcentraat voor de 293^e bijzondere inschrijving die wordt gehouden in het kader van de permanente verkoop bij inschrijving als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 429/90

Verordening (EG) nr. 1017/2003 van de Commissie van 13 juni 2003 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige B volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1898/2002

Verordening (EG) nr. 1018/2003 van de Commissie van 13 juni 2003 betreffende de offertes voor de uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst bestemd voor bepaalde derde landen, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1896/2002

Verordening (EG) nr. 1019/2003 van de Commissie van 13 juni 2003 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halfflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst bestemd voor bepaalde derde landen, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1897/2002

* Verordening (EG) nr. 1020/2003 van de Commissie van 13 juni 2003 tot indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur

* Verordening (EG) nr. 1021/2003 van de Commissie van 13 juni 2003 tot indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur

Verordening (EG) nr. 1022/2003 van de Commissie van 13 juni 2003 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen

Hof van Justitie

* Wijziging van het reglement voor de procesvoering van het hof van justitie aar aanleiding van de inwerkingtreding van het verdrag van Nice

Gerecht van eerste Aanleg

* Wijzigingen van het reglement voor de procesvoering van het Gerecht van eerste Aanleg naar aanleiding van de inwerkingtreding van het Verdrag van Nice

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing***Europees Parlement en Raad**

2003/429/EG :

* Besluit van het Europees Parlement en de Raad van 19 mei 2003 over de aanpassing van de financiële vooruitzichten in verband met de uitbreiding

2003/430/EG :

* Besluit van het Europees Parlement en de Raad van 19 mei 2003 tot aanpassing van de financiële vooruitzichten

Raad

2003/431/EG :

* Besluit van de Raad van 11 juni 2003 betreffende de ondertekening namens de Gemeenschap en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de verlenging van het protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Mauritius inzake de visserij in de wateren van Mauritius voor de periode van 3 december 2002 tot en met 2 december 2003

Accord sous forme d'échange de lettres relatif à la prorogation du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'accord entre la Communauté européenne et le gouvernement de Maurice concernant la pêche dans les eaux mauriciennes, pour la période allant du 3 décembre 2002 au 2 décembre 2003

Actes adoptés en application du titre V du traité sur l'Union européenne

* Décision 2003/432/PESC du Conseil du 12 juin 2003 concernant le lancement de l'opération militaire de l'Union européenne en République démocratique du Congo

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende de sluiting van het protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Mauritius inzake de visserij in de wateren van Mauritius voor de periode van 3 december 2002 tot en met 2 december 2003

Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie

* Besluit 2003/432/GBVB van de Raad van 12 juni 2003 betreffende het starten van de militaire operatie van de Europese Unie in de Democratische Republiek Congo

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C - 2003/12705]

Conseil supérieur pour la Prévention et la Protection au travail. — Nomination d'un membre effectif et d'un membre suppléant représentant une des organisations les plus représentatives des travailleurs

Par arrêté royal du 3 juillet 2003, qui produit ses effets le 1^{er} juin 2003 :

1. M. Lepoutre Stéphan est nommé membre effectif du Conseil supérieur pour la Prévention et la Protection au travail, en qualité de représentant d'une des organisations les plus représentatives des travailleurs, en remplacement de Mme Vellande, Bénédicte, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

2. Mme Stevens Griet est nommée membre suppléant du Conseil supérieur pour la Prévention et la Protection au travail, en qualité de représentante d'une des organisations les plus représentatives des travailleurs, en remplacement de M. De Craemer, Eddy, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C - 2003/12705]

Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het werk. — Benoeming van een gewoon lid en van een plaatsvervangend lid, vertegenwoordigers van één der meest representatieve werknemersorganisaties

Bij koninklijk besluit van 3 juli 2003, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juni 2003 :

1. wordt de heer Lepoutre Stéphan benoemd tot gewoon lid van de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het werk, als vertegenwoordiger van één der meest representatieve werknemersorganisaties, ter vervanging van Mevr. Vellande, Bénédicte, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

2. wordt Mevr. Stevens Griet benoemd tot plaatsvervangend lid van de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het werk, als vertegenwoordigster van één der meest representatieve werknemersorganisaties, ter vervanging van de heer De Craemer, Eddy, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2003/31407]

Annulation/remplacement de l'avis paru au *Moniteur belge* du 11 juillet 2003. — Constitution d'une réserve de recrutement (F/N). Appel aux candidats

Le présent avis annule et remplace celui paru sur le même objet dans le *Moniteur belge* du 11 juillet 2003.

La SDRB constitue une réserve de recrutement pour des emplois de niveau II + (F/N).

La durée de validité de cette réserve de recrutement est fixée à deux ans.

Conditions d'admission :

Les candidats, masculins ou féminins, doivent remplir les conditions d'admissibilité suivantes :

- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2003/31407]

Annulering/vervanging van het bericht in het *Belgisch Staatsblad* van 11 juli 2003. — Samenstelling van een wervingsreserve (F/N). Oproep van kandidaten

Dit bericht annuleert en vervangt het bericht met hetzelfde onderwerp verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 11 juli 2003.

De GOMB stelt een wervingsreserve samen voor betrekkingen van niveau II + (F/N).

De geldigheidsduur van deze wervingsreserve is bepaald op twee jaar.

Toelatingsvoorwaarden :

De kandidaten, mannelijk of vrouwelijk, moeten voldoen aan de volgende toelatingsvoorwaarden :

- zich gedragen op een wijze die strookt met de vereisten van het ambt;

- être porteur d'un diplôme ou certificat d'études en rapport avec le niveau du grade à conférer conformément au tableau constituant l'annexe II de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

- réussir une épreuve de recrutement organisée par le conseil d'administration;

- justifier de la possession des aptitudes physiques exigées pour la fonction à exercer.

Introduction des candidatures :

Les actes de candidature doivent être introduits par lettre recommandée à la poste dans un délai de 20 jours calendrier prenant cours le lendemain de la présente publication.

Ils doivent être adressés au Président et à l'administrateur délégué de la SDRB à l'adresse suivante :

rue Gabrielle Petit 6

1080 Bruxelles

Chaque acte de candidature doit :

• comporter au moins les éléments suivants :

- nom et prénoms du candidat,

- lieu et date de naissance,

- adresse,

- nationalité,

- intitulé du (des) diplômes,

- description (par ordre chronologique) de l'expérience professionnelle antérieure, s'il y a lieu,

- date et signature;

• être accompagné des documents suivants :

- un extrait d'acte de naissance,

- un certificat de bonnes vie et mœurs délivré depuis moins de trois mois,

- une copie certifiée conforme du (des) diplôme(s),

- tout document et certificat attestant de l'expérience professionnelle.

Epreuve de recrutement :

Celle-ci comporte une première partie éliminatoire, sous forme d'une épreuve à choix multiple qui porte sur la connaissance des institutions bruxelloises en général et de la SDRB en particulier. Cette épreuve s'adresse à tous les candidats admissibles. Les réponses correctes sont cotées +1, l'absence de réponse est cotée 0 et les réponses fausses -1. Seuls les candidats qui ont obtenu au moins 60 % des points seront versés dans la réserve de recrutement et admis à poursuivre la procédure.

Une documentation est à la disposition des candidats qui en font la demande.

Ensuite, une deuxième épreuve orale, s'adressera aux candidats qui ont obtenu au moins 60 % des points lors de l'épreuve générale ci-avant.

Rémunération :

Les échelles barémiques actuellement appliquées à la SDRB sont celles publiées en annexe de l'arrêté du GRBC du 19 septembre 2002 (*Moniteur belge* du 30 octobre 2002 - 2^e édition, p. 49619).

A l'index actuellement en vigueur, elles varient de 20.536,18 EUR à 32.418,82 EUR/brut/an pour l'échelle 26.1 et de 23.160,62 EUR à 36.671,36 EUR/brut/an pour l'échelle 27.1.

- houder zijn van een diploma of studiegetuigschrift dat overeenkomt met het niveau van de te verlenen graad, volgens de tabel die werd gepubliceerd als bijlage II van het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

- slagen voor een door de raad van bestuur georganiseerde wervingsproef;

- de lichamelijke geschiktheid bezitten die vereist is voor het uit te oefenen ambt.

Indiening van de candidaturen :

De candidaturen moeten ingediend worden per bij de post aangetekend schrijven binnen een termijn van 20 kalenderdagen te rekenen vanaf de dag volgend op deze publicatie.

De candidaturen moeten gericht zijn aan de voorzitter en de afgevaardigd bestuurder van de GOMB op het volgende adres :

Gabrielle Petitstraat 6

1080 Brussel

Elke kandidatuur moet :

• minstens de volgende elementen bevatten :

- naam en voornaam van de kandidaat,

- geboorteplaats en -datum,

- adres,

- nationaliteit,

- titel van het behaalde diploma (diploma's),

- omschrijving (in chronologische volgorde) van de eventuele beroepservaring,

- datum en handtekening;

• vergezeld zijn van de volgende documenten :

- uittreksel van de geboorteakte,

- attest van goed gedrag en zeden maximum drie maanden voordien uitgereikt,

- eensluidend verklaarde kopie van het diploma of de diploma's,

- elk document of attest dat de beroepservaring staaft.

Wervingsproef :

De wervingsproef omvat een eerste eliminerende multiple choice-opdracht betreffende de kennis van de Brusselse instellingen in het algemeen en van de GOMB in het bijzonder. De proef geldt voor alle toegelaten kandidaten. Een correct antwoord levert 1 punt op, geen antwoord 0 punten, en bij een fout antwoord wordt 1 punt afgetrokken. Enkel de kandidaten die minstens 60 % van de punten behalen, zullen opgenomen worden in de wervingsreserve en toegelaten worden tot het vervolg van de procedure.

Documentatie ligt ter beschikking van kandidaten die hiertoe een aanvraag indienen.

Daarna volgt een tweede mondelinge proef voor de kandidaten die minstens 60 % behaalden op de voormelde algemene proef.

Vergoeding :

De weddeschalen die momenteel van toepassing zijn in de GOMB zijn gepubliceerd in de bijlage bij het besluit van het MBHG van 19 september 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 30 oktober 2002 - 2e uitgave p. 49619).

Tegen de index van juli 2003 schommelen de lonen tussen 20.536,18 EUR en 32.418,82 EUR/bruto/jaar voor weddeschaal 26.1 en tussen 23.160,62 EUR en 36.671,36 EUR/bruto/jaar voor weddeschaal 27.1.

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

UNIVERSITE CATHOLIQUE DE LOUVAIN

Faculté des sciences

Le recteur de l'Université Catholique de Louvain fait savoir que Mme Chantal Poncin défendra publiquement sa dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences le lundi 8 septembre 2003, à 11 heures.

Local : auditoire Charles de la Vallée Poussin.

Bâtiment : Marc de Hemptinne, chemin du Cyclotron 2, à Louvain-la-Neuve.

Titre de la dissertation : « What climate change for the 21st century ? A projection with LMD5-CLIO2 and its sensitivity to freshwater flux form the Greenland ice sheet ». (19562)

UNIVERSITE DE LIEGE

Faculté des sciences

Doctorat en sciences

M. Valéry Host, licencié en sciences chimiques, présentera le mercredi 10 septembre 2003, à 16 heures, à la salle 1/75 de l'Institut de Chimie, Licence et Recherche, bâtiment B6c au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Synthèse et étude en solution de calix[4]arènes modifiés pour la séparation actinides/lanthanides ». (19577)

FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX
NAMUR

Faculté des sciences

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences (orientation : sciences physiques) de Mlle Ingrid Marenne, licenciée en sciences physiques aura lieu le vendredi 12 septembre 2003, à 14 h 30 m, dans l'auditoire CH.1. de la Faculté des sciences, rue Grafé 2, à Namur.

Mlle Ingrid Marenne, née à Liège le 9 mai 1976, domiciliée à Yvoir, rue du Bocq 1, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Structures électroniques et propriétés physiques des nouveaux matériaux à base de fullerènes ». (19624)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Faculteit voor psychologie en opvoedkunde

De openbare verdediging tot het bekomen van de academische graad van doctor in de pedagogische wetenschappen : sociale en culturele agogiek van Mevr. Sandrina Schol, houder van een diploma van licentiaat in de sociale en culturele agogiek, vindt plaats op dinsdag 9 september 2003, om 18 uur, in auditorium Piet Brouwer, Campus Jette, gebouw A, Laarbeeklaan 103, te 1090 Jette.

Mevr. Sandrina Schol heeft een oorspronkelijk proefschrift ingediend, getiteld : « Agogische bekwaamheid van praktijkopleiders in de huisartsgeneeskunde ». (19618)

Faculteit toegepaste wetenschappen

U wordt vriendelijk uitgenodigd op de openbare verdediging tot het behalen van de academische graad van doctor in de toegepaste wetenschappen van de heer Serguei Gavrilov, geboren te Voroneg (Rusland) op 14 mei 1971, en houder van een diploma van engineer-physicist die plaatsvindt op vrijdag 19 september 2003, om 16 uur.

Lokaal : auditorium P. Janssens, gebouw K, 2^e verdieping.

Titel proefschrift : « Finite element simulation of stress corrosion cracking and crevice corrosion in an aqueous environment ». (19619)

U wordt vriendelijk uitgenodigd op de openbare verdediging tot het behalen van de academische graad van doctor in de toegepaste wetenschappen van Mevr. Thi Kieu Nguyen Hoang, geboren te Hanoi (Vietnam) op 29 september 1970, en houder van een diploma Engineer-chemical technology, die plaats vindt op dinsdag 2 september 2003, om 17 uur.

Lokaal : E.0.0.7, gebouw D, gelijkvloers.

Titel proefschrift : « Ostwald Ripening of Alkane Emulsions : Effect of the Presence of Surfactant Micelles ». (19620)

LIMBURGS UNIVERSITAIR CENTRUM

Faculteit wetenschappen

De openbare verdediging van Kristof Van Werde tot het bekomen van de graad van doctor in de wetenschappen : scheikunde, zal plaatsvinden op 18 september 2003, om 14 u. 30 m., in auditorium H5 op de Universitaire Campus te Diepenbeek.

De titel van zijn doctoraal proefschrift luidt : « De realisatie en de optimalisering van de waterige oplossing-gel methode voor de bereiding van perovskiet PZN en gedopeerde PZN verbindingen ». (19621)

De openbare verdediging van Peter Leoni tot het bekomen van de graad van doctor in de wetenschappen : natuurkunde, zal plaatsvinden op 5 september 2003, om 15 uur, in auditorium H4 op de Universitaire Campus te Diepenbeek.

De titel van zijn doctoraal proefschrift luidt : « Statistical mechanics of RNA folding : a lattice approach ». (19622)

KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN

Vacante mandaten van A.A.P. en B.A.P.
voor het academiejaar 2003-2004, 28e lijst

internetadres : <http://www.kuleuven.ac.be/vacatures>

De rector van de K.U.Leuven maakt bekend dat onderstaande mandaten vacant worden gesteld.

Als u wil solliciteren, dient u de verplichte C3-formulieren in te vullen die u kan aanvragen op tel. 016-32 83 00, op het administratief secretariaat van elke faculteit of via onze website. Deze formulieren, één per kenmerk, moeten vóór 27 augustus 2003, om 10 uur, teruggestuurd worden naar Personeelsbeheer, Parijsstraat 72B, 3000 Leuven. Sollicitaties per e-mail stuurt u naar Lieve.Lesage@pers.kuleuven.ac.be

Als u zich voor meer dan één mandaat kandidaat stelt, kan u een lijst toevoegen waarin u de vacatures in volgorde van voorkeur klasseert. Deze lijst wordt enkel aan de decaan van de faculteit bezorgd.

Als u solliciteert voor de functie van doctor-assistent, dient u een gedetailleerd curriculum met geactualiseerde publicatielijst en een omschrijving van het voorgestelde onderzoeksproject en/of de onderwijstaken bij te voegen.

Om in aanmerking te komen, hebt u tijdens uw universitaire studies bij voorkeur onderscheiding behaald.

Studenten die dit academiejaar hun universitaire studies beëindigen, kunnen solliciteren voor onderstaande mandaten.

Inzake haar benoemingen voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid.

Faculteit godgeleerdheid

Kenmerk : 00200328 - 50016280

Project : Onderzoeksproject "De literaire eenheid van het Johannes-evangelie".

Functie : 100 % bursaal. Afd. Bijbelwetenschap, vanaf 1 oktober 2003 voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : lic. godgeleerdheid, evt. klassieke filologie.

Opdracht : doctoraatsproefschrift maken over een sectie in het Johannes-evangelie, bij voorkeur over één van de redes in het Johannes-evangelie.

Faculteit sociale wetenschappen

Kenmerk : 00200328 - 50003669

Functie : 50 % assistent, Centrum voor bevolkings- en gezinsonderzoek (CBGO), vanaf 1 oktober 2003 voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : lic. sociologie.

Opdracht : assistentie bij onderwijsopdrachten (zowel kandidaturen als licenties); meewerken aan dataverzameling en -analyse van lopende onderzoeksprojecten; publicaties voorbereiden over gezins- en historisch-demografische thema's.

Kenmerk : 00200328 - 50279806

Project : Onderzoeksproject "Sociale en demografische reproductie in de 19e eeuw in Vlaanderen".

Functie : 100 % bursaal, Centrum voor bevolkings- en gezinsonderzoek, vanaf 1 oktober 2003 voor vier jaar.

Diploma : lic. sociologie (of equivalent)

Opdracht : verzameling socio-demografische data 19e eeuw in Vlaanderen; opbouwen v.e. historisch-demografische databank; analyseren v.d. gegevens; literatuuronderzoek 19e-eeuwse gezins- en demografische structuren en processen; uitwerken van concrete probleemstellingen; publicaties voorbereiden; uitwerken van doctoraat rond het onderzoeksthema.

Faculteit landbouwkundige en toegepaste biologische wetenschappen

Kenmerk : 00200328 - 50009627

Project : IWT-project "Landbouwkundig onderzoek".

Functie : 100 % wetenschappelijk medewerker, Centrum voor huisdierengenetica en -selectie, vanaf 1 oktober 2003 voor twee jaar.

Diploma : bio-ing. (cel- en gentechnologie of veeteelt), lic. biologie, lic. biochemie, dierenarts.

Opdracht : uitvoeren van onderzoekswerk i.h. kader v.h. project met als titel "Selectie naar een compromis tussen intrinsieke vleeskwiteit en -kwantiteit bij varkens d.m.v. genetische merkers" : staalnames v. varkens door DNA-analyse, laboratoriumwerk, opstellen van kruisingsschema's om dieren met gewenste genetische achtergrond te bekomen, verwerken en interpreteren v. resultaten v. experimenten en de rapportering hiervan, voorbereiden v.e. doctoraat.

Faculteit geneeskunde

Kenmerk : 00200328 - 50017765

Functie : 50 % assistent, Centrum voor Ziekenhuis- en verplegingswetenschap, vanaf 1 oktober 2003 voor twee jaar.

Diploma : lic. medisch-sociale wetenschappen met verpleegkundige vooropleiding.

Opdracht : meewerken aan onderzoek naar therapietrouw bij patiënten met chronische pijn; klinisch verpleegkundig werk; voorbereiden doctoraat. (19268)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

Ameda, naamloze vennootschap, Burgemeester Henri Ryckaertstraat 1A, 9932 Ronsele

H.R. Gent 175745 — BTW 443.334.045

De jaarvergadering zal gehouden worden op 30.08.2003, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Lezing van het jaarverslag en het bijzonder verslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31.03.2003. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoeming van de bestuurders. (85489)

Boveld, naamloze vennootschap, Vlaanderenlaan 1, apt. 1, 8660 De Panne

H.R. Veurne 31042 — BTW 434.408.461

Jaarvergadering op 29.08.2003, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Toepassing van art. 633 Wb. Venn. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening 31.12.2002. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting te verlenen aan de raad van bestuur. 6. Benoeming bestuurder(s). (85490)

Charbonnages de la Grande Bacnure, société anonyme, en liquidation, rue du Petit Chêne 95, à 4000 Liège

R.C. Liège 99654 — T.V.A. 404.396.364

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le jeudi 28.08.2003, à 10 heures, rue du Petit Chêne 95, à 4000 Liège.

Ordre du jour :

1. Rapport du collège des liquidateurs.
2. Situation de la liquidation au 31.12.2002 et exposé des raisons pour lesquelles la liquidation n'a pas pu être clôturée.

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer aux articles 24 et 26 des Statuts. Les dépôts de titres en vue de l'assemblée peuvent se faire, soit au bureau d'un des liquidateurs, Me Jean-Luc Brandenburg, avocat, rue Louvrex 55, à 4000 Liège, soit à tous les sièges et agences de la Fortis Banque S.A. (85491)

Depannage Jos De Cooman, naamloze vennootschap, steenweg op Haacht 1281, 1130 Brussel

H.R. Brussel 438624 — BTW 422.268.813

Gewone algemene vergadering op 29.08.2003, om 14 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (85492)

Distri-Mosan, société anonyme, rue Ernest Solvay 285A, 4000 Sclessin

R.C. Liège 150578 — T.V.A. 426.206.518

Assemblée générale ordinaire le 02.09.2003, à 12 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31.03.2003. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (85493)

**Electriciteit Vansteenbrugghe, naamloze vennootschap,
Berchemweg 95, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 16640 — BTW 414.103.886

De jaarvergadering zal gehouden worden op 30.08.2003, om 10 uur, op de zetel der vennootschap. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur en de commissaris. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2003. 3. Bespreking en goedkeuring van bestemming resultaat. 4. Kwijting verlenen aan de bestuurders en aan de commissaris. 5. Goedkeuring bezoldiging gedelegeerde bestuurder. 6. Rondvraag. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (85494)

**Garage Congres, naamloze vennootschap,
Congresstraat 37/2, 2060 Antwerpen-6**

H.R. Antwerpen 110010 — BTW 404.941.346

Jaarvergadering op 29.08.2003, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (85495)

**Immo Taveirne, société anonyme,
rue du Petit Pont 1, 7782 Ploegsteert**

Le quorum légal n'ayant pas été atteint lors de la première assemblée, une seconde assemblée extraordinaire aura lieu le 29 août 2003, à 11 h 30 m, en l'étude du notaire Thelevin, rue de Gand 10, à 8957 Messines.

Ordre du jour :

1. Modification de l'objet social. 2. Divers. (85496)

**Katero, naamloze vennootschap,
Bremstraat 80, 3620 Lanaken**

KBO Tongeren 0455.282.069 — NN 455.282.069

De aandeelhouders en bestuurders worden uitgenodigd op a) de gewone A.V. op de zetel op 30.08.2003 om 10 uur met agenda : 1. goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. 2. kwijting bestuurders. 3. Varia; b) een buitengewone A.V. op het kantoor van notaris Emmanuel Boes, te Lanaken, Stationsstraat 85, op 09.09.2003, om 10 uur, met agenda : 1. aanpassing statuten aan de nieuwe vennootschapsrechtelijke bepalingen, ingevolge de wet van 07.05.1999 en aan de wet van 02.08.2002 inzake corporate governance. 2. Ontslag van bestuurders en decharge over hun beleid. 3. Benoeming nieuwe bestuurders. 4. hernummering en coördinatie der statuten. (85497) De raad van bestuur.

**Minexco, société anonyme,
rue du Petit Chêne 95, 4000 Liège**

R.C. Liège 173502 — T.V.A. 401.620.085

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'Assemblée Générale Extraordinaire qui se tiendra le jeudi 28 août 2003, à 11 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport spécial du conseil d'administration 2. Délibération sur la question de dissolution de la société en application de l'article 633 du Code des sociétés.

Pour pouvoir assister en personne ou par mandataire à cette assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux prescriptions des articles 31 et 32 des statuts.

Par actionnaire, il y a lieu également d'entendre à parité de voix, les propriétaires d'actions au porteur et au nominatif de l'ancienne, société anonyme, des Charbonnages du Hasard, en liquidation, absorbée par la S.A. Minexco.

Les dépôts de titres de la société ainsi que de la S.A. des Charbonnages du Hasard peuvent se faire soit au bureau de Me Jean-Luc Brandenburg, avocat, rue Louvrex 55, à 4000 Liège, soit à tous les sièges et agences de la Fortis Banque S.A. (85498)

**R. Stevens, naamloze vennootschap,
Hoogbaan 220, 3650 Rotem (Dilsen)**

H.R. Tongeren 58333 — BTW 426.651.827

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 01.09.2003, om 16 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. 2. Kwijting bestuurders. 3. Ontslag en benoeming bestuurders. 4. Voortzetting vennootschap. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (85499) De raad van bestuur.

**Reco, naamloze vennootschap,
Churchillsteenweg 51, 9320 Erembodegem**

H.R. Aalst 54343 — BTW 428.288.157

Gewone algemene vergadering op 29.08.2003 om 16 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Allerlei. (85500)

**Results, naamloze vennootschap,
Kasteeldreef 14, 9080 Lochristi**

H.R. Gent 133743 — BTW 423.259.005

Jaarvergadering op 30.08.2003, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening op 31.03.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Bepalingen art. 523 Wetb. Venn. 6. Benoeming en herbenoeming bestuurders. 7. Rondvraag. Zich schikken naar de statutaire voorschriften. (85501)

**Rheda, naamloze vennootschap,
Turnhoutseweg 59, 2340 Beerse**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Turnhout, nr. 52
BTW 430.752.848

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die op de zetel van de vennootschap zal plaats vinden op 30.08.2003, om 15 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.03.2003. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. (85502)

**Schoenen Wouters, naamloze vennootschap,
Grote Baan 88, 3530 Houthalen-Helchteren**

H.R. Hasselt 67845 — BTW 431.034.940

De gewone algemene vergadering vindt plaats op 29.08.2003, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel, met als agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. Zich gedragen naar de statuten. (85503)

De raad van bestuur.

**Steva & C°, société en commandite simple,
rue Hamal 2bis, 6180 Courcelles**

R.C. Charleroi 149492 — T.V.A. 428.922.122

*Avis aux porteurs d'obligations S.C.A. Steva & C°
(emprunt obligataire primitif de 125.000.000 BEF émis par S.A. Steva)*

Les coupons n° 5 payables le 31 août 2003 pourront être encaissés au siège de la société, rue Hamal 2bis, à 6180 Courcelles, à partir du 1^{er} septembre 2003, les jours ouvrables, de 9 à 12 heures et de 14 à 17 heures. (85504)

**Vereno, naamloze vennootschap,
Hoge Barrièrestraat 10, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 130010 — BTW 450.415.342

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de bijzondere algemene vergadering van de vennootschap die zal doorgaan op 28 augustus 2003, om 14 uur, op de zetel van de vennootschap met volgende agenda : 1. Ontslag en benoeming bestuurders. 2. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de bepalingen van de statuten.

(85505)

De raad van bestuur.

**Garage Berckmans, naamloze vennootschap,
Edingsesteenweg 316, 9400 Ninove**

H.R. Aalst 69709 — BTW 473.082.460

Jaarvergadering op 01/09/2003 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (24614)

**Auto Start, naamloze vennootschap,
Langestraat 109, 2240 Zandhoven**

H.R. Antwerpen 246079 — BTW 427.214.625

Jaarvergadering op 1 september 2003 om 20 uur, op de zetel van de vennootschap. Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 2003. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. De aandeelhouders moeten de statutaire bepalingen naleven. (24615)

**AVR, naamloze vennootschap,
Wijnegemsteenweg 177, 2970 Schilde**

H.R. Antwerpen 319566 — BTW 459.012.314

Jaarvergadering op 1/09/2003 om 11 u., op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (24616)

**IJzerwaren De Drie Hamerkens, naamloze vennootschap,
Venusstraat 24, 2000 Antwerpen**

ON 0404.960.548

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering, die zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel, op 1 september 2003, om 20.00 uur. Agenda : 1. Verslag van de Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2003, boekjaar van 1/04/2002 tot 31/03/2003. 3. Bestemming van het resultaat per

31/03/2003. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders en gedelegeerd bestuurder. 6. Varia. Om aan de algemene vergadering deel te nemen, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar art. 24 van de statuten. (24617)

**Transport Management Services, naamloze vennootschap,
Industrielaan 16-20, 1740 Ternat**

ON 0414.940.462

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering voor donderdag 28 augustus 2003 om 9.00 uur, ter studie van Notaris André De Ryck te Asse, Markt 7. Dagorde : 1. Kennisname verslag raad van bestuur en staat van activa en passiva afgesloten per 30/06/2003 inzake doelwijziging. 2. Wijziging van het maatschappelijk doel. 3. Volmachten inzake de uitvoering der genomen besluiten. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar artikel 29 der statuten. De neerlegging der aandelen moet gebeuren op de zetel 5 vrije dagen voor de vergadering alwaar een afschrift van voormeld verslag en staat zal worden overgemaakt. (24618)

**Horizon, naamloze vennootschap,
Heistraat 10, 2240 Zandhoven**

ON 0429.849.263

Jaarvergadering op 27/08/2003 om 15 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen zich richten naar de statuten. (24619)

**Brescia, naamloze vennootschap,
Kaulillerweg 119, 3990 Peer**

ON 0461.180.263

De aandeelhouders worden opgeroepen om aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op donderdag 28 augustus 2003 om 11.00 u., in het kantoor van geassocieerde notarissen Berben, Topff & Lopez-Hernandez te Neerpelt, Boseind 23. Agenda en voorstellen tot besluit : 1. Voorafgaande verslagen. a) verslag opgesteld door de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een C.V.B.A. "Van Havermaet Bedrijfsrevisoren", vertegenwoordigd door de heer Opsteyn Albert, bedrijfsrevisor, kantoor houdende te Hasselt, Diepenbekerweg 65, bus 1, overeenkomstig artikel 602 van het Wetboek van vennootschappen door de raad van bestuur aangesteld. b) verslag opgesteld door de raad van bestuur overeenkomstig artikel 602 van het Wetboek van vennootschappen, waarbij niet van de conclusies van het verslag van de bedrijfsrevisor afgeweken wordt. 2. Kapitaalverhoging : a) voorstel om het kapitaal te verhogen met 183.026,62 euro, om het te brengen van 61.973,38 euro op 245.000 euro, door inbreng door de heer Smits, Jan, te Oud-Turnhout, van een vaststaande, zekere en opeisbare schuldvordering die hij heeft lastens de vennootschap ten belope van in het totaal 405.181,66 euro. Deze inbreng wordt vergoed door creatie van 10 364 nieuwe aandelen, zonder aanduiding van nominale waarde, die identiek zijn aan de bestaande aandelen en die volledig volstort aan de inbrenger worden toegekend. b) Verwezenlijking van de inbreng. c) Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging. 3. Verplaatsing van de maatschappelijke zetel van de vennootschap naar 2360 Oud-Turnhout, Oude Retiese Baan 16. 4. Aanpassing van artikel 12 van de statuten, om dit in overeenstemming te brengen met artikel 518, § 1, en artikel 61, § 2, van het Wetboek van vennootschappen. 5. In uitvoering van artikel 524bis van het Wetboek van vennootschappen, toevoeging van artikel 18bis aan de statuten, teneinde de mogelijkheid tot het creëren van een directiecomité te voorzien. 6. Aanpassing van artikel 21 van de statuten en toevoeging van een nieuw artikel 28bis aan de statuten, teneinde de mogelijkheid tot schriftelijke besluitvorming te voorzien overeenkomstig artikel 536, vierde lid van het Wetboek van vennootschappen. 7. Ingevolge de codificatie van de vennootschappenwet, aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen, en dientengevolge onder meer schrapping van de specifieke

verwijzing naar artikels uit de oude vennootschappenwet en de wet op de boekhouding en jaarrekening van ondernemingen. 8. Aanpassing van de statuten aan de genomen beslissingen. 9. Opdracht tot coördinatie.

(24620)

De raad van bestuur.

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Centre public d'aide sociale d'Anderlecht

Le C.P.A.S. d'Anderlecht recrute deux secrétaires d'administration (juriste - niveau A) (m/f).

Pour ces emplois, les candidat(e)s doivent être titulaire du diplôme de licencié en droit.

Les candidatures devront parvenir à M. le président du C.P.A.S. d'Anderlecht, chaussée de Mons 602, à 1070 Bruxelles, avant le 30 septembre 2003. (24573)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Anderlecht

Het O.C.M.W. van Anderlecht werft aan : twee bestuurssecretarissen (jurist - niveau A) (m/v).

Voor deze betrekkingen moeten de kandidaten houder zijn van het diploma van licentiaat in de rechten.

De candidaturen dienen gericht te worden aan de heer voorzitter van het O.C.M.W. van Anderlecht, Bergensesteenweg 602, te 1070 Brussel, vóór 30 september 2003. (24573)

Gemeente Beerse

Aanwerving van beroepsofficier (m/v) voor de gemeentelijke brandweerdienst.

Het gemeentebestuur van Beerse gaat over tot de aanwerving van een voltijds beroepsofficier voor het gemeentelijk brandweerkorps, met een wervingsreserve van drie jaar.

De beroepsofficier wordt aangeworven in de aanvangsgraad van onderluitenant (PBA1) en zal na de stageperiode de huidige dienstchef opvolgen en worden belast met de administratieve en operationele leiding van het gemeentelijk brandweerkorps en binnen de gemeentelijke organisatiestructuur optreden als coördinator van de gemeentelijke brandweerdienst.

De kandidaten dienen aan de volgende voorwaarden te voldoen :

houder zijn van een universitair diploma of een diploma of getuigschrift van hoger onderwijs van het lange type (HOLT);

slagen voor een aanwervingsexamen;

slagen voor de fysische proeven.

De aangestelde officier behoudt enkel zijn of haar vaste benoeming indien hij/zij woonachtig zal zijn, ofwel in de gemeente Beerse, ofwel binnen een straal van 10 km van de brandweerkazerne, en dit uiterlijk zes maanden na de datum van vaste benoeming.

De overige specifieke aanwervingsvoorwaarden kunnen worden opgevraagd op de personeelsdienst (tel. 014-62 27 60) en de candidaturen dienen op een voorgeschreven model en vergezeld van een afschrift van het diploma en een bewijs van lichamelijke geschiktheid, afgeleverd door IDEWE, uiterlijk op 28 augustus 2003, te 12 uur, per aangetekende zending toe te komen op de personeelsdienst van de gemeente Beerse, Bisschopslaan 56, 2340 Beerse. (24574)

Stad Nieuwpoort

Het stadsbestuur van Nieuwpoort gaat over tot de werving van :

Administratief deskundige voor de personeelsdienst (niv. B)

Hoofdtak : onder leiding van de bestuurssecretaris het door het college van burgemeester en schepenen voorziene personeelsbeleid uitvoeren.

Vorbereiden personeelsdossiers, personeelsbegroting, opstelling planning vorming, opstellen personeelsbehoefteplan, opmaken RSZ-staten, enz.

Aanwervingsvoorwaarden :

Houder zijn van een diploma van het hoger onderwijs korte type.

Jeugdconsulent in contractueel verband (niv. B)

Hoofdtak : onder leiding van de bestuurssecretaris het door het college van burgemeester en schepenen voorziene jeugdbeleid uitvoeren.

Beheer gemeentelijk jeugdcentrum, ontwerpen jeugdbeleidsplan, leiding geven medewerkers jeugddienst, enz.

Aanwervingsvoorwaarden :

houder zijn van een diploma van het hoger onderwijs korte type.

Technisch deskundige voor de uitvoeringsdienst (niv. B)

Hoofdtak : onder leiding van de industrieel ingenieur :

1. Opmaken van plannen en bestekken voor projecten zonder studiecontracten en het opvolgen van de uitvoering in de technische dienst.

2. Verantwoordelijk voor het beheer en het onderhoud van het bestaand patrimonium.

Plannen en organiseren van alle werken in eigen beheer, verantwoordelijk aankoopdienst, opmaken bestekken, leiding geven, enz.

Aanwervingsvoorwaarden :

Houder zijn van een diploma van het hoger onderwijs korte type richting tuin- en landschapsarchitectuur.

Voorwaarden :

De uitdaging is groot en u bent gemotiveerd ?

Stuur dan uw kandidatuur uiterlijk op maandag 1 september 2003, een voor eensluidend afschrift van uw diploma en een attest van goed gedrag en zeden, aangetekend aan het college van burgemeester en schepenen, Marktplein 7, 8620 Nieuwpoort of geef ze af tegen ontvangstbewijs bij de dienst personeel, Willem De Roolaan 90, 8620 Nieuwpoort.

Aanwervingsvoorwaarden :

De volledige aanwervingsvoorwaarden, schriftelijke en mondelinge proef en de functiebeschrijving kan U bekomen bij de dienst personeel, Christoph Declerck tel. 058-22 44 65 of via e-mail

Personeelsdienst@Nieuwpoort.be

Indien U voldoet aan de aanwervingsvoorwaarden en de bijzondere voorwaarden zal het college van burgemeester en schepenen U graag uitnodigen voor het aanwervingsexamen. (24575)

K.U.Leuven

Voor de Commissie voor Medische Ethiek - Klinisch Onderzoek van de Faculteit geneeskunde zoeken wij een halftijdse secretariatsmedewerker (m/v), graad 3 of 4 - VB/B/2003/19/P.

Doel van de functie :

Het administratief en secretariael ondersteunen van de Commissie Medische Ethiek voor Klinisch Onderzoek en in nauwe samenwerking met een collega.

Opdrachten :

Het meewerken aan de dagelijkse organisatie van het secretariaat in samenwerking met een collega.

Het verzorgen van de algemene administratie (brieven, verslagen, onderzoekswerk) en de telefonische contacten.

Het uitvoeren van bestellings- en betalingsopdrachten in SAP.

Het opmaken van facturen en de opvolging ervan.

Het meewerken aan de opbouw en het aanpassen van databestanden, rapporten en overzichten.

Het uitvoeren van de courante secretariaats taken.

Profiel :

Kandidaten zijn minstens in het bezit van een diploma hoger secundair onderwijs, bij voorkeur in de administratieve richting.

Enige administratieve ervaring is vereist.

Kandidaten kunnen vlot werken met Word, Internet en e-mail. Ervaring met SAP is een pluspunt, bereidheid om SAP te volgen is essentieel.

Kandidaten kunnen zich, zowel mondeling als schriftelijk, vlot uitdrukken in het Nederlands, Engels en Frans.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews en verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een halftijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Aan deze functie wordt graad 3 of 4 gekoppeld, afhankelijk van de kwalificaties en de relevante ervaring van de kandidaat.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de personeelsdienst ter attentie van Monique Aelbrecht, personeelsconsulent, Parijsstraat 72B, te 3000 Leuven, tel. 016-32 83 27, fax 016-32 83 10.

E-mail : Monique.Aelbrecht@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst uiterlijk op 10 september 2003.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid. (24576)

**Universiteit Antwerpen
Universitaire Instelling Antwerpen**

De rector deelt mede dat er wordt overgegaan tot de vacante-verklaring van

Departement scheikunde :

een mandaat van assistent (100 %), met ingang van 1 oktober 2003, waarvoor in aanmerking komen kandidaten die in het bezit zijn van een diploma van licentiaat in de scheikunde.

Van de kandidaat wordt verwacht dat hij/zij zich inzet voor de praktische realisatie van en de begeleiding van de studenten in de practica die onder de bevoegdheid vallen van de docenten die behoren tot het departement scheikunde.

Verder wordt van de kandidaat verwacht dat hij/zij bereid is een doctoraat voor te bereiden.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van de verplichte sollicitatieformulieren en deze aangetekend of persoonlijk over te maken aan de Universitaire Instelling Antwerpen, directie personeel, Universiteitsplein 1, 2610 Antwerpen, vóór 30 augustus 2003.

Bedoelde formulieren kan men aanvragen bij hogervermelde directie, tel. : UIA : 03-820 20 18 of afhalen van het internet op het volgende adres <http://aiv-www.uia.ac.be/d1/>

Bijkomende inlichtingen :

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de voorzitter van het departement : prof. C. Van Alsenoy, tel. 03-820 23 66. (24577)

Ville de Mons

La ville de Mons procède à un appel aux candidats pour l'année scolaire 2003-2004, pour les charges reprises ci-après, vacantes ou qui deviendraient vacantes en cours d'année.

I. Enseignement fondamental :

Instituteurs(trices) primaires - Instituteurs(trices) maternels(les) - Maîtres spéciaux de religion catholique, de morale laïque, de religion orthodoxe, de religion protestante, de religion islamique, Maîtres spéciaux d'éducation physique, Maîtres spéciaux de seconde langue.

II. Enseignement secondaire :

Enseignement secondaire inférieur

Activités artisanales - Activités sportives - Arithmétique commerciale
Biologie - Chimie - Commerce - Complément de français - conditionnement physique - Cours commerciaux - Culture artistique - Dactylographie et Bureautique - Dactylographie - Dessin technique - Economie
Education art. appliquée étalage - Education artistique - Education économique et sociale - Education esthétique - Education par la technologie - Education physique filles - Education physique garçons - Education scientifique et technique - Education technique - Electricité - Et. Milieu natu(Histoire) - Et. Milieu sc. technique - Etude mil. hum(géo) - Et. mil. technique - Expression manuelle - Formation scientifique - Formation scientifique : mathématique - Français - Français : complément - Géographie - Géographie orientée - Histoire - Horticulture - Hygiène - Informatique - Initiation à l'informatique - Langue moderne I néerlandais - Langue moderne II anglais - Langue moderne II néerlandais - Langue moderne I anglais - Maintenance de matériel - Mathématiques - Morale - Mécanique - Physique - Produits commerciaux - Religion catholique, islamique, protestante, orthodoxe - Sciences - Sciences appliquées - Sciences économiques - Sciences humaines - Socio-économie - Sport - T.D. de comptabilité - Techniques du secrétariat - Techniques horticoles - Technologie - Technologie de l'électricité - Technologie des matières - Technologie du métier : cuisine
Technologie hygiène professionnelle - TP arbo fruitière, arbo ornementale, art culinaire, art floral, arts ménagers, coiffure, coiffure dames, coiffure messieurs, cultures maraichères, électricité, entretien, étalage, horticulture, maintenance matériel, mécanique, métal, salle, services, soudage, vente - Travaux de bureau - Ventes - Vente et distribution - formation de base-niveau 1 - société : approche intégrée - Développement des compétences cognitives : ESI- Ateliers d'éducabilité cognitive
Restauration : techniques et pratiques de base - Hygiène et sécurité - Technologie de la cuisine - Travaux pratiques en cuisine et méthodologies de travail appliquées

Enseignement secondaire supérieur

Art floral - Biologie - Chimie - Chimie appliquée - Commerce et comptabilité - Conditionnement physique - Connaissance de gestion - Connaissance prod. Commerciaux - Correspondance commerciale et technique du rapport - Correspondance commerciale - Cours commerciaux - Dactylographie - Dactylographie et Bureautique - Déontologie - Dessin technique de mécanique - Dessin technique d'électricité - Droit
Economat - Economie appliquée - Education scientifique et technologique - Education artistique - Education économique et sociale - Electricité - Français - Géographie - Gestion - Gestion informatique - Histoire - Horticulture - Horticulture générale - Hygiène - Hygiène

professionnelle Informatique - Informatique de gestion - Initiation à l'informatique - Labo de mécanique - Labo de logique - Labo d'informatique - Langue moderne 2 Anglais - Langue moderne 2 néerlandais
 Législation - Maintenance de matériel - Mathématiques - Mécanique - Morale - Organisation de l'entreprise - Orthographe - Physique - Phytopathologie et législation pesticides - Religion catholique, islamique, protestante - Sciences économiques - Sciences humaines - Sport - T.P. de comptabilité - T.P. Electricité - T.P. mécanique - Technique de secrétariat - Technique horticole - Technique de vente - Techniques du secrétariat - Technologie de l'hygiène professionnelle - Technologie - Technologie des matières - Technologie du matériel - TP art culinaire - TP coiffures dames - TP coiffures messieurs - TP électricité - TP entretien TP étalage - TP horticoles - TP horticulture - TP maintenance matériel TP mécanique - TP services - TP soudage - TP vente - Traitement de problèmes techniques - Vente et distribution - Informatique initiation - labo - système d'exploitation - labo - réseaux - niveau élémentaire - labo-édition assistée par ordinateur - niveau élémentaire - labo - image numérique : numérisation - traitement - retouches - labo logiciel dédié au traitement de l'image numérique - image numérique : prises de vues : pratique de la prise de vues en mode numérique - Image numérique : traitement - réalisation d'un projet personnel - labo de logiciel - Mathématique 01-03 - dessin assisté par ordinateur en 2 D / LABO DE DAO - dessin assisté par ordinateur en 3 D - complément : labo de DAO - vente

III. Enseignement artistique de première catégorie :

Académie de musique

Formation musicale - Chant d'ensemble - Histoire de la musique et de l'analyse - Formation instrumentale dans les spécialités suivantes accordéon, clarinette et saxophone, cor et trompe de chasse, flûte traversière et piccolo, guitare et guitare d'accompagnement, harpe, orgue et claviers, percussions, piano et claviers, trombone, tuba (alto, basse, baryton, bombardon), trompette (bugle, cornet à pistons), violon et alto, violoncelle, ensemble instrumental, musique de chambre instrumentale, lecture à vue transposition, formation vocale, chant et musique de chambre vocale, accompagnement au piano, rythmique, expression corporelle - Diction - Déclamation - Art dramatique - Histoire de la littérature et d'histoire du théâtre - Danse classique Danse de caractère

IV. Enseignement de promotion sociale :

Niveaux CTSI, CPSI et ESI :

Français - Histoire - Anglais - Néerlandais - Espagnol - Allemand - Italien - Mathématique - Physique - Sciences économiques - Utilisation de logiciels - Coupe-couture et habillement - informatique - dessin et éducation plastique - Sérigraphie - Guidance/orientation : identification des compétences en écriture et lecture fonctionnelle - Dessin et peinture de la lettre

NIVEAUX CTSS et ESS :

Base de dessin assisté par ordinateur - Personnalisation du logiciel de DAO - Utilisation d'un logiciel intégré - Initiation à la programmation - Utilisation d'un logiciel d'actualité - Gestion informatisée - D Base Français orienté - Mathématique appliquée - Sténographie - Italien - Anglais - Néerlandais - Allemand - Espagnol - Graphisme noir et blanc Volume et forme dans l'espace - Création d'images - Lettrage et pictogramme - Dessin croquis - Structuration de l'image - Aérogaphie Rendu des couleurs - Rhétorique de l'image - Représentation figurative Couleurs, dessin, peinture - Information documentation - Dactylographie - Organisation de bureau et technique de secrétariat - Matériel auditif - Traitement de textes et bureautique - Dessin - Français 2 - Mathématiques 01-4 - Français : renforcement en orthographe - Sciences Sociétés - Epreuve intégrée de la section : "Humanités générales" - Conception assistée par ordinateur assisté par ordinateur en trois dimensions - Droit - Documents commerciaux - Gestion informatisée - Comptabilité - Utilisation d'un gestionnaire de données - Sténographie Courrier d'affaires - Français - Mathématique - Gestionnaire de base de données - Edition assistée par ordinateur - Présentation assistée par ordinateur - Tableur - Initiation aux logiciels - Logiciel graphique d'exploitation - Bases de programmation - Création de pages web - Droit - Commerce - Comptabilité - Notions d'informatique générale - Physique - Sciences économiques - Chimie - Dessin-éducation plastique (graphisme,...) - Electricité - Electronique - Sciences économiques - Coupe-couture et habillement.

Français - Base de Comptabilité et documents Commerciaux - Eléments de gestion informatisée - Logiciels comptables professionnels Compléments de Comptabilité - Exercices de Monographie Comptables Comptabilités des Sociétés - Eléments de comptabilité analytique Droit Civil - Droit Commercial - Droit Social - Droit Fiscal - Compléments de droit fiscal - Droit des Sociétés - Communication et technique de Secrétariat - Connaissance de l'Entreprise - Initiation à la dactylographie, au traitement de texte et au courrier électronique - Informatique : initiation à l'informatique - Informatique : initiation aux logiciels Informatique : tableur : niveau élémentaire - Stage : "Technicien en Comptabilité" - Epreuve intégrée de la section "Technicien en Comptabilité" - ESS Français 1 - ESS Mathématique 01-3 - Mathématiques appliquées à l'informatique : niveau 75/3 - ESS Méthodes de travail - Informatique - Vie socio-économique - Initiation à l'anglais informatique UFI - Initiation à l'anglais informatique UF2 - Informatique : système d'exploitation - Informatique : logiciel graphique d'exploitation - Informatique : Réseaux (niveau élémentaire) - Informatique Utilitaires complémentaires au système d'exploitation - Informatique : Edition assistée par ordinateur (niveau élémentaire) - Informatique : Présentation assistée par ordinateur (niveau élémentaire) - Informatique : Gestionnaire de base de données (niveau élémentaire) - Informatique : Réseaux Internet/Internet - Informatique : Gestionnaire de base de données (niveau moyen) - Informatique : Tableur (niveau moyen) - Informatique : Présentation assistée par ordinateur (niveau moyen) - Informatique : Graphisme (niveau élémentaire) - Initiation au graphisme - Informatique Initiation à la maintenance - Epreuve intégrée de la section

Niveaux E.S.T.C. (CTS 1^{er} degré) :

Législation soins de santé - Organisation sanitaire - Terminologie médicale - Aspects spécifiques du secrétariat médical - Pharmacologie Microbiologie - Premiers soins - Psychologie relation soignant soigné Déontologie - Droit médical - Hygiène prévention - Droit civil - Etudes de cas concrets - Comptabilité des sociétés - Analyses et critiques des comptes annuels - Gestion financière - Audit - Comptes consolidés - Droit commercial - Management - Technique de communication - Droit et technique des transports - Technique du commerce international - Logistique d'entreprise - Opérations douanières — T.V.A - Fiscalité - Distribution internationale - Assurances transports et commerciaux - Psychologie et sociologie générale - La communication - Pratique du secrétariat - Laboratoire de secrétariat - Eléments de bureautique - Dactylographie - Economie commerciale et technique de gestion - Traitement de textes - Sténographie - Droit social - Bureautique - Logo Labo langage - Langage de programmation - Structure des mathématiques - Techniques de communication - Dynamique de groupe - Droit commercial - Gestion informatique - Comptabilité générale - Fiscalité - T. V. A. - Comptes consolidés - Informatique - Informatique de gestion Informatique de programmation - Droit social et fiscal - Banque et finance - Impôt des personnes physiques - Commerce extérieur - Algèbre financière - Analyse des Bilans - Impôts des sociétés - Correspondance en langue française - Psychologie et études des motivations Plan et étude de campagnes publicitaires - Technique de communication - Technique de valorisation - Conception - Rédaction - Logo - Design - Graphisme et lettrage - Maquette - Dessin perspectif - Technique de fabrication - Sérigraphie - Photographie - Dessin et croquis - Graphisme assisté par ordinateur (programmes graphiques, programme traitement d'images, programme d'images de synthèse) - Création et retouches d'image - Mise en page assistée par ordinateur (l'ordinateur graphique, le finder, les polices de caractères, les programmes de mise en page - Informatique appliquée aux sciences et aux technologies - Gestionnaire de bases de données relationnelles - Formation continuée pour informaticiens diplômés - Tourisme : Géographie 1 - Géographie 2 - Législation - Compétences communes du secteur tertiaire : Communication relationnelle d'accueil - Civilisation des loisirs : Valeurs, fondements culturels et philosophiques - Tourisme : Aspects socioculturels - Aspects économiques - Compétences communes de l'enseignement supérieur tertiaire : Traitement de l'information niveau 1, niveau 2 - Langue : langue touristique anglaise Tourisme : environnement - Tourisme : Agences de voyage de tourisme Tourisme : animation socioculturelle - Langue C : Communication néerlandaise - Tourisme : Patrimoine - Tourisme : Gestion d'une agence de voyage - Stage du gradué en Loisirs et Tourisme - Tourisme : Technique de communication publicitaire - Compétences communes de l'enseignement supérieur tertiaire : Communication et réseaux - Informatique : Navigation et exploitation des ressources sur interne, Base - Mathématiques financières - Impôt des personnes physiques (IPP) - Comptabilité générale : principes et fondements - Information et communication professionnelles - Organisation des entreprises et

éléments de management - Informatique : logiciels Tableur et Gestionnaire de base de données - Droit civil - Eléments de statistique - Comptabilité générale - Impôt des personnes physiques - Techniques quantitatives de gestion - Droit civil - Faits et Institutions économiques Eléments d'informatique de gestion - Economie orientée - Mathématique - Néerlandais - Anglais - Artistique - Sciences économiques - Psychologie - Français : Communication orale et écrite - Communication : Accueil et relations publiques - Correspondance générale - Gestion : éléments de Comptabilité et de Fiscalité - Organisation des entreprises et éléments de management - Langue anglaise et/ou néerlandaise économique : UF1 - Langue anglaise et/ou néerlandaise économique : UF2 - Langue : initiation à l'anglais et/ou néerlandais économique - Traitement de texte : éléments de base et utilisation professionnelle du clavier - Traitement de texte : utilisation professionnelle d'un logiciel de traitement de texte - Secrétariat intégration de logiciels bureautiques - Courrier d'Affaires et Correspondance professionnelle - Sténographie et prise de notes rapide - Technique de Secrétariat - Informatique : logiciels tableur et gestionnaire de bases de données - Secrétariat : atelier de projet professionnel - Epreuve intégrée de la section : gradué(e) en Secrétariat - Epreuve intégrée de la section : gradué(e) en Loisirs et Tourisme - Compléments de droit : aspects nationaux et européens - Faits et institutions économiques - Comptabilité générale approfondie - Comptabilité analytique : principes et fondements) Comptabilité analytique approfondie - Comptabilité des sociétés - Contrôle et critique des comptes annuels - Stratégie financière et budgétaire - Fiscalité de l'entreprise - Informatique : logiciels d'édition et de communication - Informatisation des systèmes comptables - Comptabilité : Application professionnelle de l'outil informatique - Epreuve intégrée de la section : gradué(e) en comptabilité - Formation pratique à la communication - Analyse et pratique de la communication au sein des groupes - Méthodologie de l'analyse de la communication Méthodologie de l'analyse et du développement des ressources humaines - Méthodologie de l'analyse et de la promotion de l'image d'une entreprise ou d'un service public - Méthodologie et pratique de l'audit en communication et en gestion des ressources humaines - Epreuves intégrées de communication et de gestion des ressources humaines - Principes et méthodes de programmation - Langage procédural - Langage orienté gestion - Programmation orientée objet - Gestionnaire de bases de données relationnelles - Structure des ordinateurs - Système d'exploitation - Administration et gestion des réseaux - Analyse : principes et méthodes - Analyse et conception d'applications Mathématiques appliquées à l'informatique - Eléments de statistique - Projet de développement - Projet de développement internet/internet - Organisation des entreprises & éléments de management - Gestion éléments de comptabilité & fiscalité - Epreuve intégrée de la section : diplômé en informatique - Droit civil - Technologie, métrés et science de la terre - Economie appliquée à l'immobilier - Droit administratif, judiciaire & pénal appliqué à l'immobilier - Gestion financière - Complément de droit immobilier - Eléments de droit fiscal - Droit fiscal appliqué à l'immobilier - Droit commercial et social - Expertise immobilière - Labo d'exercices pratiques appliqués à l'immobilier - Epreuve intégrée de la section : gradué en immobilier - cadre secteur non-marchand : base des pratiques managériales - cadre secteur non-marchand : stratégies d'organisation - projet d'entreprise : clarification des hypothèses et rédaction du projet - projet d'entreprise : études de faisabilité et étonnement des actions à mener - fiscalité directe approfondie - histoire de la profession (géomètre - expert immobilier) - épreuve intégrée : gradué géomètre - expert immobilier - optimisation de la logistique : flux financiers et évaluation générale - Optimisation de la logistique - Français - Méthodes de levés et de calculs topographiques - laboratoire de levés et de calculs topographiques - instruments et méthodes de levés et de calculs topographiques - laboratoire, instruments et méthodes de levés - dessin topographique - physique appliquée à la topographie - laboratoire de physique appliquée à la topographie - dessin assisté par ordinateur appliqué à la topographie - Mathématique 31-1 - Mathématique appliquée à la topographie niveau 1 - mathématique orientée - géométrie descriptive - Mathématique appliquée à la topographie niveau 2 - Mathématiques appliquées Internet : navigation et exploitation des ressources sur Internet.

Conditions générales :

Les candidat(es) doivent réunir les conditions légales pour exercer un emploi dans les Services Publics. Ils (elles) doivent être reconnu(es) physiquement aptes à occuper l'emploi à pourvoir et satisfaire à un examen préalable du Service de Santé Administratif de l'Etat.

Titre requis : être porteur du titre requis ou d'un titre jugé suffisant, conformément aux dispositions du Décret du 6.6.1994 tel qu'il a été modifié, fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné.

Renseignements au Service de l'Education et de la Formation au 065/40.58.01 enseignement fondamental - 5802 enseignement artistique 5807 enseignement secondaire - 5808 enseignement de promotion sociale. (24578)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest en date du 31 juillet 2003, sur requête déposée le 10 juillet 2003, la personne ci-après : Lefebvre, Léa, née à Saint-Sauveur le 19 septembre 1905, résidant à 1190 Forest, avenue de Monte Carlo 178, home New Philip, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Vandercoilden, Leslie, fonctionnaire, domiciliée à 1190 Forest, avenue Neptune 1, B 35.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzele. (66867)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut,
siège de Péruwelz

Suite à la requête déposée le 23 juin 2003, par ordonnance du juge de paix du canton Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 8 août 2003, M. Conard, Jules, né le 8 août 1921, domicilié rue de Chaumont 6, à 1315 Roux-Miroir, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Brotcorne, Pierre, avocat, domicilié rue Bonnemaïson 8B, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Lecutier, Vincent. (66868)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 10 juin 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre rendue le 27 juin 2003, Bohusz, Jerry, né le 4 octobre 1921, domicilié à 1330 Rixensart, rue de la Station 1, résidant à l'établissement Clinique Dr Derscheid, chaussée de Tervueren, à 1310 La Hulpe, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Tassin, Thérèse, domiciliée à 1330 Rixensart, rue de la Station 1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marquis, Josée. (66869)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 1 augustus 2003 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Meert, Karel, geboren te Hekelgem op 8 juli 1918, gepensioneerd, wonende in het R.V.T. Grasduinen, Grote Markt 16 te 8370 Blankenberge, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren, en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder :

Mevr. Meert, Magda, wonende te 8370 Blankenberge, Res. Poseidon, A. Ruzettelaan 157/079 met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488bis f, § 1 tot en met § 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 8 augustus 2003.
De griffier, (get.) Logghe, Karin. (66871)

Vrederecht van het kanton Kontich

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich verleend op 5 augustus 2003 werd Vandersmissen, Theodoor, geboren te Antwerpen op 17 juli 1916, wonende te 2650 Edegem, Vestinglaan 22, verblijvende in het R.V.T. Immaculata, Oude Godstraat 110 te 2650 Edegem niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Christine Van Loon, advocaat, kantoorhoudende te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 92.

Kontich, 7 augustus 2003.
Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (66872)

Vrederecht van het kanton Ninove

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ninove, verleend op 6 augustus 2003, werd Mertens, Roger, geboren op 3 januari 1940 te Appelsterre (Eichem), gedomicileerd, Rietstraat 11, 9400 Ninove, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Bartholomevis, Albert, arbeider, gedomicileerd, Rietstraat 11 te 9400 Ninove (Appelsterre-Eichem).

Ninove, 6 augustus 2003.
Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Van Durme, Rita. (66873)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ninove, verleend op 6 augustus 2003, werd Van Laethem, Martha Victorina Elisabeth, geboren op 30 november 1915 te Meerbeke, gedomicileerd, Stierstraat 46, te 9402 Meerbeke, opgenomen in de instelling Onze Lieve Vrouw met de rozen - Domein Castelmolen, Halsesteenweg 27, te 9402 Meerbeke, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Troyer, Fernand, gedomicileerd, Stierstraat 57 te 9402 Meerbeke.

Ninove, 6 augustus 2003.
Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Van Durme, Rita. (66874)

Vrederecht van het kanton Ronse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 6 augustus 2003 werd Fort, Georgette, geboren te Everbeek op 25 april 1921, gedomicilieerd te 9688 Maarkedal, Steenbeek 8, huidige verblijfplaats 9680 Maarkedal (Etikhove), Louise-Mariestraat 19 (rusthuis St.-Leonard).

niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Vande Weghe, Philippe, advocaat, kantoorhoudende te 9700 Oudenaarde, Einestraat 22.

Ronse, 6 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Erna Van Crombrugge. (66875)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 30 juli 2003, werd Vanschoonbeek, Lisette, geboren te Berbroek op 19 januari 1948, wonende te 3850 Nieuwerkerken (Limb.), Weijerstraat 379, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Ramakers, Els, advocaat, te 3800 Sint-Truiden, Tongersesteenweg 328.

Sint-Truiden, 31 juli 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Sonja Vangaethoven. (66876)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 8 augustus 2003 ingevolge het verzoekschrift op de griffie neergelegd op 31 juli 2003, werd aan Verstappen, Paulina Francisca, van Belgische nationaliteit, geboren te Antwerpen op 2 januari 1925, weduwe, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Daniel Herreynsstraat 27, doch verblijvende in het verpleegtehuis Joostens, Kapellei 133, 2980 Zoersel, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : haar zoon Van Aelst, Joannes Maria Theophiel, van Belgische nationaliteit, geboren te Antwerpen op 30 juli 1954, elektricien, wonende te 2840 Reet, Ernest Claesstraat 20.

Zandhoven, 8 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen Willy. (66877)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 31 juli 2003, verklaart Baeyens, Albert, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst, op 7 juli 2003 (rolnummer 03B366 - Rep.R. 2188/2003), tot voorlopig bewindvoerder over Baeyens, Joannes, met ingang van heden ontvangen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Aalst, 7 augustus 2003.

De griffier, (get.) Renneboog, Luc. (66878)

Vrederecht van het kanton Kontich

Beschikking d.d. 5 augustus 2003 verklaart Vermeulen, Leo, advocaat, kantoorhoudende te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 28, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Kontich, op 1 september 1992 (rolnummer 2625 - Rep.R. 2178/1992), tot voorlopig bewindvoerder over Lanckpaep, Joanna Julia, geboren te

Antwerpen op 4 augustus 1897, in leven wonende in het R.V.T. Sint-Mathildis, Sportveldlaan 25, te 2530 Boechout (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 september 1992, blz. 19885, en onder nr. 5688), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Kontich, 7 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (66879)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel,
zetel Neerpelt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 4 augustus 2003, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Van Den Broeck, Maria, geboren te Lommel op 6 februari 1913, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende Beverbekerdijk 7, te 3930 Hamont-Achel, ingevolgt haar overlijden op 19 juli 2003 te Hamont-Achel.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Veerle Vanheel. (66880)

Vrederecht van het kanton Ninove

Bij beschikking d.d. 8 augustus 2003 werd Roggeman, Ben, wonende te 9400 Ninove, Koepoortstraat 11, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Ninove, op 24 juli 2003 (rolnummer R.V. 03B116 - Rep. 1407), tot voorlopig bewindvoerder over Van Linthout, Seraphinus, geboren te Liedekerke op 21 juni 1925, wonende te 9470 Denderleeuw, Schoolstraat 1 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 2003, onder nr. 66621, blz. 40138), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Denderleeuw op 27 juli 2003.

Ninove, 8 augustus 2003.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) R. Van Durme. (66881)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 1 augustus 2003 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge voor recht verklaard dat Bouckaert, Nicole, geboren te Sint-Amansberg op 10 februari 1964, wonende te 8000 Brugge, Noordzandstraat 63/H306, doch verblijvende Kamerheerstraat 29/1, te 8000 Brugge, opnieuw in staat is zelf haar goederen te beheren, zodat de beschikking verleend door de vrederechter over het tweede kanton Brugge, op 16 oktober 2000 (rolnummer 00B321 - Rep.R. 3722, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 november 2000, blz. 37536, en onder nr. 67562), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopige bewindvoerder van de heer Rau, François, wonende te 8310 Brugge, Kamerheerstraat 29/1.

Brugge, 8 augustus 2003.

De griffier, (get.) Logghe, Karin. (66870)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

—
Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

—
Tribunal de première instance de Liège

—
L'an deux mille trois, le huit août, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Mme Goossens, Sophie, née à Verviers le 23 mars 1970, agissant en qualité de représentante de l'autorité parentale sur :

Pirard, Roch, né à Liège le 15 mars 1999;

Pirard, Nelle, née à Liège le 1^{er} décembre 2000,

tous trois domiciliés à 4180 Comblain-la-Tour, rue des Sapins 9,

et à ce autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont rendue le 30 juillet 2003, ordonnance produite en fax et qui restera annexée au présent acte, laquelle comparante a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Pirard, Stéphane, né à Liège le 16 mars 1967, de son vivant domicilié à Aywaille, rue Etoile Badin 27, et décédé le 26 mai 2003 à Leuven.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Pirmolin, Renaud, rue des Augustins 38, à 4000 Liège.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signé) J. Diederens. (24579)

—
Tribunal de première instance de Namur

—
L'an deux mil trois, le huit août, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Maddy Delhamende, greffier-chef de service, ont comparu :

M. Hanse, Guy (fils des défunts), né à Marchovelette le 16 juin 1945, domicilié à 5000 Namur, rue Piret Pauchet 61/7;

Mme Hanse, Bernadette (fille des défunts), née à Marchovelette le 21 octobre 1949, domiciliée à Cortil-Wodon, rue des Bruyères 12;

Mme Hanse, Marita (fille des défunts), née à Marchovelette le 8 novembre 1956, domiciliée à 4530 Villers-le-Bouillet, rue Croix-Chabot 19,

lesquels comparants ont déclaré, en langue française, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de : 1° M. Hanse, Marcel, domicilié en son vivant à Marchovelette, Grand-Chemin-Communal 13, et décédé à Yvoir (Godinne) en date du 16 juillet 2003, et 2° Mme Bodart, Nelly, domiciliée en son vivant à Marchovelette, Grand-Chemin-Communal 23, et décédée à Namur en date du 16 juillet 2003.

Dont acte requis par les comparants, qui après lecture, signent avec nous, Maddy Delhamende, greffier-chef de service.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Stéphan Watillon, rue Joseph Saintraint 8, à 5000 Namur.

Namur, le 8 août 2003.

Le greffier en chef, (signé) Hector Watelet. (24580)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du mardi 5 août 2003 :

Mme De Waele, Monique Marguerite Marthe, de nationalité belge, née à Etterbeek le 13 août 1937, domiciliée à 1410 Waterloo, rue de l'Etang 24;

M. Ceuppens, Rudy Pierre Willy, de nationalité belge, né à Etterbeek le 25 novembre 1965, domicilié à Jodoigne, rue de la Source 55,

ont déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Ceuppens, Willy Emile Louis, né à Schaffen le 11 novembre 1937, de son vivant domicilié à Waterloo, rue de l'Etang 24, et décédé le 3 juin 2002 à Braine-l'Alleud.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Stas de Richelle, notaire à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 95.

Nivelles, le 8 août 2003.

Pour copie conforme de la déclaration : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Ganty, M. (24581)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille trois, le 8 août, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu : Mme Kusters, Georgette Francoise, née à La Panne le 2 août 1950, veuve de Frisee, Léopold, domiciliée à Romsée, rue Noël Dessard 37, agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale sur son enfant mineur d'âge, à savoir : Frisee, Francis, né à Liège le 20 décembre 1989, domicilié avec elle, dûment autorisée aux fins de la présente par autorisation de Mme le juge de paix du canton de Fléron en date du 10 juillet 2003, laquelle restera ci-annexée, laquelle comparante a déclaré, au nom de son enfant mineur, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de son grand oncle, M. Midrolet, Joseph Jean Louis Charles, né à Battice le 7 mars 1924, célibataire, domicilié à Herve, place Lecomte 18, et décédé à Herve le 23 février 2003.

Dont acte signé, lecture faite, par la comparante et le greffier.

(Signé) G. Kusters; C. Ansiaux.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Smets, notaire à la résidence de Herve.

Le greffier-chef de service, (signé) C. Ansiaux. (24582)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 8 augustus 2003, hebben Van Peteghem, Dominique, geboren te Gent op 5 oktober 1968, wonende te 9290 Berlare, Donkgoeddreef 34, handelend in eigen naam, Van Peteghem, Philippe Adrien, geboren te Gent op 2 november 1974, wonende te 9800 Astene (Deinze), Wallebeekstraat 6, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mares, Anna, geboren te Rotterdam (Nederland) op 30 januari 1918, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Kasteellaan 27, en overleden te Gent op 10 maart 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op de studie van Mr. Jan Myncke, notaris, kantoorhoudende te 9000 Gent, Oudenaardsesteenweg 97.

Gent, 8 augustus 2003.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) T. De Groot. (24583)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 8 août 2003, le tribunal de commerce de Liège à déclaré, sur citation, la faillite de la S.A. Marganne Ressorts Belgique, en liquidation, établie et ayant son siège social à 4040 Herstal, rue En Bois 212, anciennement inscrite au R.C. Liège 202411, pour la fabrication et la vente de ressorts pour l'industrie, l'achat et la vente de tous matériaux, le découpage, l'estampage de toutes pièces mécaniques et la mécanique générale pour compte propre, pour compte de tiers ou en participation, en Belgique et à l'étranger, titulaire du numéro d'entreprise 464.552.893.

Curateur : Me Adrien Absil, avocat à 4000 Liège, avenue Emile Digneffe 6.

Juge-commissaire : M. Robert-Henri Fransolet.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 23 septembre 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au 3^e étage).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten. (24584)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Oostende, werd op 8 augustus 2003 het faillissement uitgesproken van Rona Devriendt, geboren te Oostende op 21 december 1956, wonende te Oostende, Hennepstraat 10B, gekend onder het ondernemingsnummer 0529.910.010, met als handelsactiviteit kleinhandel in koffie, in brood, banketbakkerswerk en suikerwerk, in kruidenijen en specerijen, in alcoholische en andere dranken, verkoop aan de toeg van eetwaren en dranken die ter plaatse verbruikt worden en, in het algemeen in een wegwerpverpakking aangeboden worden in teamrooms, ijssalons en dergelijke, kleinhandel in thee, onder de benaming « P'tit Café », BTW 529.910.010, met uitbatingen te Oostende, Torhoutsesteenweg 282, en Stuiverstraat 168.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 8 augustus 2003.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Mieke De Klerck, advocaat te 8200 Sint-Andries, Legeweg 299.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 6 september 2003.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op maandag 15 september 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te 8400 Oostende, Canada-plein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) A. Toune. (24585)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 7 augustus 2003, werd Het Gouden Ei B.V.B.A., Brusselsesteenweg 411, 9230 Wetteren, H.R. Dendermonde 4626139, in staat van faillissement verklaard, BTW 462.613.982.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Magda Jannis, Leo Du Boisstraat 44, 9280 Lebbeke.

Datum staking van betaling : 7 augustus 2003, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op 18 september 2003, te 9 u. 20 m.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (24586)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 7 augustus 2003, werd Madina International Trading B.V.B.A., groot- en kleinhandel in textielwaren, Kleibeekstraat 57, 9100 Sint-Niklaas, H.R. Dendermonde 4721584, in staat van faillissement verklaard, BTW 472.158.485.

Rechter-commissaris : de heer Philip Van Haute.

Curator : Mr. Herman Willems, Tereken 91, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 7 augustus 2003, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op 18 september 2003, te 9 u. 40 m.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (24587)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 7 augustus 2003, werd Trading & Co B.V.B.A., kleinhandel in decoratiematerialen, Grote Heidestraat 83A, 9120 Beveren-Waas, H.R. Dendermonde 4714357, in staat van faillissement verklaard, BTW 471.435.737.

Rechter-commissaris : de heer Philip Van Haute.

Curator : Mr. Alain Cleyman, Parklaan 14, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 7 augustus 2003, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op 18 september 2003, te 9 u. 10 m.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (24588)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 8 augustus 2003, werd Mijs, Adolf, garage en textiel, Hooirt 62, 9220 Hamme (Oost-Vlaanderen), H.R. Dendermonde 6463568, in staat van faillissement verklaard, BTW 646.356.827.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Johan Bogaert, Schoolstraat, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 7 augustus 2003, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op 18 september 2003, te 10 u. 20 m.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (24589)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 8 augustus 2003, werd Yzewijn B.V.B.A., groothandel in groenen en fruit, Kielsbroek 4, magazijn 8 en 9, 2020 Antwerpen-2, H.R. Dendermonde 4182257, in staat van faillissement verklaard, BTW 418.225.792.

Rechter-commissaris : de heer Philip Van Haute.

Curator : Mr. Alain Cleyman, Parklaan 14, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 7 augustus 2003, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op 18 september 2003, te 10 u. 10 m.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (24590)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 8 augustus 2003, werd Coetsiers, Anita, taverne, Stoofstraat 20/4, 9300 Aalst, H.R. Dendermonde 7351853, in staat van faillissement verklaard, BTW 735.185.368.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Eric Creytens, Centrumlaan 48, bus 2, 9400 Ninove.

Datum staking van betaling : 7 augustus 2003, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op 18 september 2003, te 10 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (24591)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 7 augustus 2003, werd Herman Bogaert B.V.B.A., Ninovestraat 171, 9450 Haaltert, H.R. Dendermonde 4060883, in staat van faillissement verklaard, BTW 408.088.322.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Philippe Baillon, Noordlaan 172, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 1 juli 2003, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op 18 september 2003, te 9 u. 50 m.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (24592)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 7 augustus 2003, werd Batselier, Erik, Van Langenhovestraat 261, 9200 Sint-Gillis-bij-Dendermonde, H.R. Dendermonde 5848292, in staat van faillissement verklaard, BTW 584.829.232.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Petra Seymoens, Gentssteenweg 108-110, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 7 augustus 2003, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op 18 september 2003, te 9 u. 30 m.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (24593)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 7 augustus 2003, werd Coppens, Johan, Acherthof 62, 9220 Hamme (Oost-Vlaanderen), H.R. Dendermonde 6464372, in staat van faillissement verklaard, BTW 646.437.296.

Rechter-commissaris : de heer Philip Van Haute.

Curator : Mr. Alain Cleyman, Parklaan 14, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 7 augustus 2003, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op 18 september 2003, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (24594)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 11 augustus 2003, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. J & L Fail, te 3630 Maasmechelen, Kruindersweg 21.

Als curatoren werden aangesteld : Mr. Hanssen, Marc, Onderwijslaan 72/11, te 3600 Genk; Mailleux, Bernard, Onderwijslaan 72/11, te 3600 Genk.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 11 augustus 2003.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10 september 2003 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen heeft plaats op 2 oktober 2003, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

Ref. rechtbank : Pro deo 4129.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) D. Logtman. (24595)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 11 augustus 2003, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Giamaro B.V.B.A., te 3600 Genk, Zagerijstraat 9.

Als curatoren werden aangesteld : Mr. Hanssen, Marc, Onderwijslaan 72/11, te 3600 Genk; Mailleux, Bernard, Onderwijslaan 72/11, te 3600 Genk.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 11 augustus 2003.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10 september 2003 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen heeft plaats op 2 oktober 2003, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

Ref. rechtbank : Pro deo 4128.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) D. Logtman. (24596)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par requête du 8 août 2003, les époux, Meurice, Jean-Claude Pierre Charles, né à Forêt le 26 novembre 1955, et Alarcon Casado, Maria Josepha, née à Illas (Espagne) le 10 avril 1961, domiciliés à 4051 Chaudfontaine (Vaux-sous-Chèvremont), Gravier de Ransy 85, ont introduit devant le tribunal de première instance de Liège, une requête en homologation de l'acte par lequel M. Meurice a apporté et fait entrer dans le patrimoine commun un bien lui étant propre (maison avec terrain et remise sis à Chaudfontaine (Vaux-sous-Chèvremont), rue Gravier de Ransy 85), acte dressé suivant acte reçu par le notaire Yves Godin, de résidence à Liège, le 8 août 2003.

(Signé) Y. Godin, notaire. (24597)

Par requête en date du 11 juillet 2003, M. Auvenne, Claude Germain François, né à Thysville (Congo) le 9 juillet 1956, et son épouse, Mme Adam, Maryline Marcelle Florentine Ghislaine, née à Mettet le 24 janvier 1959, demeurant et domiciliés ensemble à Mettet, rue du Hameau 101, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Namur une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par Me Colette Bossaux, notaire à Mettet, le 10 juillet 2003.

Le contrat modificatif n'emporte pas liquidation du régime matrimonial préexistant.

Pour extrait conforme : (signé) C. Bossaux, notaire. (24598)

Par requête en date du 11 août 2003, les époux, M. Clairbois, Marc Paul-Henri Chantal Ghislain, né à Namur le 4 décembre 1963, et Mme Sinon, Caroline Emilia Jeanne Marie, née à Mesnil-Saint-Blaise le 16 juillet 1965, domiciliés ensemble à 5580 Rochefort, rue de Behogne 55, ont introduit devant le tribunal de première instance de Dinant une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Jean-Michel de Rolley, à Rochefort, le 11 août 2003.

Le contrat modificatif comporte apport par M. Marc Clairbois au patrimoine commun existant entre lui et son épouse, d'un bien immeuble lui appartenant en propre, ainsi que du crédit contracté par lui pour l'acquisition et la transformation dudit immeuble.

(Signé) J.-M. Maus de Rolley, notaire. (24599)

Volgens vonnis uitgesproken op 18 maart 2003 door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Verhertbruggen, Camiel Cyriel, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Mevr. Vergauwen, Lisette Philomena Norbertus, huisvrouw, samenwonende te 1730 Asse, Gentsesteenweg 269, verleden door Mr. André De Ryck, notaris te Asse, op 9 januari 2003, gehomologeerd.

Voor de heer en Mevr. Verhertbruggen-Vergauwen, (get.) André De Ryck, notaris te Asse. (24600)

Bij vonnis van 7 april 2003, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel de akte bekrachtigd verleden voor notaris Alain Van den Weghe, te Strombeek-Bever (Grimbergen), op 24 oktober 2002, waarbij de heer Van Moer, François Adrien, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 5 maart 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Vandenhoute, Raymonde Solange, geboren te Wemmel op 9 september 1937, samen gedomicilieerd te 1800 Vilvoorde, Romeinsesteenweg 212, gehuwd onder het stelsel der gemeenschap van aanwinsten beslist hebben hun huwelijksvermogensstelsel te wijzigen in een stelsel der algemene gemeenschap.

(Get.) Alain Van den Weghe, notaris. (24601)

Bij verzoekschrift neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 11 augustus 2003, hebben de heer Peter De Schutter, en zijn echtgenote, Mevr. Christine Nobels, samenwonende te 9200 Dendermonde (Grembergen), Denstraat 29, de homologatie aangevraagd van een akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden op 6 augustus 2003 voor notaris Georges Janssens, te Hamme. De wijziging houdt in dat de echtgenoten overgaan van een stelsel van scheiding van goederen naar een stelsel van gemeenschap van goederen.

Hamme, 11 augustus 2003.

(Get.) Georges Janssens, notaris te Hamme. (24602)

Bij vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op zesentwintig juni tweeduizend en drie, werd de wijziging van huwelijksvermogensstelsel, opgenomen in de akte verleden voor notaris Kathleen Van den Eynde, te Roeselare, met standplaats Rumbeke, op achtentwintig maart tweeduizend en drie, tussen de heer Geert Denolf, en zijn echtgenote, Mevr. Isabelle Vanhoorne, wonende te 8800 Roeselare, Menenpoortstraat 9, gehomologeerd.

De wijzigingsakte bepaalt dat voornoemde echtgenoten hun huwelijksstelsel ongewijzigd laten, behoudens de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Geert Denolf van een aan hem persoonlijk toebehorend onroerend goed, gelegen te 8800 Roeselare, Menenpoortstraat 9.

Voor de echtgenoten Denolf-Vanhoorne : (get.) K. Van den Eynde, notaris. (24603)

Bij verzoekschrift van 17 juli 2003 hebben de heer Timperman, Freddy, en zijn echtgenote, Mevr. Vanthomme, Monique, samenwonende te 8830 Hoglede, Kortemarkstraat 23A, voor de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk een aanvraag ingediend tot homologatie van een akte verleden voor notaris Claudine Mergaert, te Staden, op 17 juli 2003, waarin ze hun huwelijksstelsel in die zin hebben gewijzigd dat Mevr. Vanthomme, Monique een onroerend goed heeft ingebracht in de huwgemeenschap.

(Get.) Claudine Mergaert, notaris te Staden. (24604)

Bij vonnis van zestien juni tweeduizend en drie heeft de tweede kamer voor burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven gehomologeerd, de akte verleden voor notaris Bruno Mariens, te Kortenberg, op vier december twee duizend en twee, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vandermeiren, Christiaan Armand Juliana, onderwijzer-docent, en zijn echtgenote, Mevr. Van Horenbeeck, Anne Leontine, onderwijzeres, samenwonende te Boortmeerbeek, Venstraat 34.

Deze wijziging houdt in dat de heer Vandermeiren inbreng gedaan heeft van een eigen onroerend goed, met behoud van het wettelijk huwelijksvermogensstelsel.

Namens de echtgenoten Vandermeiren-Van Horenbeeck : (get.) Bruno Mariens, notaris te Kortenberg. (24605)

Bij vonnis van zestien juni tweeduizend en drie heeft de tweede kamer voor burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven gehomologeerd, de akte verleden voor notaris Bruno Mariens, te Kortenberg, op zesentwintig september tweeduizend en twee, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Marx, Aimé Marguerite Arthur, zelfstandige, en zijn echtgenote, Mevr. De Letter, Marleen Willy Juliana, huisvrouw, samenwonende te Bertem (Leefdaal), Schollenberg 9.

Deze wijziging houdt in dat de echtgenoten overgaan van hun bestaand wettelijk huwelijksstelsel naar een stelsel van scheiding van goederen.

Namens de echtgenoten Marx-De Letter : (get.) Bruno Mariens, notaris te Kortenberg. (24606)

Bij vonnis van 13 juni 2003 van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Lamot te Niel op 16 december 2002, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer De Vos, Wim Alfons Rosa, bediende, geboren te Rumst (Reet) op 24 juni 1969 en zijn echtgenote Mevr. Calluy, An, bediende, geboren te Rumst (Reet) op 9 juni 1969, samenwonende te Boom, Guido Gezellestraat 71 bevattende :

inbreng door Mevr. Calluy in de huwelijksgemeenschap, te Boom, een huis op en met grond en alle aanhorigheden Guido Gezellestraat 71 ten kadaster gekend wijk C nummer 157/A/4, groot honderd zevenenveertig vierkante meter tesamen met de hypothecaire schuld die erop rust.

Niel, 8 augustus 2003.

Voor de echtgenoten : (get.) Ludo Lamot, notaris. (24607)

Bij vonnis van 6 juni 2003 van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Ludo Lamot te Niel op 25 november 2002, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer Lauwers Geert Florent Hilda Corneel, industrieel ingenieur, geboren te Wilrijk op 20 april 1965, en zijn echtgenote Mevr. Janssen, Véronique Ysabel Christine, bio-ingenieur, geboren te Antwerpen op 29 april 1970, wonende te 2640 Mortsel, Edmond Thieffrylaan 50, bevattende :

inbreng door de heer Lauwers in de huwelijksgemeenschap van een perceel bouwgrond, gelegen te Zoersel aan de Parklaan, thans ten kadaster gekend sectie C, nummer 280/N/2, voor een oppervlakte van twee duizend en drie vierkante meter.

Niel, 8 augustus 2003.

Voor de echtgenoten : (get.) Ludo Lamot, notaris. (24609)

Bij verzoekschrift van 11 augustus 2003 hebben de heer Saveyn, Jürgen Maurice Magdalena, geboren te Waregem op 28 oktober 1976, en echtgenote Mevr. Ezzine, Sofia, geboren te Kortrijk op 25 juli 1975, samenwonende te 8530 Harelbeke, Heerbaan 28/7, de homologatie aangevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Xavier Van den Weghe te Zulte op 13 juni 2003, houdende inbreng van een onroerend goed door de heer Jürgen Saveyn.

Voor de verzoekers, (get.) Xavier Van den Weghe, notaris. (24610)

Bij verzoekschrift van 18 juni 2001 hebben de heer Martens, Michaël Wilfried Henrik Erik, geboren te Duffel op 11 november 1972 en zijn echtgenote Mevr. Van Camp, Geertrui Ludovica Maria, geboren te Duffel op 8 december 1975 (identiteitskaart nummer 034 0032755 31 uitgereikt op 9 april 1999), samen wonende te Duffel, Standplaats 106/3, een vraag ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Morrens te Bonheiden op 18 juni 2003, waarbij de heer Martens eigen gelden ten belope van 500 000,00 euro heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen. (24611)

Bij verzoekschrift van 25 juli 2003 hebben de heer Tytgat, Christophe Albert Odile, bediende en zijn echtgenote Mevr. Abraham, Ingrid, ambtenaar, samenwonende te 1700 Dilbeek, Snikbergstraat 23/1.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwcontract.

Aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Van Den Haute voornoemd op 25 juli 2003, houdende een inbreng in hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor de verzoekers, (get.) D. Van Den Haute, notaris. (24612)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Tribunal de première instance de Nivelles

Par ordonnance rendue le jeudi 31 juillet 2003 en la chambre du conseil du tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, Me Jean Bublot, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 43/2, est désigné en qualité de curateur de la succession vacante de M. Brull Blay, José, né à Barcelone (Espagne) le 12 juin 1953, domicilié à Nivelles, rue Solidarsnoc 8, est décédé le 21 février 2002 à Montigny-le-Tilleul.

Nivelles, le 8 août 2003.

Le greffier en chef, (signature illisible). (24613)